
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 论化学艺术的古老性(on The Antiquity Of The Chemical Art) 000001

2. 论化学艺术的古老性(on The Antiquity Of The Chemical Art) 000002

3. 论化学艺术的古老性(on The Antiquity Of The Chemical Art) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论化学艺术的古老性(On the Antiquity of the Chemical Art)
第1/3页

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
A few typographical errors have been corrected .
一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已修正部分拼写错误。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɑːkt] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [wɪð] [maʊs] - ['hɒvə(r)] ['pɑːpˌʌps] .
They have been marked in the text with mouse - hover popups .
他们 有 到过 标记 在 这 文本 和 老鼠 - 徘徊 弹出窗口 .

文本中已用鼠标悬停弹出窗口标记了这些内容。

[mɪssp'ɛlɪŋz] [ɪn] [griːk] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz] ['erə(r)z] ; ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪd] [bʌt; bət] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .
Misspellings in Greek names were treated as errors ; others are noted but not changed .
拼写错误 在 希腊语 姓名 是 治疗 作为 错误 ; 其他的 是 著名的 但 不是 已更改 .

希腊语名字中的拼写错误被视为错误；其他拼写错误则予以记录但不作更改。

['prɛzɪdənts] ['əʊpənɪŋ] [ə'dres] [tuː; tə] ['kemɪk(ə)l] ['sekʃ(ə)n] .
PRESIDENT'S OPENING ADDRESS TO CHEMICAL SECTION .
总统的 开幕 地址 到 化学 部分 .

主席在化学部门的开幕致辞。

[ɒn] [ðə; ði] [æn'tɪkwəti]
ON THE ANTIQUITY
在 这 古代

论古代

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɑːt] .
THE CHEMICAL ART .
这 化学 艺术 .

化学艺术。

[baɪ] [dʒeɪmz] - , [ef] . [siː] . [es] . , [ef] . [siː] . [ai] .
By JAMES MACTEAR , F . C . S . , F . C . I .
经过 詹姆斯 - , F . C . S . , F . C . 我 .

作者：詹姆斯·麦克蒂尔，FCS，FCI

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['əʊpənɪŋ] [ə'dres] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['sekʃ(ə)n] .
THE PRESIDENT'S OPENING ADDRESS TO THE CHEMICAL SECTION .
这 总统的 开幕 地址 到 这 化学 部分 .

主席在化学部门的开幕致辞。

[ɒn] [ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɑːt] .
On the Antiquity of the Chemical Art .
在 这 古代 的 这 化学 艺术 .

论化学艺术的古老性。

[baɪ] [dʒeɪmz] - , [ef] . [siː] . [es] . , [ef] . [siː] . [ai] . ,
By James Mactear , F . C . S . , F . C . I . ,
经过 詹姆斯 - , F . C . S . , F . C . 我 . ,

作者：James Mactear，FCS，FCI

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['dʒʊəri] , ['pærɪs] , - ,
Member of the International Jury , Paris , 1878 ,
成员 的 这 国际的 陪审团 , 巴黎 , - ,

1878年巴黎国际评审团成员

[ænd; ənd]['med(ə)lɪst][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [a:ts] .
and Medalist of the Society of Arts .
和 奖牌获得者 的 这 社会 的 艺术 .

并荣获艺术协会奖章。

[[riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n] , [dɪ'sembə(r)] 8th , - .]
[Read before the Section , December 8th , 1879 .]
[读 前 这 部分 , 十二月 8th , - .]

[1879年12月8日提交给委员会。]

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kemɪstri] [æz; əz][æn; ən][ɑːt] , [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] ,
The study of the History of Chemistry as an art , or as a science ,
这 学习 的 这 历史 的 化学 作为 一个 艺术 , 或者 作为 一个 科学 ,

将化学史作为一门艺术或一门科学来研究,

[ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [pə'zesɪz] [pɪ'kjuːliə(r)][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['vəʊtəri] .
is one which possesses peculiar fascination for its votaries .
是 一 哪个 拥有 奇特 魅力 为了 它是 选民 .

它对信徒们有着一种独特的吸引力。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [diːp] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
It has been the subject of deep research and much discussion ,
它 有 到过 这 主题 的 深的 研究 和 很多 讨论 ,

它一直是深入研究和广泛讨论的主题。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
much has been written upon the subject ,
很多 有 到过 书面 之上 这 主题 ,

关于这个主题已经有很多著述了,

[ænd; ənd] ['meni] ['θɪərɪz] [hæv; həv] [biːn] [brəʊtʃ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .
and many theories have been broached to account for its origin .
和 许多 理论 有 到过 已提出 到 帐户 为了 它是 起源 .

人们提出了许多理论来解释它的起源。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][baɪ] [prə'fesə(r)] ['fɜːgəsən] ,
We have had laid before us by Professor Ferguson ,
我们 有 有 铺设 前 我们 经过 教授 弗格森 ,

弗格森教授已经向我们阐述了这一点。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
in his papers on this subject of Chemical History ,
在 他的 文件 在 这 主题 的 化学 历史 ,

在他的化学史论文中,

['veri] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['fʊli] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] - [ək'septɪd] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn]
very clearly and fully the generally - accepted position as regards the origin
非常 清楚地 和 完全 这 一般来说 - 公认 位置 作为 问候 这 起源
[ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ,
of the science ,
的 这 科学 ,

非常清晰、完整地阐述了关于科学起源的普遍接受的观点,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪpəz] , [ɪn'taɪtld] “ [ɪ'lev(ə)n] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['kemɪstri] ,
and in the last of these papers , entitled “ Eleven Centuries of Chemistry ,
和 在 这 最后的 的 这些 文件 , 标题 “ 十一 几个世纪 的 化学 ,

最后一篇论文的标题是“化学的十一世纪”,

" [hiː; hi] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [kəm'pliːt] ['mænə(r)] ,
" he deals with the subject in a most complete manner ,
" 他 交易 和 这 主题 在 一个 最多 完全的 方式 ,

他对这个主题的处理非常全面。

['treɪsɪŋ] [bæk] [θruː] [ɪts] ['veəriəs] [mjuːt'eɪʃənz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [tuː; tə][ðə; ði]
tracing back through its various mutations the development of the science to the
追踪 后退 通过 它是各种各样的 突变 这 发展 的 这 科学 到 这

[taɪm][ɒv; əv]['geɪbər] ,
time of Geber ,
时间 的 格伯 ,

追溯这门科学从各种演变到盖伯时代的历程，

[ɪn][ɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)][ə; eɪ] . [diː] . - .
in or about the year A . D . 778 .
在 或者 关于 这 年 一个 . D . - .

大约在公元778年。

[ɒv; əv]['geɪbər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kemɪst] , [prə'fesə(r)] ['fɜːgəsən] [raɪts] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] —
Of Geber , as a chemist , Professor Ferguson writes , " He was the first —
的 格伯 , 作为 一个 化学家 , 教授 弗格森 写 , " 他 曾是 这 第一的 —

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
because ,
因为 ,

弗格森教授在谈到化学家格伯时写道："他是第一个——因为，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , ['miːnɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrʌnəz] ,
although he himself speaks of the ancients , meaning thereby his forerunners ,
虽然 他 他自己 说话 的 这 古代人 , 意义 从而 他的 先驱者 ,

虽然他自己谈到的是古人，指的是他的前辈，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['əʊldə] ['kemɪsts] .
nothing is known of these older chemists .
没有什么 是 已知 的 这些 老 化学家 .

人们对这些老一辈化学家一无所知。

" ['rɑːdwel] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [bɜːθ] [ɒv; əv] ['kemɪstri] , " ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
" Rodwell , in his " Birth of Chemistry , " after a careful examination of the
" 罗德威尔 , 在 他的 " 出生 的 化学 , " 后 一个 小心 考试 的 这

['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

罗德威尔在其著作《化学的诞生》中，在仔细研究了这个问题之后，

['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] , " [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]
comes to the conclusion that , " in spite of all that has been written on the
来 到 这 结论 那 , " 在 尽管如此 的 全部 那 有 到过 书面 在 这

['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

最终得出结论："尽管关于这个主题已经有很多著述，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gʊd] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['ælkəmi] [ænd; ənd] ['kemɪstri] [dɪd][nɒt][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn]
there is no good evidence to prove that alchemy and chemistry did not originate in
那里 是 不 好的 证据 到 证明 那 炼金术 和 化学 做过 不是 起源 在

[ə'reɪbiə][nɒt] [lɒŋ] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] ,
Arabia not long prior to the eighth century ,
阿拉伯 不是 长的 事先的 到 这 第八 世纪 ,

没有确凿的证据证明炼金术和化学并非起源于公元前八世纪不久的阿拉伯地区。

[ə; eɪ] . [diː] . , ” ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv]['geɪbər] .

A . D . , ” bringing us again to the times of Geber .

一个 . D . , ” 带来 我们 再次 到 这 时代 的 格伯 .

公元，”又把我们带回了盖伯的时代。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə'ləʊn][ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,

He is not alone in this opinion ,

他 是 不是 独自的 在 这 观点 ,

持这种观点的人并非只有他一个。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [ðæt] ['kemɪstri] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

and it seems to be generally accepted that chemistry originated in the

和 它 似乎 到 是 一般来说 公认 那 化学 起源于 在 这

[ə'reɪbiən] [skuːlz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

Arabian schools about this period .

阿拉伯 学校 关于 这 时期 .

人们普遍认为，化学起源于这一时期的阿拉伯学校。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] [ɑːt] ,

In dealing with the question of the antiquity of chemical art ,

在 处理 和 这 问题 的 这 古代 的 化学 艺术 ,

在探讨化学技艺的古老性问题时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði]['hæbɪt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kwestʃən] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv]

it has been too much the habit to look at the question with a view of

它 有 到过 也 很多 这 习惯 到 看 在 这 问题 和 一个 看法 的

[dɪ'skʌvərɪŋ] [wen] [ænd; ənd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [fɜːst] [brɔːt] [fɔːθ] ,

discovering when and who it was that first brought forth ,

发现 什么时候 和 WHO 它 曾是 那 第一的 带来 前进 ,

我们一直以来都习惯于从探究何时何人首次提出这个问题的角度来看待它，

['fʊli] [kləʊðd] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['kemɪstri] . [ˌtuː'tuː]

fully clothed as a science , the art of chemistry . 2

完全 穿着衣服 作为 一个 科学 , 这 艺术 的 化学 . 2

化学，这门科学，它本身就是一门艺术。2

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ['gɪv(ə)n][baɪ] - , [ə'baʊt] - .

Let us look at the definition of the science given by Boerhæve , about 1732 .

让 我们 看 在 这 定义 的 这 科学 给定 经过 - , 关于 - .

让我们来看看 Boerhæve 在 1732 年左右给出的科学定义。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] ['kemɪstri] [æz; əz] “ [æn; ən] [ɑːt] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ]

He describes chemistry as “ an art which teaches the manner of performing

他 描述 化学 作为 “ 一个 艺术 哪个 教导 这 方式 的 表演

['sɜːt(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

certain physical operations ,

肯定 身体的 运营 ,

他将化学描述为“一门教授如何进行某些物理操作的艺术”，

[weə'baɪ] ['bɒdɪz] ['kɒgnɪzəbəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] , [ɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['rendəd] ['kɒgnɪzəbəl]

whereby bodies cognizable to the senses , or capable of being rendered cognizable

由此 身体 可认知的 到 这 感官 , 或者 有能力的 的 存在 渲染 可认知的

,

,

,

由此，感官可感知的物体，或能够被感知的物体，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'teɪnd] [ɪn] ['ves(ə)lz] ,

and of being contained in vessels ,

和 的 存在 包含 在 船只 ,

并且被盛放在容器中，

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['prɒpə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][æz; əz][tuː; tə] [prə'djuːs] ['sɜːt(ə)n]
are so changed by means of proper instruments as to produce certain
是 所以 已更改 经过 方法 的 恰当的 仪器 作为 到 生产 肯定
[dɪ'tɜːmɪnət] [ɪ'fekts] ,
determinate effects ,
确定 效果 ，

通过适当的仪器进行改变，从而产生某些确定的效果。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ˌðeər'ɒv] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
and at the same time discover the causes thereof , for the service of
和 在 这 相同的 时间 发现 这 原因 其中 ， 为了 这 服务 的
[ðə; ði] ['veəriəs] [a:ts] .
the various arts .
这 各种各样的 艺术 .

同时探究其原因，以服务于各种技艺。

” [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æmpli] ['evɪdənt] [ðæt] ,
” Now , it is amply evident that ,
” 现在 ， 它 是 充足的 明显 那 ，

“现在，这一点已经非常明显了，

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [nəʊn] [fækts][kʊd; kəd][biː; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['weldɪd] ['ɪntuː][wʌn]
long before the various known facts could be collected and welded into one
长的 前 这 各种各样的 已知 事实 可以 是 集 和 焊接 进入 一
[kəm'pækt] [həʊl] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] ,
compact whole as a science ,
袖珍的 所有的 作为 一个 科学 ，

早在各种已知事实能够被收集起来并融合成一门完整的科学之前，

[ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [greɪt] [stɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [welθ] ,
there must have existed great store of intellectual wealth ,
那里 必须 有 存在 伟大的 店铺 的 知识分子 财富 ，

那里必定蕴藏着巨大的知识财富。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][mɪə(r)][hə'redɪt(ə)ri] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['kemɪk(ə)l] [fækts] .
as well as mere hereditary practical knowledge of the various chemical facts .
作为 出色地 作为 仅仅 遗传 实际的 知识 的 这 各种各样的 化学 事实 .

以及对各种化学事实的单纯的遗传实践知识。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] ,
I do not think it will be disputed that , until comparatively recent times ,
我 做 不是 思考 它 将要 是 争议 那 ， 直到 比较 最近的 时代 ，

我认为，直到相对较近的时期，这一点应该不会有争议：

['teknɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [hæz; həz] ['kɒnstəntli] [biːn] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['θɪəri] ,
technical knowledge has constantly been in advance of theory ,
技术的 知识 有 不断地 到过 在 进步 的 理论 ，

技术知识一直领先于理论，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] ,
and that it is not too much to conclude that ,
和 那 它 是 不是 也 很多 到 结束 那 ，

由此得出以下结论并不过分：

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][fɜːst][faɪnd]['æktʃuəl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['saɪəns] ,
no matter where we first find actual records of our science ,
不 事情 在哪里 我们 第一的 寻找 实际的 记录 的 我们的 科学 ，

无论我们最初在哪里找到科学的实际记录，

[ɪts]['neɪt(ə)l] [deɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːnd] .
its natal day must have long before dawned .
它是 出生 天 必须 有 长的 前 黎明 .

它的诞生日一定在黎明之前很久。

['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] , [wen] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['saɪəns] , [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['kemɪstri] , [hæz; həz]
Even in our day , when theoretical science , as applied to chemistry , has
甚至 在 我们的 天 , 什么时候 理论 科学 , 作为 应用 到 化学 , 有
[meɪd] [sʌtʃ] [ɪ'mens] [straɪdz] ,
made such immense strides ,
制成 这样的 巨大 步幅 ,

即使在今天，理论科学，尤其是在化学领域，已经取得了如此巨大的进步，

[haʊ] ['ɒf(ə)n][duː; də][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [naʊ] [ðæt] ['θɪəri] ['kʌmz] [ɪn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][fækts]
how often do we find that it is only now that theory comes in to explain facts
如何 经常 做 我们 寻找 那 它 是 仅有的 现在 那 理论 来 在 到 解释 事实
,
,
,

我们常常发现，只有在现在，理论才被用来解释事实。

[nəʊn] [æz; əz] [sʌtʃ] [lɒŋ] ['priːviəs] ,
known as such long previous ,
已知 作为 这样的 长的 以前的 ,

众所周知，很久以前就已如此。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['præktɪkl] ['kemɪk(ə)l] [wɜːk] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['teknɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪz]
and those engaged in practical chemical work know how much technical knowledge is
和 那些 已订婚的 在 实际的 化学 工作 知道 如何 很多 技术的 知识 是
[stɪl] [ˌʌn'rɪtn] ,
still unwritten ,
仍然 不成文 ,

从事化学实际工作的人都知道，还有多少技术知识尚未被记录下来。

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] [kɔːld] [trə'dɪʃənəri] .
and what may even be called traditionary .
和 什么 可能 甚至 是 称为 传统 .

甚至可以称之为传统。

[ai] ['pɜːpəs] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ænd; ənd] [ə'tempt] ,
I purpose taking up the subject from this point of view , and attempting ,
我 目的 采取 向上 这 主题 从 这 观点 的 看法 , 和 尝试 ,

我打算从这个角度来探讨这个主题，并尝试：

[wɪð] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [ə'bɪləti] [ai] [kæn; kən] ,
with what little ability I can ,
和 什么 小的 能力 我 能 ,

以我微薄的能力，

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'məʊt] ['pɪəriəd][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['geɪbər][ænd; ənd]
to follow back to a still more remote period than that of Geber and
到 跟随 后退 到 一个 仍然 更多的 偏僻的 时期 比 那 的 格伯 和
[ðə; ði][ə'reɪbiən] [skuːl] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [kɔːld]
the Arabian school of philosophers the traces of what has often been called
这 阿拉伯 学校 的 哲学家 这 痕迹 的 什么 有 经常 到过 称为
[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɑːt] .
the divine art .
这 神圣的 艺术 .

追溯到比盖伯和阿拉伯哲学家学派更遥远的时期，寻找通常被称为神圣艺术的痕迹。

[æn; ən]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] [ðɪs] ,
An aspect of the question that has often presented itself to me is this ,
一个 方面 的 这 问题 那 有 经常 呈现 本身 到 我 是 这 ,

我经常思考的一个问题是：

[ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi][kɔːl]['aʊə(r)] [wɜːld] [ɪk'stendz; ek-]['əʊvə(r)][sʌm; səm] -

that the history of what we call our world extends over some 4000

那 这 历史 的 什么 我们 称呼 我们的 世界 扩展 超过 一些 -

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] [ænd; ənd] - [j'iəz] [sɪns] ,

years before Christ and 1878 years since ,

年 前 基督 和 - 年 自从 ,

我们称之为世界的历史可以追溯到公元前4000年和公元后1878年。

[səʊ] [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ək'septɪd] [aɪ'dɪə] , [ɪf] ['kemɪstri] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn]

so that , according to the usually accepted idea , if chemistry originated in

所以 那 , 根据 到 这 通常 公认 主意 , 如果 化学 起源于 在

[ə'reɪbiə][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] ,

Arabia in the eighth century ,

阿拉伯 在 这 第八 世纪 ,

因此，根据普遍接受的观点，如果化学起源于八世纪的阿拉伯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] ['djʊərɪŋ] [seɪ] [ðə; ði][fɜːst] - [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

it was not known during say the first 5000 years of the world's history ,

它 曾是 不是 已知 期间 说 这 第一的 - 年 的 这 世界的 历史 ,

在世界历史的前5000年里，人们并不了解它。

[bʌt; bət][hæz; həz] [əd'vɑːnst] [tu:; tə][ɪts]['prez(ə)nt] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]

but has advanced to its present high position amongst the sciences in the last

但 有 先进的 到 它是 展示 高的 位置 在 这 科学 在 这 最后的

- [j'iəz] .

1000 years .

- 年 .

但在过去的1000年里，它已发展到如今在科学领域中的重要地位。

[ai] [həʊp] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ,

I hope to be able to show that ,

我 希望 到 是 有能力的 到 展示 那 ,

我希望能够证明这一点，

[waɪl] [ðə; ði][ə'reɪbiən] [skuːl] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [get] [ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [məʊst][ɒv; əv]

while the Arabian school of philosophy get the credit of originating most of

尽管 这 阿拉伯 学校 的 哲学 得到 这 信用 的 起源 最多 的

[ðə; ði] ['saɪəns] ,

the sciences ,

这 科学 ,

虽然阿拉伯哲学学派被认为是大多数科学的起源，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['kemɪk(ə)l] ['saɪəns] [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]

that it is as undeserved in the case of chemical science as in that of

那 它 是 作为 不应得的 在 这 案件 的 化学 科学 作为 在 那 的

[ə'strɒnəmi] [ɔː(r)] [ˌmæθə'mætɪks] .

astronomy or mathematics .

天文学 或者 数学 .

化学领域遭受这种待遇与天文学或数学领域遭受这种待遇一样，都是不应该的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [let][ˌjuː 'es][nɒt] [ˌʌndə'væljuː] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [tu:; tə] ['saɪəns] [baɪ] [ðɪs]

At the same time let us not undervalue the services rendered to science by this

在 这 相同的 时间 让 我们 不是 低估 这 服务 渲染 到 科学 经过 这

[skuːl] :

school :

学校 :

与此同时，我们也不应低估这所学校对科学所做出的贡献：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv]
it is to them we owe the distribution of the knowledge of most of
它 是 到 他们 我们 欠 这 分配 的 这 知识 的 最多 的
['aʊə(r)] ['saɪəns] , [θriː]
our sciences , 3
我们的 科学 , 3

我们大部分科学知识的传播都应归功于他们。[3]

[ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] ['waɪdli] [spred] [ə'brɔːd]
and the Arabic literature of most of these was widely spread abroad
和 这 阿拉伯 文学 的 最多 的 这些 曾是 广泛 传播 国外
['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [nəʊn] [wɜːld] [ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm] .
over all the known world of their time .
超过 全部 这 已知 世界 的 他们的 时间 .

这些阿拉伯作家的作品大多在当时的已知世界中广泛传播。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌbæg'dæd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]
The central portion of Baghdad between the eastern and western portions of
这 中央 部分 的 巴格达 之间 这 东 和 西 部分 的
[ðə; ði][əʊld] [wɜːld] ,
the Old World ,
这 老的 世界 ,

巴格达中部位于旧大陆东西两部分之间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ɪts] ['ruːlə(r)z] , [wɪtʃ] ['welkəm] [tuː; tə] [ɪts]
and the wise and enlightened policy of its rulers , which welcomed to its
和 这 明智的 和 开明 政策 的 它是 统治者 , 哪个 欢迎 到 它是
[skuːlz] ,
schools ,
学校 ,

以及其统治者明智开明的政策，这种政策欢迎学生进入其学校学习，

[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə] ['kʌntri] [ɔː(r)] [kriːd] , [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [men] [ɒv; əv] ['evri]
without reference to country or creed , the wise and learned men of every
没有 参考 到 国家 或者 信条 , 这 明智的 和 学习 男人 的 每一个
['neɪʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

不分国界和信仰，各国智者和学者

[druː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['sentə(r)][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
drew to it as to a centre the accumulated wisdom and knowledge of
画 到 它 作为 到 一个 中心 这 积累 智慧 和 知识 的
[bəuθ][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
both the rising and the setting sun .
两个都 这 上升 和 这 环境 太阳 .

它吸引了日出日落两时积累的智慧和知识，将其视为中心。

[lɒŋ] [eə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][faɪnd] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [griːks] ,
Long ere this time , however , we find , as regards the Greeks ,
长的 埃雷 这 时间 , 然而 , 我们 寻找 , 作为 问候 这 希腊人 ,

然而，在此之前很久，我们发现，就希腊人而言，

[ðæt] [ðeɪ] ['kɒnstəntli] ['trævld] ['iːstwəd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
that they constantly travelled eastward in search of learning ,
那 他们 不断地 旅行 向东 在 搜索 的 学习 ,

他们不断向东求学，

[waɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] , [ə'baʊt] [biː] . [siː] . - ,
while we know that the expedition of Alexander the Great , about B . C . 327 ,
尽管 我们 知道 那 这 远征 的 亚历山大 这 伟大的 , 关于 B . C . - ,

虽然我们知道亚历山大大帝的远征大约发生在公元前327年，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɪndiə] ,
in which he traversed a considerable portion of India ,
在 哪个 他 穿越 一个 大量 部分 的 印度 ,

他游历了印度相当大一部分地区，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] ['əʊpənd] [ʌp] [ðə; ði][stɔː(r)] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [lɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .
had already opened up the store - houses of Indian lore to the minds of the West .
有 已经 打开 向上 这 店铺 - 房屋 的 印度 知识 到 这 思想 的 这 西方 .

已经向西方世界敞开了印度知识宝库的大门。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [bʊk] : [kɔːld] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] ,
In connection with this , the following extract from an old book : called The Gunner ,
在 联系 和 这 , 这 下列的 提炼 从 一个 老的 书 : 称为 这 炮手 ,

与此相关，以下摘自一本名为《炮手》的古书：

['deɪtɪd] - , [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] : —
dated 1664 , is interesting : —
日期 - , 是 有趣的 : —

这段文字可以追溯到1664年，很有意思：—

“ [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌæpə'loʊniəs] - , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] - [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wiː; wi] [faɪnd] ,
“ In the life of Apollonius Tyanæus , written by Philostratus 1500 years ago , we find ,
“ 在 这 生活 的 阿波罗尼奥斯 - , 书面 经过 菲洛斯特拉图斯 - 年 前 , 我们 寻找 ,

“在菲洛斯特拉图斯1500年前所著的《阿波罗尼奥斯·提亚努斯传》中，我们发现：

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz] [kɔːld] - :
in reference to the Indians called Oxydra :
在 参考 到 这 印度人 称为 - :

指的是被称为奥克西德拉的印第安人：

[ðiːz] ['truːli] [waɪz] [men] [dwel] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɪvəz] - [ænd; ənd]['gændʒiːz] ;
These truly wise men dwelled between the rivers Hyphasis and Ganges ;
这些 真的 明智的 男人 居住地 之间 这 河流 - 和 恒河 ;

这些真正睿智的人居住在希法西斯河和恒河之间；

[ðeə(r)] ['kʌntri] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['nevə(r)] ['entəd] , ['biːɪŋ] [di'təː] , [nɒt][baɪ] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
their country Alexander the Great never entered , being deterred , not by fear of the inhabitants ,
他们的 国家 亚历山大 这 伟大的 绝不 进入 , 存在 威慑 , 不是 经过 害怕 的 这 居民 ,

亚历山大大帝从未进入过他们的国家，并非因为害怕当地居民，而是因为他被吓退了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [sə'pəʊz] , [baɪ] , [rɪ'lɪdʒəs] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] - ,
but , as I suppose , by , religious considerations , for had he passed the Hyphasis ,
但 , 作为 我 认为 , 经过 , 宗教 考虑因素 , 为了 有 他 通过了 这 - ,

但是，我想，这大概是出于宗教方面的考虑，因为如果他通过了教规，

[hiː; hi] [mait] ['daʊtləs] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] ;
he might doubtless have made himself master of the country all round him ;
他 可能 毫无疑问 有 制成 他自己 掌握 的 这 国家 全部 圆形的 他 ;

他无疑可以让自己成为周围整个国家的统治者；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['sɪtɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv]['teɪkən] ,
but their cities he could never have taken ,
但 他们的 城市 他 可以 绝不 有 已采取 ,

但他永远不可能攻占他们的城市。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][led][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ə'kɪliːz] [ɔː(r)][ten]['θaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] [æz; əz]['eɪdʒæks][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɔːlt] .
though he had led a thousand as brave as Achilles or ten thousand such as Ajax to the assault .
尽管 他 有 引领 一个 千 作为 勇敢的 作为 阿喀琉斯 或者 十 千 这样的 作为 阿贾克斯 到 这 突击 .

尽管他曾率领一千名像阿喀琉斯一样勇敢的战士，或者一万名像阿贾克斯一样勇敢的战士发起进攻。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [nɒt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [faɪt] [ðəʊz] [huː] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ;
For they come not out into the field to fight those who attack them ;
为了 他们 来 不是 出去 进入 这 场地 到 斗争 那些 WHO 攻击 他们 ;

因为他们出来不是为了与攻击他们的人作战；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['həʊli] [men] , [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
but these holy men , beloved of the gods ,
但 这些 圣 男人 , 心爱 的 这 神 ,

但是这些圣人，这些深受神明喜爱的人，

[ˌəʊvə'θrəʊ] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [wɪð] ['tempɪsts] [ænd; ənd]['θʌndə(r)] - [bəʊlts] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɔːlz] .
overthrow their enemies with tempests and thunder - bolts shot from their walls .
推翻 他们的 敌人 和 暴风雨 和 雷 - 螺栓 射击 从 他们的 墙壁 .

他们用城墙上射出的风暴和雷霆击败敌人。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [i'dʒɪpʃn] ['hɜːkjəliːz] [ænd; ənd] ['bækəs] ([daiə'nisiəs]) , [wen] [ðeɪ] [ˌəʊvə'ræn] ['ɪndiə] ,
“ It is said that Egyptian Hercules and Bacchus (Dionysius) , when they overran India ,
“ 它 是 说 那 埃及人 赫拉克勒斯 和 巴克斯 (狄奥尼修斯) , 什么时候 他们 超出范围 印度 ,

据说埃及的赫拉克勒斯和巴克斯（狄俄尼索斯）征服印度时，

[ɪn'veɪdɪd] [ðɪs] ['piːp(ə)l]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [prɪ'peəd] ['wɔːlaɪk] ['endʒɪnz] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðem; ðəm] .
invaded this people also , and having prepared warlike engines , attempted to conquer them .
入侵 这 人们 还 , 和 拥有 准备 好战 发动机 , 尝试过 到 征服 他们 .

他还入侵了这个民族，并准备了战争机器，企图征服他们。

[ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] ,
They made no show of resistance ,
他们 制成 不 展示 的 反抗 ,

他们没有表现出任何抵抗姿态。

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɪtɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] [wɪð]
but upon the enemy's near approach to their cities they were repulsed with
但 之上 这 敌人的 靠近 方法 到 他们的 城市 他们 是 反感 和
[stɔːrmz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] [hɜːl] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
storms of lightning and thunder hurled upon them from above .
暴风雨 的 闪电 和 雷 投掷 之上 他们 从 多于 .

但当敌人逼近他们的城市时，他们遭到了从天而降的雷电风暴的打击，被击退了。

” [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [hɪə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] ['faɪə(r)] ,
” May we not here have the original of the Greek fire ,
” 可能 我们 不是 这里 有 这 原来的 的 这 希腊语 火 ,

“愿我们这里没有希腊火的原件。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪts] [deɪ] [səʊ] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'strʌktɪv] ?
that was in its day so celebrated and so destructive ?
那 曾是 在 它是 天 所以 著名 和 所以 破坏性的 ?

它当年既备受推崇又极具破坏性?

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['geɪbər] , [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [diː] . ,
Beginning then at the period of Geber , about 776 A . D . ,
开始 然后 在 这 时期 的 格伯 , 关于 - 一个 . D . ,

由此便始于公元776年左右的盖伯时期,

[let] [ˌjuː 'es] [traɪ] [tuː; tə] [wɜːk] ['bækwədz] [ænd; ənd] [treɪs] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ,
let us try to work backwards and trace , if we can ,
让 我们 尝试 到 工作 向后 和 痕迹 , 如果 我们 能 ,

让我们试着反向推导，如果可以的话,

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [taɪm] .
the progress of chemical knowledge down the stream of time .
这 进步 的 化学 知识 向下 这 溪流 的 时间 .

化学知识随着时间的推移而不断进步。

[waɪl] [ðə; ði] ['westən] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
While the Western Roman Empire had fallen ,
尽管 这 西 罗马 帝国 有 倒下 ,

西罗马帝国灭亡之际,

[ðə; ði] ['iːstən] [stɪl] [held] [ɪts] [sweɪ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['rɪvəz] ['taɪgrɪs] [ænd; ənd] [juː'freɪtiːz] ,
the Eastern still held its sway as far as the rivers Tigris and Euphrates ,
这 东 仍然 握住 它是 摇摆 作为 远的 作为 这 河流 底格里斯河 和 幼发拉底河 ,
[ænd; ənd] continued4
and continued4
和 continued4

东方势力仍然控制着底格里斯河和幼发拉底河一带，并且继续发展下去。

[ðə; ði] ['kɒntest] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['paʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
the contest with the Persian power for the supremacy in Asia .
这 竞赛 和 这 波斯语 力量 为了 这 霸权 在 亚洲 .

与波斯帝国争夺亚洲霸权的斗争。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['veəriəs] [kriːdz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [traɪbz] — [wɪtʃ]
At this time the various creeds and beliefs of the Arabian tribes — which
在 这 时间 这 各种各样的 信条 和 信仰 的 这 阿拉伯 部落 — 哪个
[hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [dʒuːz] [huː]
had been much influenced by the settlement amongst them of Jews who
有 到过 很多 影响 经过 这 沉降 在 他们 的 犹太人 WHO
[hæd; həd] [biːn] [dɪ'spɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] ,
had been dispersed at the time of the destruction of Jerusalem ,
有 到过 分散的 在 这 时间 的 这 破坏 的 耶路撒冷 ,

当时，阿拉伯各部落的各种信条和信仰——这些信条和信仰很大程度上受到了在耶路撒冷被毁时流散到他们中间的犹太人的定居的影响——

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sekts] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and many of the sects of Christians who had been driven from the
和 许多 的 这 教派 的 基督徒 WHO 有 到过 驱动 从 这
['rəʊmən]['empaɪə(r)][baɪ][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɔːθədɒks] — [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [stɜːd] [baɪ][ðə; ði] [njuː] ['dɒktrɪn]
Roman empire by the more orthodox — were deeply stirred by the new doctrine
罗马 帝国 经过 这 更多的 正统 — 是 深 搅拌 经过 这 新的 教义
[ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,
of Islam ,
的 伊斯兰教 ,

许多被罗马帝国正统派驱逐出境的基督教教派，都深受伊斯兰教新教义的启发。

[priːtʃ] [baɪ] [mə'hɔmit] , [ə; eɪ] . [diː] . - , [prəu'kleim] [ðə; ði] [kə'rɑːn] [æz; əz][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][laɪf]
preached by Mahomet , A . D . 622 , proclaiming the Koran as the rule of life
布道 经过 穆罕默德 , 一个 . D . - , 宣告 这 《古兰经》 作为 这 规则 的 生活
,
,
,

公元622年，穆罕默德宣讲《古兰经》，宣布《古兰经》为生活准则。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ə'reɪbiən] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [sʌn]
and the destruction of the ancient Arabian worship of the stars and sun
和 这 破坏 的 这 古老的 阿拉伯 崇拜 的 这 明星 和 太阳
[ænd; ənd] [muːn] .
and moon .
和 月亮 .

以及古代阿拉伯人对星辰、太阳和月亮的崇拜的毁灭。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] “ [ðə; ði][wʌn] [gɒd] [ænd; ənd] [mə'hɔmit] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] ” [tʊk] [diːp] [ruːt] ,
The religion of “ the one God and Mahomet his prophet ” took deep root ,
这 宗教 的 “ 这 一 上帝 和 穆罕默德 他的 先知 ” 采取 深的 根 ,

“独一真主及其先知穆罕默德”的宗教信仰根深蒂固。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [sɒːd] [wɒz; wəz]
and the injunction to pursue the unbelieving with fire and sword was
和 这 禁令 到 追求 这 不信者 和 火 和 剑 曾是
['fɒləʊd] [aʊt] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['vɪgə(r)] [ðæt] ,
followed out with such unrelenting vigour that ,
随后 出去 和 这样的 毫不留情 活力 那 ,

而用刀剑和烈火追杀不信者的命令，也以如此毫不留情的力度执行，以至于：

[wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [mə'hɔmit] ,
within less than a century from the death of Mahomet ,
之内 较少的 比 一个 世纪 从 这 死亡 的 穆罕默德 ,

在穆罕默德去世不到一个世纪的时间里，

[ðə; ði][ə'reɪbiən]['paʊə(r)][hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [ɪts] [sweɪ] [ə'mʌŋst] ['nɪəli] ['evri] [traɪb] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n]
the Arabian power had extended its sway amongst nearly every tribe and nation
这 阿拉伯 力量 有 扩展 它是 摇摆 在 几乎 每一个 部落 和 国家
[ðæt] [hæd; həd] [əʊnd] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][ɔː(r)] ['pɜːʃn] ['ɛmpaɪəz] ,
that had owned the rule of the Roman or Persian empires ,
那 有 拥有 这 规则 的 这 罗马 或者 波斯语 帝国 ,

阿拉伯势力几乎将其影响力扩展到了所有曾被罗马帝国或波斯帝国统治过的部落和国家。

[ænd; ənd][hæd; həd] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [speɪn] [tuː; tə]['ɪndiə] , [frɒm; frəm] [tuː; tə][ðə; ði]
and had reached from Spain to India , from Samarcand to the
和 有 达到 从 西班牙 到 印度 , 从 撒马尔罕 到 这
['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] .
Indian Ocean .
印度 海洋 .

其足迹已从西班牙延伸至印度，从撒马尔罕延伸至印度洋。

['iːdʒɪpt][ænd; ənd] ['sɪriə] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋkə] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] . [diː] . - - - , [ænd; ənd] ['pɜːʃə]

Egypt and Syria were conquered between A . D . 632 - 39 , and Persia

埃及 和 叙利亚 是 征服 之间 一个 . D . - - - , 和 波斯

[ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - - - .

about A . D . 632 - 51 .

关于 一个 . D . - - - .

埃及和叙利亚在公元 632-639 年间被征服，波斯在公元 632-651 年间被征服。

[ðeə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [teɪk] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][baɪ] [siːdʒ] [feɪld] [bəuθ][ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - [ænd; ənd]

Their attempts to take Constantinople by siege failed both in A . D . 673 and

他们的 尝试 到 拿 君士坦丁堡 经过 围城 失败的 两个都 在 一个 . D . - 和

- .

716 .

- .

他们在公元 673 年和 716 年两次围攻君士坦丁堡的尝试均以失败告终。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['æfrɪkən] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

But they were more successful on the African shores of the Mediterranean ,

但 他们 是 更多的 成功的 在 这 非洲 海岸 的 这 地中海 ,

但他们在地中海沿岸的非洲地区取得了更大的成功。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [swept] [ə'lɒŋ] [tɪl] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)][ænd; ənd] ['entəd] [speɪn]

which they swept along till they crossed the Straits of Gibraltar and entered Spain

哪个 他们 扫荡 沿着 直到 他们 交叉 这 海峡 的 直布罗陀 和 进入 西班牙

[ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - .

in A . D . 709 .

在 一个 . D . - .

他们一路横扫，直到公元 709 年渡过直布罗陀海峡进入西班牙。

[ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] — [θruː] [frɑːns] — [wɒz; wəz] [steɪd] [baɪ][ðeə(r)] [dɪ'fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

Their further progress — through France — was stayed by their defeat in a great

他们的 更远 进步 — 通过 法国 — 曾是 入住 经过 他们的 击败 在 一个 伟大的

['bæt(ə)l] [fɔːt] [æt; ət] [tʊrz] ,

battle fought at Tour's ,

战斗 战斗 在 巡演的 ,

他们继续向法国进军的计划，因在图尔战役中的惨败而受阻。

[wen] [ðə; ði] [gɔːlz] , ['ʌndə(r)] [tʃɑːlz] ['mɑːtel] , [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ['ʌltɪmətli] [ə'krɒs]

when the Gauls , under Charles Martel , forced them to retire ultimately across

什么时候 这 高卢人 , 在下面 查尔斯 马特尔 , 强制 他们 到 退休 最终 穿过

[ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] .

the Pyrenees .

这 比利牛斯山脉 .

在查理·马特尔的率领下，高卢人最终迫使他们撤退到比利牛斯山脉的另一边。

[ɪn'tɜːn(ə)l] [dɪ'senʃ(ə)n] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [ə'rɪz(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

Internal dissension had , however , arisen amongst them ,

内部的 纠纷 有 , 然而 , 出现 在 他们 ,

然而，他们之间却出现了内部纷争。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['dɪnəsti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədiːz] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - [baɪ]

and the ruling dynasty of the Ommiades was overthrown in A . D . 750 by

和 这 裁决 王朝 的 这 奥米亚德斯 曾是 被推翻 在 一个 . D . - 经过

[ðə; ði] - ,

the Abassides ,

这 - ,

公元750年，统治王朝奥米亚德王朝被阿拔斯王朝推翻。

[huː] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [æt; ət] [də'mæskəs] ;

who established themselves at Damascus ;

WHO 已确立的 他们自己 在 大马士革 ;

他们在大马士革定居下来；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][bɪ'gæn] [ðæt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [wɪtʃ]
and with them began that cultivation of the arts and sciences which
和 和 他们 开始 那 栽培 的 这 艺术 和 科学 哪个
[hæz; həz] [θrəʊn] [sʌtʃ] ['lʌstə(r)][ɒn][ðə; ði][ə'reɪbiən] [skuːl] .
has thrown such lustre on the Arabian school .
有 抛掷 这样的 光泽 在 这 阿拉伯 学校 .

正是他们开启了艺术和科学的培育，为阿拉伯学派增添了光彩。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədiːz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]
One of the princes of the Ommiades who had escaped made his way to
一 的 这 王子们 的 这 奥米亚德斯 WHO 有 逃脱 制成 他的 方式 到
[speɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Spain and there re - established the power of his family ,
西班牙 和 那里 关于 - 已确立的 这 力量 的 他的 家庭 ,

逃亡的奥米亚德斯王子之一前往西班牙，并在那里重建了家族的势力。

[wɪð] ['kɔːdəvə] [æz; əz][ə; eɪ]['sentə(r)] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - .
with Cordova as a centre , about A . D . 755 .
和 科尔多瓦 作为 一个 中心 , 关于 一个 . D . - .

以科尔多瓦为中心，大约公元 755 年。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][særə´senik]['paʊə(r)][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][æn; ən] ['iːstən] [ænd; ənd]
Thus it was that the Saracenic power was divided into an Eastern and
因此 它 曾是 那 这 萨拉森 力量 曾是 分割 进入 一个 东 和
[ə; eɪ] ['westən] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] .
a Western Caliphate .
一个 西 哈里发国 .

因此，萨拉森帝国分裂为东部哈里发国和西部哈里发国。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['prɒspərəs] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmpʌls]
It was under the prosperous rule of the Abassides that such an impulse
它 曾是 在下面 这 繁荣 规则 的 这 - 那 这样的 一个 冲动
[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,
was given to learning of every kind ,
曾是 给定 到 学习 的 每一个 种类 ,

正是在阿拔斯王朝繁荣的统治下，各种形式的学习才得到了如此大的推动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ə'reɪbiən] [skuːl] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,
and that the Arabian school of philosophy ,
和 那 这 阿拉伯 学校 的 哲学 ,

以及阿拉伯哲学学派，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [left] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] ['glɔːriəs] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ɪts] ['greɪtnəs] , [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] .
which has left behind it such glorious records of its greatness , was founded .
哪个 有 左边 在后面 它 这样的 辉煌 记录 的 它是 伟大 , 曾是 创立 .

它留下了如此辉煌的记录，证明了它的伟大，它由此而生。

[ðə; ði] ['keɪlɪf] [əl] - [ˌmɑːn'sʊr] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ,
The Caliph Al - Mansour was the first , so far as we know ,
这 哈里发 阿尔 - 曼苏尔 曾是 这 第一的 , 所以 远的 作为 我们 知道 ,

据我们所知，哈里发曼苏尔是第一位。

[huː] ['ɜːnɪstli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]
who earnestly encouraged the cultivation of learning ; but it was to
WHO 切实 鼓励 这 栽培 的 学习 ; 但 它 曾是 到
[hə'ruːn] [əl] - [ræ'ʃiːd] ,
Haroun Al - Raschid ,
哈伦 阿尔 - 拉希德 ,

他热忱鼓励学习；但对哈伦·拉希德来说，

[ə; eɪ] . [diː] . - - - (?) , [ðæt] [ðə; ði] [ə'reɪbiənz] [əud] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ]
A . D . 786 - 808 (?) , that the Arabians owed the establishment of a college
一个 . D . - - - (?) , 那 这 阿拉伯人 欠款 这 建立 的 一个 大学
[ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] . [faɪv]
of philosophy . 5
的 哲学 . 5

公元786-808年（？），阿拉伯人建立了一所哲学学院。5

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] ['lɜːnɪd] [men] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] [peɪd]
He invited learned men to his kingdom from all nations , and paid
他 受邀 学习 男人 到 他的 王国 从 全部 国家 , 和 有薪酬的
[ðem; ðəm] [mjuː'nɪfəsəntli] ;
them munificently ;
他们 慷慨地 ;

他邀请各国学者来到他的王国，并慷慨地支付他们的报酬；

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [trænz'leɪtɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]
he employed them in translating the most famous books of the Greeks and
他 受雇 他们 在 翻译 这 最多 著名的 图书 的 这 希腊人 和
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

他雇佣他们翻译希腊及其他民族最著名的著作。

[ænd; ənd] [spred] [ə'brɔːd] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ['njuːmərəs] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɜːks] .
and spread abroad throughout his dominions numerous copies of those works .
和 传播 国外 自始至终 他的 领地 很多的 副本 的 那些 作品 .

并将这些作品的大量副本传播到他的领土各地。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] , [əl] - [mɑː'muːn] , [waɪl] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] - ,
His second son , Al - Mamoon , while governor of the province of Kohrassan ,
他的 第二 儿子 , 阿尔 - 玛蒙 , 尽管 州长 的 这 省 的 - ,
[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] ,
we are told ,
我们 是 讲述 ,

据说，他的次子阿尔-马蒙在担任库拉桑省省长期间，

[fɔːmd] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [men] [frɒm; frəm] ['evri] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz]
formed a college of learned men from every country , and appointed as
形成 一个 大学 的 学习 男人 从 每一个 国家 , 和 任命 作为
[ðə; ði] ['prezɪdənt] [dʒɒn] - ,
the president John Mesue ,
这 总统 约翰 - ,

他组建了一个由各国学者组成的学院，并任命约翰·梅苏为院长。

[ɒv; əv] [də'mæskəs] .
of Damascus .
的 大马士革 .

大马士革的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
It is said that his father ,
它 是 说 那 他的 父亲 ,

据说他的父亲，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kən'fɜːd] [ɒn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
complaining that so great an honour had been conferred on a Christian ,
抱怨 那 所以 伟大的 一个 荣誉 有 到过 授予 在 一个 基督教 ,

抱怨说如此高的荣誉竟然授予了一位基督徒，

[rɪ'siːvd] [ðə; ðiː][rɪ'plaɪ] — " [ðæt] - [hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] , [nɒt][æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
received the reply — " That Mesue had been chosen , not as a teacher of religion ,
已收到 这 回复 — " 那 - 有 到过 选定 , 不是 作为 一个 老师 的 宗教 ,

得到的答复是——"梅苏埃被选中，并非作为宗教教师，

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən]['eɪb(ə)l][prɪ'septə(r)][ɪn]['juːsf(ə)l] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ;
but as an able preceptor in useful arts and sciences ;
但 作为 一个 有能力的 导师 在 有用 艺术 和 科学 ;

但他是一位在实用技艺和科学方面颇有建树的导师；

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [wel] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ðiː][məʊst] ['lɜːnɪd] [men] [ænd; ənd][ðə; ðiː][məʊst] ['skɪlfl] ['ɑːtɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ɑː(r); ə(r)][dʒuːz][ænd; ənd] ['krɪstʃənz] .
and my father well knows that the most learned men and the most skilful artists in his dominions are Jews and Christians .
和 我的 父亲 出色地 知道 那 这 最多 学习 男人 和 这 最多 熟练 艺术家 在 他的 领地 是 犹太人 和 基督徒 .

我的父亲很清楚，在他统治的领土上，最有学问的人和最有才华的艺术家都是犹太人和基督徒。

" [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [keɪs] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] ['daʊtɪd] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ðiː][dʒuːz][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['meni] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
" That this was the case can scarcely be doubted when we consider that the Jews had always been familiar with many arts and sciences ,
" 那 这 曾是 这 案件 能 几乎 是 怀疑 什么时候 我们 考虑 那 这 犹太人 有 总是 到过 熟悉的 和 许多 艺术 和 科学 ,

"考虑到犹太人一直以来都精通许多艺术和科学，这一点几乎毋庸置疑。"

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [æt; ət][ðə; ðiː] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - ,
and that , as is well known , at the destruction of Jerusalem in A . D . 70 ,
和 那 , 作为 是 出色地 已知 , 在 这 破坏 的 耶路撒冷 在 一个 . D . - ,

众所周知，公元70年耶路撒冷被毁时，

[wen] [ðə; ðiː][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɜːst] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [ðeɪ] [spred] ['əʊvə(r)] ,
when the Jews were dispersed in every direction , they spread over ,
什么时候 这 犹太人 是 分散的 在 每一个 方向 , 他们 传播 超过 ,

当犹太人分散到四面八方时，他们遍布各地。

[nɒt] [ə'ləʊn] [ðə; ðiː] ['kʌntriz] ['ʌndə(r)][ðə; ðiː]['rəʊmən] [ruːl] , [bʌt; bət][tuː; tə] [griːs] , ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ˌmedɪtə'reɪniən] [kəʊst] ,
not alone the countries under the Roman rule , but to Greece , Egypt , and the Mediterranean coast ,
不是 独自的 这 国家 在下面 这 罗马 规则 , 但 到 希腊 , 埃及 , 和 这 地中海 海岸 ,

不仅是罗马统治下的国家，还包括希腊、埃及和地中海沿岸地区。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] , ['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [nɒt]['əʊnli][ðeə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [trə'dɪʃnz] ,
as well as great part of Asia Minor , carrying with them , not only their peculiar religious traditions ,
作为 出色地 作为 伟大的 部分 的 亚洲 次要的 , 携带 和 他们 , 不是 仅有的 他们的 奇特 宗教 传统 ,

以及小亚细亚的大部分地区，他们不仅带来了独特的宗教传统，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] [aːts] , [wɪtʃ] , [wiː; wi] [nəʊ] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv]
but also their arts , which , we know , especially as regards the working of
但 还 他们的 艺术 , 哪个 , 我们 知道 , 尤其 作为 问候 这 在职的 的
['met(ə)lz] ,
metals ,
金属 ,

但也包括他们的艺术，我们知道，尤其是在金属加工方面。

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [miːn] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['saɪəns] ,
were of no mean order , and their sciences ,
是 的 不 意思是 命令 , 和 他们的 科学 ,

他们的学科水平相当高，而且他们的科学，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['mædʒɪk][ænd; ənd][ə'strɒlədʒi][hæd; həd] [biːn] [ə'sɪdʒuəsli] ['kʌltɪveɪtɪd]
of which the so - called magic and astrology had been assiduously cultivated
的 哪个 这 所以 - 称为 魔法 和 占星术 有 到过 勤勉地 栽培
.
.
.

其中，所谓的魔法和占星术得到了精心的钻研。

[ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ðə; ði] [dɪ'spɜːst] [dʒuːz] [ɪ'stæblɪʃt] ['peɪtriɑːkət] [æt; ət][taɪ'bɪriəs][ɪn][ðə; ði][west] ,
In Asia the dispersed Jews established patriarchates at Tiberias in the west ,
在 亚洲 这 分散的 犹太人 已确立的 宗主教区 在 提比里亚 在 这 西方 ,
[ænd; ənd][æt; ət][mə'heɪliə] ,
and at Mahalia ,
和 在 玛哈莉亚 ,

在亚洲，分散的犹太人在西部的提比里亚和南部的马哈利亚建立了宗主教区。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [æt; ət][ˌbæg'dæd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒuːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
and afterwards at Baghdad , for the Jews who were beyond the
和 然后 在 巴格达 , 为了 这 犹太人 WHO 是 超过 这
[juː'freɪtiːz] .
Euphrates .
幼发拉底河 .

后来又在巴格达，为那些居住在幼发拉底河以东的犹太人举行了会议。

['seminəri] [wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [æt; ət] [ðiːz] ['sentəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ræbaɪz] , [ænd; ənd] ['kɒnstənt]
Seminaries were founded at these centres for the rabbis , and constant
神学院 是 创立 在 这些 中心 为了 这 拉比 , 和 持续的
['ɪntəkɔːs] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
intercourse was kept up between them .
交往 曾是 保留 向上 之间 他们 .

这些中心地带为拉比们建立了神学院，他们之间保持着密切的交流。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðiːz] [skuːlz] [ðæt] [ðə; ði]['tælmʊd][wɒz; wəz] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði]
It was in these schools that the Talmud was compiled from the
它 曾是 在 这些 学校 那 这 《塔木德》 曾是 编译 从 这
[trə'dɪʃənəri] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,
traditionary exposition of the Old Testament ,
传统 展览 的 这 老的 遗嘱 ,

正是在这些学校里，人们根据对旧约圣经的传统阐释，编纂出了《塔木德》。

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] . [diː] . - [ænd; ənd][ə; eɪ] . [diː] . - , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
between A . D . 200 and A . D . 500 , when it was completed ,
之间 一个 . D . - 和 一个 . D . - , 什么时候 它 曾是 完全的 ,

公元200年至500年间建成。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv] [feɪθ] [baɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['skætəd] [dʒuːz] .
and received as a rule of faith by most of the scattered Jews .
和 已收到 作为 一个 规则 的 信仰 经过 最多 的 这 疏散 犹太人 .

并被大多数流散的犹太人奉为信仰准则。

[ðæt] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['saɪəns] [wɒz; wəz][nɒt] [nɪ'glektɪd] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][frɒm; frəm]
That the cultivation of science was not neglected we may be sure from
那 这 栽培 的 科学 曾是 不是 被忽视的 我们 可能 是 当然 从
[ðə; ði] [kiːn] ['ɪntrəst] ['teɪkən][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði][dʒuːz][ɪn]['mædʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌæstrə'lɒdʒɪkl]
the keen interest taken in all ages by the Jews in magical and astrological
这 敏锐的 兴趣 已采取 在 全部 年龄 经过 这 犹太人 在 神奇 和 占星术
[ɪn'kwaɪəriz] .
inquiries .
查询 .

从犹太人历来对魔法和占星术的浓厚兴趣可以看出，科学的培养并没有被忽视。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn][ˌæpjə'liːəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɒn][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mædʒɪk] [brɔːt] [ə'genst]
We read in Apuleius , in his defence on the accusation of magic brought against
我们 读 在 阿普列乌斯 , 在 他的 防御 在 这 指控 的 魔法 带来 反对
[hɪm] ,
him ,
他 ,

我们在阿普列乌斯为他辩护，反驳对其施行巫术的指控时读到：

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [fɔː(r)] ['tjʊtər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ,
that of the “ four tutors appointed to educate the princes of Persia ,
那 的 这 “ 四 导师 任命 到 教育 这 王子们 的 波斯 ,

即“被任命教导波斯王子的四位导师”，

[wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm] ['speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ˌzɒrəʊ'æstə(r)][ænd; ənd]
one had to instruct him specially in the magic of Zoroaster and
一 有 到 指示 他 特别 在 这 魔法 的 琐罗亚斯德 和
\- ,
Oromazes ,
\- ,

必须专门指导他学习琐罗亚斯德教和奥罗玛兹的魔法，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
which is the worship of the gods .
哪个 是 这 崇拜 的 这 神 .

这就是对神的崇拜。

” [ˌæpjə'liːəs] [rəʊt] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [diː] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːks] [tiːm] [wɪð] ['refərənsɪz] [tuː; tə]
” Apuleius wrote about 200 A . D . , and his works teem with references to
” 阿普列乌斯 写道 关于 - 一个 . D . , 和 他的 作品 团队 和 参考 到
['mædʒɪk][ænd; ənd][ə'strɒlədʒi] . [sɪks]
magic and astrology . 6
魔法 和 占星术 . 6

阿普列乌斯生活于公元200年左右，他的作品中充满了关于魔法和占星术的记载。[6]

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒuːz][ænd; ənd] ['krɪstʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ɒn][æz; əz] ['lɜːnɪd] [men] [wɪl] [nɒt]
The fact that Jews and Christians were looked on as learned men will not
这 事实 那 犹太人 和 基督徒 是 看起来 在 作为 学习 男人 将要 不是
[sə'praɪz] [ˌjuː 'es] ,
surprise us ,
惊喜 我们 ,

犹太人和基督徒被视为博学之士，这一事实并不令人惊讶。

[wen] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [skuːlz] [səʊ] [lɒŋ] [æn'tɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
when we find that the Jews had established schools so long anterior to the
什么时候 我们 寻找 那 这 犹太人 有 已确立的 学校 所以 长的 前部 到 这
[faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌbæg'dæd] .
foundation of the college of Baghdad .
基础 的 这 大学 的 巴格达 .

当我们发现犹太人在巴格达学院成立之前很久就已经建立了学校时，我们感到非常惊讶。

[ðə; ði]['ræpɪd]['prəʊgres] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'reɪbiənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] ['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] -
The rapid progress made by the Arabians , and the wise policy of the Abasside
这 迅速的 进步 制成 经过 这 阿拉伯人 ， 和 这 明智的 政策 的 这 -
['keɪlɪf] ,
Caliphs ,
哈里发们 ，

阿拉伯人取得的迅速进步，以及阿拔斯王朝哈里发们的英明政策，

['ʌndə(r)] [huːz] [dʒuː'dɪʃəs] [ruːl] ['lɜːnɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['lɪbərəli] [ɪn'kʌrɪdʒd] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]
under whose judicious rule learning was so liberally encouraged , aided by the
在下面 谁 明智的 规则 学习 曾是 所以 慷慨地 鼓励 ， 协助 经过 这
[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌbæg'dæd] ,
position of Baghdad ,
位置 的 巴格达 ，

在他的英明统治下，学习得到了大力鼓励，再加上巴格达的地位，

[wɪtʃ] [fɔːmd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
which formed , as it were ,
哪个 形成 ， 作为 它 是 ，

它仿佛形成了，

[ə; eɪ]['sentə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][bəʊθ] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən] [maɪndz] ['græviteit]
a centre to which the wisdom of both eastern and western minds gravitated
一个 中心 到 哪个 这 智慧 的 两个都 东 和 西 思想 引力
,
,
，

东西方智慧汇聚的中心，

[ə'træktɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [skuːlz] [ɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [huː] ['bəʊstɪd] [ðəm'selvz]
attracted to their schools all those of every nation who boasted themselves
吸引 到 他们的 学校 全部 那些 的 每一个 国家 WHO 吹嘘 他们自己
[fə'lɑːsəfərz] .
philosophers .
哲学家 .

他们的学校吸引了各国所有自诩为哲学家的人前来求学。

[ðə; ði][fɜːst] [træns'leʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['ɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]
The first translations from the Greek authors are supposed to have
这 第一的 翻译 从 这 希腊语 作者 是 据称 到 有
[biːn] [meɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - ,
been made about A . D . 745 ,
到过 制成 关于 一个 . D . - ，

据称，希腊作家的第一批译作大约出现在公元745年。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] , [ˌmæθə'mætɪks]
and are known to have been on the subjects of philosophy , mathematics
和 是 已知 到 有 到过 在 这 主题 的 哲学 ， 数学
, [ə'strɒnəmi] , [ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn] .
, astronomy , and medicine .
， 天文学 ， 和 药品 .

据称，他们的研究领域包括哲学、数学、天文学和医学。

[ðiːz] [træns'leʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] ['krɪstʃən] [ɔː(r)] ['dʒuːɪʃ]
These translations are understood to have been made by Christian or Jewish
这些 翻译 是 理解 到 有 到过 制成 经过 基督教 或者 犹太人
[fɪ'zɪʃən] .
physicians .
医生 .

据了解，这些译本是由基督教或犹太教医生翻译的。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [æt; ət][ˌbæg'dæd]
As we have seen , the Jews had already established themselves at Baghdad
作为 我们 有 已见 , 这 犹太人 有 已经 已确立的 他们自己 在 巴格达
,
,
,

正如我们所看到的，犹太人当时已经在巴格达站稳了脚跟。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['faʊndɪd] [skuːlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and had founded schools of their own previous to the formation of the
和 有 创立 学校 的 他们的 自己的 以前的 到 这 形成 的 这
['kɒlɪdʒ] ['ʌndə(r)] ['keɪlɪf] [əl] - [ˌmɑːn'sʊr] ;
college under Caliph Al - Mansour ;
大学 在下面 哈里发 阿尔 - 曼苏尔 ;

在哈里发曼苏尔创立学院之前，他们就已经创办了自己的学校；

[bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [spred] ['waɪdli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntriz]
but further than this we find the Christians spread widely over the countries
但 更远 比 这 我们 寻找 这 基督徒 传播 广泛 超过 这 国家
[ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] ,
of Asia Minor ,
的 亚洲 次要的 ,

但除此之外，我们发现基督徒广泛分布于小亚细亚各国。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['kɒzməu; 意大利语 'kɔːzmɔː] - -
and we are told , on the authority of Cosmo - Indicopleustes
和 我们 是 讲述 , 在 这 权威 的 宇宙 - -
,
,
,

据科斯莫-因迪科普勒斯忒斯所言，

[ðæt] [səʊ] ['ɜːli] [æz; əz][ə; eɪ] . [diː] . - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [lɑːdʒ] [taʊn] [ɪn]['ɪndiə][ə; eɪ]
that so early as A . D . 535 there was in almost every large town in India a
那 所以 早期的 作为 一个 . D . - 那里 曾是 在 几乎 每一个 大的 镇 在 印度 一个
['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [sə'luːʃiə] .
Christian Church under the Bishop of Seleucia .
基督教 教会 在下面 这 主教 的 塞琉西亚 .

早在公元 535 年，印度几乎每个大城镇都有一座由塞琉西亚主教管辖的基督教教堂。

[wɪð] [ðiːz] [fækts][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] — 1st ,
With these facts before us — 1st ,
和 这些 事实 前 我们 — 1st ,

鉴于以上事实——第一，

[ðæt] ['krɪstʃən] [fɪ'zɪʃən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ]
that Christian physicians were the leaders of the Arabian school in the eighth
那 基督教 医生 是 这 领导人 的 这 阿拉伯 学校 在 这 第八
['sentʃəri] ; 2nd ,
century ; 2nd ,
世纪 ; 2nd ,

基督教医生是八世纪阿拉伯学派的领导者；第二，

[ðæt] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['ɪndiə] [æt; ət]
that large numbers of Christian churches were actually in existence in India at
那 大的 数字 的 基督教 教堂 是 实际上 在 存在 在 印度 在
[liːst] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['priːviəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət]
least two hundred years previously to the establishment of the college at
至少 二 百 年 之前 到 这 建立 的 这 大学 在
[ˌbæg'dæd] ;
Baghdad ;
巴格达 ;

事实上，在巴格达学院成立至少两百年前，印度就已经存在大量的基督教教堂；

[ænd; ənd] 3rd , [ðæt] [ˌbæg'dæd] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɔː(r)] ,
and 3rd , that Baghdad was almost , as it wore ,
和 3rd , 那 巴格达 曾是 几乎 , 作为 它 穿着 ,

第三，巴格达几乎就像它所经历的那样，

[ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kærəvæn] [ruːt] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl]
the central point of the great caravan route which from time immemorial
这 中央 观点 的 这 伟大的 大篷车 路线 哪个 从 时间 远古的
[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
had been the course of communication between the East and West ,
有 到过 这 课程 的 沟通 之间 这 东方 和 西方 ,

这里是连接东西方的重要商队路线的中心点。

[kæn; kən] [wiː; wi] [daʊt] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['ɪntəkɔːs] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] ,
can we doubt that an extensive intercourse must have taken place ,
能 我们 怀疑 那 一个 广泛的 交往 必须 有 已采取 地方 ,

我们还能怀疑他们之间必然发生过广泛的性行为吗？

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['treɪsɪs] , [ɪf] [nɒt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] ,
and should we not expect to find some traces , if not the effects ,
和 应该 我们 不是 预计 到 寻找 一些 痕迹 , 如果 不是 这 效果 ,

即使找不到痕迹，或者找不到影响，难道我们不应该期待找到一些痕迹吗？

[ɒv; əv] ['ɪndiən] ['saɪəns] [ɒn] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [skuːl] . -
of Indian science on the teaching of the Arabian school . 17
的 印度 科学 在 这 教学 的 这 阿拉伯 学校 . -

印度科学对阿拉伯学派教学的论述。17

[ɪn] [vɒl] . [eɪtθ] .
In Vol . VIII .
在 沃尔 . 八 .

第八卷

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ðæt] “ [prə'fesə(r)] [diːts] , [ɒv; əv]
of the Journal of Education we find a notice that “ Professor Dietz , of
的 这 杂志 的 教育 我们 寻找 一个 注意 那 “ 教授 迪茨 , 的
[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['kɜː.nɪgzˌbɜːg] ,
the University of Königsberg ,
这 大学 的 柯尼斯堡 ,

在《教育杂志》上，我们发现了一则通知，称“柯尼斯堡大学的迪茨教授，

[huː] [hæd; həd] [spent] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [l'aɪbɹəɹiz] [ɒv; əv]
who had spent five years of his life in visiting the principal libraries of
WHO 有 花费 五 年 的 他的 生活 在 访问 这 主要的 图书馆 的
['dʒɜːməni] ,
Germany ,
德国 ,

他曾花费五年时间走访德国各大图书馆，

[ˈɪtəli] , [ˈswɪtsələnd] , [speɪn] , [frɑːns] , [ænd; ənd] [ˈɪŋglənd] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈmænjʊskrɪpts] [ɒv; əv]
Italy , Switzerland , Spain , France , and England , in search of manuscripts of
意大利 , 瑞士 , 西班牙 , 法国 , 和 英格兰 , 在 搜索 的 手稿 的
[griːk] , [ˈrəʊmən] ,
Greek , Roman ,
希腊语 , 罗马 ,

意大利、瑞士、西班牙、法国和英国，寻找希腊、罗马的手稿，

[ænd; ənd] [ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈraɪtər] [ɒn] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [ɪz] [naʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] - [ˌænəˈlektə]
and Oriental writers on medicine , is now engaged in publishing his ' Analecta
和 东方 作家 在 药品 , 是 现在 已订婚的 在 出版 他的 - 纳莱克塔
[ˈmɛdɪkə] . -
Medica . '
医学 . -

以及东方医学作家，目前正在出版他的《医学论集》。

" [ðə; ði] [wɜːk] [kənˈteɪnz] [ˈsevrəl] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpeɪpəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsaɪəns]
" The work contains several interesting papers on the subject of physical science
" 这 工作 包含 一些 有趣的 文件 在 这 主题 的 身体的 科学
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [əˈreɪbiənz] ,
among the Indians and Arabians ,
之中 这 印度人 和 阿拉伯人 ,

"这部作品收录了几篇关于印度人和阿拉伯人物理科学方面的有趣论文，

[ænd; ənd] [kəˈmjuːnikeits] [ˈsevrəl] [ˌɪntrəˈdʌktəri] [nˈəʊtɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [frɒm; frəm] [ˈneɪtɪv]
and communicates several introductory notices and illustrations from native
和 沟通 一些 引言 通知 和 插图 从 本国的
[ˈiːstən] [ˈraɪtər] .
Eastern writers .
东 作家 .

并收录了多位东方本土作家的介绍性说明和插图。

[diːts] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [griːk] [fɪˈzɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmedɪk(ə)l] [wɜːks]
Dietz proves that the late Greek physicians were acquainted with the medical works
迪茨 证明 那 这 晚的 希腊语 医生 是 熟人 和 这 医疗的 作品
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhinˈduː] ,
of the Hindus ,
的 这 印度教徒 ,

迪茨证明，晚期希腊医生熟悉印度人的医学著作。

[ænd; ənd] [əˈveil] [ðəmˈselvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈmɪdɪkəmənts] ;
and availed themselves of their medicaments ;
和 已利用 他们自己 的 他们的 药物 ;

他们使用了药物；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈreɪbiənz] [wɜː(r); wə(r)] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
but he more particularly shows that the Arabians were familiar with them ,
但 他 更多的 特别 演出 那 这 阿拉伯人 是 熟悉的 和 他们 ,
[ænd; ənd] [ikˈstəul] [ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [ɑːt] ,
and extolled the healing art ,
和 赞扬 这 康复 艺术 ,

但他尤其指出，阿拉伯人熟悉这些疗法，并对其赞誉有加。

[æz; əz] [ˈpræktɪst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [juːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [griːks] .
as practised by the Indians , quite as much as that in use among the Greeks .
作为 已实践 经过 这 印度人 , 相当 作为 很多 作为 那 在 使用 之中 这 希腊人 .

印度人所采用的习俗与希腊人所采用的习俗非常相似。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm]['ɪb(ə)n] - ['testɪməni] ([frɒm; frəm] [huːz] [ˌbaɪə'græfɪkl] [wɜːk] [diːts]
“ It appears from Ibn Osaibe's testimony (from whose biographical work Dietz
“ 它 出现 从 伊本 - 见证 (从 谁 传记 工作 迪茨
[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbstrækt][ɒn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['ɪndiən] [fɪ'zɪʃən]) ,
has given a long abstract on the lives of Indian physicians) ,
有 给定 一个 长的 抽象的 在 这 生活 的 印度 医生) ,

“从伊本·奥赛比的证词来看（迪茨曾根据他的传记作品对印度医生的生平作了长篇概述），”

[ðæt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['triːtiziz] [ɒn]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [wɜː(r); wə(r)][trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]
that a variety of treatises on medical science were translated from the
那 一个 种类 的 论文 在 医疗的 科学 是 翻译 从 这
['sænskrit]['ɪntuː] ['pɜːʃn] [ænd; ənd]['ærəbɪk] ,
Sanscrit into Persian and Arabic ,
梵文 进入 波斯语 和 阿拉伯 ,

许多医学论著从梵文翻译成波斯文和阿拉伯文。

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [ɒv; əv] ['tʃɑːrəkə] [ænd; ənd] - , [wɪtʃ]
particularly the more important compilations of Charaka and Susruta , which
特别 这 更多的 重要的 汇编 的 查拉卡 和 - , 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [held] [ɪn] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn]['ɪndiə] ;
are still held in estimation in India ;
是 仍然 握住 在 估算 在 印度 ;

尤其是查拉卡和苏斯鲁塔的重要著作，至今在印度仍备受推崇；

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɑːŋkə][ænd; ənd] ['sɑːlə] — [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [huːm] [trænz'leɪtɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
and that Manka and Saleh — the former of whom translated a special
和 那 曼卡 和 萨利赫 — 这 以前的 的 谁 翻译 一个 特别的
['triːtɪs] [ɒn] ['pɔɪznz] ['ɪntuː] ['pɜːʃn] — ['iːv(ə)n] [held] [ə'pɔɪntmənts] [æz; əz] ['bɒdi] - [fɪ'zɪʃən] [æt; ət]
treatise on poisons into Persian — even held appointments as body - physicians at
论文 在 毒药 进入 波斯语 — 甚至 握住 预约 作为 身体 - 医生 在
[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['hɑːruːn] - [əl] - [ræ'ʃiːd] .
the Court of Harun - al - Raschid .
这 法庭 的 哈伦 - al - 拉希德 .

曼卡和萨利赫（前者将一部关于毒药的专门论著翻译成波斯语）甚至在哈伦·拉希德的宫廷中担任过御医。

” [æz; əz][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] ['tʃɑːrəkə] [ænd; ənd] - [ɪz] [ˌɪnkən'testəbli]
” As the age of the medical works of Charaka and Susruta is incontestably
” 作为 这 年龄 的 这 医疗的 作品 的 查拉卡 和 - 是 无可争议地
[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['eɪnʃənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ([ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɑːjər]
much more ancient than that of any other work on the subject (except the Ayur
很多 更多的 古老的 比 那 的 任何 其他 工作 在 这 主题 (除了 这 阿育吠陀
['veɪdə; 'viːdə]) — [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]
Veda) — as we shall see when we come to consider the science of
吠陀经) — 作为 我们 将 看 什么时候 我们 来 到 考虑 这 科学 的
[ðə; ði] ['hɪndʊ] — [ðɪs] [ɪn][ɪt'self] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ə'reɪbiənz]
the Hindoos — this in itself would be sufficient to show that the Arabians
这 印度教徒 — 这 在 本身 会 是 充足的 到 展示 那 这 阿拉伯人
[wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv]['aɪðə(r)]['medɪk(ə)l][ɔː(r)] ['kemɪk(ə)l] ['saɪəns] .
were certainly not the originators of either medical or chemical science .
是 当然 不是 这 发起人 的 任何一个 医疗的 或者 化学 科学 .

“查拉卡和苏斯鲁塔的医学著作的年代无疑比任何其他关于该主题的著作（除了阿育吠陀）都要古老得多——正如我们在讨论印度教科学时将看到的——这本身就足以表明，阿拉伯人肯定不是医学或化学的创始人。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːks] [ænd; ənd][ðeə(r)] [træns'leʃən]
We should not forget that it is only to their own works and their translations
我们 应该 不是 忘记 那 它 是 仅有的 到 他们的 自己的 作品 和 他们的 翻译
,
,
,

我们不应忘记，这仅限于他们自己的作品和译作。

['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði] [griːks] , [wiː; wi] [əʊ] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə'reɪbiən] ['saɪəns] ,

chiefly by the Greeks , we owe our knowledge of the state of Arabian science ,

主要 经过 这 希腊人 , 我们 欠 我们的 知识 的 这 状态 的 阿拉伯 科学 ,

我们对阿拉伯科学状况的了解主要归功于希腊人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][reə(r)] [keɪsɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [wɜːks] [kən'sʌltɪd] ,

and that it is only in rare cases that we have given a list of works consulted ,

和 那 它 是 仅有的 在 稀有的 案例 那 我们 有 给定 一个 列表 的 作品 咨询 ,

我们仅在极少数情况下才会列出参考文献清单。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['gæðə(r)][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] .

so that we can gather the sources from which their knowledge was derived .

所以 那 我们 能 收集 这 来源 从 哪个 他们的 知识 曾是 衍生的 .

这样我们就可以收集他们获取知识的来源。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['skeəsli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [frɒm; frəm] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['rɒdʒə(r)]['beɪkən] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['njuːtən] ,

It would scarcely be imagined , from reading the works of Roger Bacon , or of Newton ,

它 会 几乎 是 想象 , 从 阅读 这 作品 的 罗杰 熏肉 , 或者 的 牛顿 ,

从阅读罗杰·培根或牛顿的著作中，很难想象这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'raɪvd] [sʌm; səm] , [æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm][ə'reɪbiən] ['sɔːsɪz] ;

that they had derived some , at least , of their knowledge from Arabian sources ;

那 他们 有 衍生的 一些 , 在 至少 , 的 他们的 知识 从 阿拉伯 来源 ;

他们至少有一部分知识来源于阿拉伯文献；

[ænd; ənd] [jet] [sʌtʃ] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðem; ðəm][bəuθ] .

and yet such is known to have been the case with them both .

和 然而 这样的 是 已知 到 有 到过 这 案件 和 他们 两个都 .

然而，事实证明他们两人的情况确实如此。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [glɑːns] ['bækwədz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'reɪbiənz][tuː; tə][ðə; ði] [griːks] . [eit]

Let us now glance backwards from the Arabians to the Greeks . 8

让 我们 现在 瞥一眼 向后 从 这 阿拉伯人 到 这 希腊人 . 8

现在让我们从阿拉伯人回望到希腊人。8

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [træns'leʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['ɔːθəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['keɪlɪf] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [diː] . ,

It is supposed that the first translations from the Greek authors were made for the Caliphs about 745 A . D . ,

它 是 据称 那 这 第一的 翻译 从 这 希腊语 作者 是 制成 为了 这 哈里发们 关于 - 一个 . D . ,

据推测，最早的希腊作家译作大约在公元745年左右为哈里发们完成。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː]['sirɪæk] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː]['ærəbɪk] .

and were first translated into Syriac , and then into Arabic .

和 是 第一的 翻译 进入 叙利亚语 , 和 然后 进入 阿拉伯 .

先被翻译成叙利亚语，然后又被翻译成阿拉伯语。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] , ['juːklɪd] , ['tɑːləmi] , [hɪ'pɒkrətiːz] , ['geɪlən] ,
The works of Aristotle , Euclid , Ptolemy , Hippocrates , Galen ,
这 作品 的 亚里士多德 , 欧几里得 , 托勒密 , 希波克拉底 , 盖伦 ,

亚里士多德、欧几里得、托勒密、希波克拉底、盖伦的著作

[ænd; ənd][ˌdaɪə'skɔːrəˌdiːz][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [trænz'leɪtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [əl] - [ˌmɑːn'sʊr] .
and Dioscorides are known to have been translated under the reign of Al - Mansour .
和 迪奥斯科里德斯 是 已知 到 有 到过 翻译 在下面 这 在位 的 阿尔 - 曼苏尔 .

据记载，狄奥斯科里德斯的著作是在曼苏尔统治时期被翻译的。

['grɑːntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][ə'reɪbiənz][frɒm; frəm][ðə; ði] [griːks] ,
Granting for the moment that the first knowledge of the sciences was obtained by the Arabians from the Greeks ,
授予 为了 这 片刻 那 这 第一的 知识 的 这 科学 曾是 获得 经过 这 阿拉伯人 从 这 希腊人 ,

暂且假设阿拉伯人是从希腊人那里获得了最早的科学知识，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
we are at once face to face with the question .
我们 是 在 一次 脸 到 脸 和 这 问题 .

我们立刻就面临着这个问题。

[frɒm; frəm] [wens] [dɪd][ðə; ði] [griːks] [əb'teɪn][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] ?
From whence did the Greeks obtain their knowledge ?
从 何处 做过 这 希腊人 获得 他们的 知识 ?

希腊人的知识是从哪里获得的?

[tuː; tə]['eni]['keəf(ə)l]['riːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][klɪə(r)] [ðæt] ['griːʃn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ,
To any careful reader it will be clear that Grecian science and philosophy ,
到 任何 小心 读者 它 将要 是 清除 那 希腊 科学 和 哲学 ,

任何细心的读者都会清楚地看到，希腊的科学和哲学，

[laɪk] ['griːʃn] [θi'ɒlədʒi] , [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv] ['neɪtɪv] [bɜːθ] .
like Grecian theology , was not of native birth .
喜欢 希腊 神学 , 曾是 不是 的 本国的 出生 .

就像希腊神学一样，它并非源于本土。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [θi'ɒlədʒi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['saɪəns] .
It is comparatively well known that the Greeks were indebted to the Egyptians for much of their theology as well as science .
它 是 比较 出色地 已知 那 这 希腊人 是 负债累累 到 这 埃及人 为了 很多 的 他们的 神学 作为 出色地 作为 科学 .

众所周知，希腊人在神学和科学方面很大程度上都受到了埃及人的影响。

[ðə; ði] [greɪt] [truːðz] [wɪtʃ] ['riːəli] [ˈʌndəleɪ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [lɒst] [wen] [ðə; ði] [griːks] [wəʊv] [ðeə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] ;
The great truths which really underlay the mysterious religious rites of Egypt seem to have been altogether lost when the Greeks wove their complicated system of theology ;
这 伟大的 真相 哪个 真的 衬垫 这 神秘 宗教 仪式 的 埃及 似乎 到 有 到过 共 丢失的什么时候 这 希腊人 编织 他们的 复杂的 系统 的 神学 ;

埃及神秘宗教仪式背后真正蕴含的伟大真理，似乎在希腊人构建其复杂的宗教神学体系时完全消失了；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [priːsts] [lʊkt] [ɒn] [ðə; ði] [griːks] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [huː]
and we read that the Egyptian priests looked on the Greeks as children who
和 我们 读 那 这 埃及人 神父 看起来 在 这 希腊人 作为 孩子们 WHO

[feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəriz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,
failed to understand the great mysteries involved in their religious rites ,
失败的 到 理解 这 伟大的 谜团 涉及 在 他们的 宗教 仪式 ，

我们读到，埃及祭司把希腊人视为孩子，认为他们无法理解他们宗教仪式中蕴含的伟大奥秘。

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sɪm'bɒlɪk] [fɔːm] .
disguised as they were in symbolic form .
伪装 作为 他们 是 在 象征性的 形式 .

它们伪装成象征性的形式。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [əud]
But , besides their indebtedness to Egypt , we will find that they also owed
但 ， 除了 他们的 负债 到 埃及 ， 我们 将要 寻找 那 他们 还 欠款

[mʌtʃ] [tuː; tə] ['pɜːʃə] ,
much to Persia ,
很多 到 波斯 ，

但是，除了欠埃及的债之外，我们还会发现他们也欠波斯很多债。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] ['ɪndiən] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
and through it again to Indian sources of knowledge .
和 通过 它 再次 到 印度 来源 的 知识 .

并再次通过它追溯到印度的知识源泉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kɒnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['griːʃn] [ænd; ənd] ['pɜːʃn] ['neɪʃnz] .
There was constant communication between the Grecian and Persian nations .
那里 曾是 持续的 沟通 之间 这 希腊 和 波斯语 国家 .

希腊和波斯两国之间一直保持着密切的交流。

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [fɔː(r); fə(r)] ['griːʃn] ['dʒenərəlz] [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːvɪs]
We learn that it was not uncommon for Grecian generals to take service
我们 学习 那 它 曾是 不是 罕见 为了 希腊 将军们 到 拿 服务

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['sætrip, 'sei-] ,
under the Persian Satraps ,
在下面 这 波斯语 总督 ，

我们了解到，希腊将领为波斯总督效力并不罕见。

['temptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪbərəl] ['rɛkəmˌpɛns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ri'wɔːdid] .
tempted by the liberal recompence with which their services were rewarded .
受诱惑 经过 这 自由主义 补偿 和 哪个 他们的 服务 是 奖励 .

他们被丰厚的报酬所诱惑。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [biː] . [siː] . [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [griːks] [ək'septɪŋ] ['sɜːvɪs] ['ʌndə(r)] ['pɜːʃn]
About the year 356 B . C . this system of Greeks accepting service under Persian
关于 这 年 - B . C . 这 系统 的 希腊人 接受 服务 在下面 波斯语

['sætrip, 'sei-] ['nɪəli] [kɔːzd] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [griːs] [ænd; ənd] ['pɜːʃə] —
Satraps nearly caused the outbreak of war between Greece and Persia —
总督 几乎 导致 这 暴发 的 战争 之间 希腊 和 波斯 —

['tʃɛrz] ,
Chares ,
角色 ，

大约在公元前356年，希腊人接受波斯总督管辖的这种制度几乎引发了希腊和波斯之间的战争——卡里斯

[ə; eɪ] ['griːʃn] [kə'mɑːndə(r)] , ['hævɪŋ] [ə'sɪstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ænd; ənd] [men] , [ˌɑːrtə'beɪnəs] , [ðə; ði]
a Grecian commander , having assisted with his fleet and men , Artabanus , the
一个 希腊 指挥官 ， 拥有 协助 和 他的 舰队 和 男人 ， artabanus ， 这

['sætrəp] [ɒv; əv] [prə'pɒntis] ,
Satrap of Propontis ,
总督 的 普罗庞蒂斯 ，

一位希腊指挥官，曾率领舰队和士兵协助普罗蓬提斯总督阿尔塔巴努斯，

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [kɪŋ] .
who was then in revolt against the Persian king .
WHO 曾是 然后 在 反叛 反对 这 波斯语 国王 .

当时他正反抗波斯国王。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪg] [wɪtʃ] ['desələt, 'desəleit] ['æθənz] [ɪn] - [biː] . [siː] . ,
But before this , during the great plague which desolated Athens in 430 B . C . ,
但 前 这 , 期间 这 伟大的 瘟疫 哪个 荒凉的 雅典 在 - B . C . ,

但在此之前，公元前430年席卷雅典的大瘟疫期间，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['pɜːʃə] , [hɪ'pɒkrətiːz] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [kɔːt] ;
and which also extended to Persia , Hippocrates was invited to go to the Persian Court ;
和 哪个 还 扩展 到 波斯 , 希波克拉底 曾是 受邀 到 去 到 这 波斯语 法庭 ;

此事也延伸到了波斯，希波克拉底受邀前往波斯宫廷；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] ['tiːʃiəs] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [kɔːt] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . ,
and it is on record that Ctesias was for seventeen years physician at the Persian Court about 400 B . C . ,
和 它 是 在 记录 那 克特西亚斯 曾是 为了 十七 年 医生 在 这 波斯语 法庭 关于 - B . C . ,

据记载，克特西亚斯在公元前400年左右曾在波斯宫廷担任御医十七年。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪəriəd] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,
during which period he wrote his history of Persia , and an account of India ,
期间 哪个 时期 他 写道 他的 历史 的 波斯 , 和 一个 帐户 的 印度 ,

在此期间，他撰写了《波斯史》和《印度志》。

[wɪtʃ] [prə'fesə(r)] ['wɪlsn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [riːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæʃmə'liːən] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] ,
which Professor Wilson , in a paper read to the Ashmolean Society of Oxford ,
哪个 教授 威尔逊 , 在 一个 纸 读 到 这 阿什莫林博物馆 社会 的 牛津 ,

威尔逊教授在向牛津阿什莫林学会宣读的一篇论文中指出：

[hæz; həz] [ʃəʊn] [tuː; tə] [kən'teɪn] [n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , “ [wɪtʃ] ,
has shown to contain notices of the natural productions of the country , “ which ,
有 所示 到 包含 通知 的 这 自然的 作品 的 这 国家 , “ 哪个 ,

已显示包含该国自然产品的通知，“其中，

[ɔːl'ðəʊ] ['ɒf(ə)n] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd] [əb'sɜːd] , [ɑː(r); ə(r)] , [ˌnevəðə'les] , ['faʊndɪd] [ɒn] [truːθ] .
although often extravagant and absurd , are , nevertheless , founded on truth .
虽然 经常 靡 和 荒诞 , 是 , 尽管如此 , 创立 在 真相 .

虽然常常显得夸张荒谬，但却是建立在真理之上的。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː] , ['griːʃn] ['səʊldʒəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [peɪd] [ɔːg'zɪlɪəris] ,
” There were , too , Grecian soldiers employed as paid auxiliaries ,
” 那里 是 , 也 , 希腊 士兵 受雇 作为 有薪酬的 辅助设备 ,

“此外，还有一些希腊士兵被雇佣为受薪辅助人员。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [gri:ks] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)][wɒz; wəz]
and a colony of Greeks who had been taken prisoners of war was
和 一个 殖民地 的 希腊人 WHO 有 到过 已采取 囚犯 的 战争 曾是
['faʊndɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜ:ni] [ɒv; əv]['sʊsər] . [naɪn]
founded within a day's journey of Susa . 9
创立 之内 一个 天 旅行 的 苏萨 . 9

在苏萨一日路程之内，建立了一个由希腊战俘组成的殖民地。9

[ðə; ði] [greɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['pɜ:ʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:t]
The great expedition to Persia , and the graphic description of the retreat
这 伟大的 远征 到 波斯 , 和 这 形象的 描述 的 这 撤退
[ɒv; əv][ðə; ði] " [ten] ['θaʊz(ə)nd] " [gri:ks] ,
of the " ten thousand " Greeks ,
的 这 " 十 千 " 希腊人 ,

远征波斯的伟大征程，以及对"一万"希腊人撤退的生动描述，

['gɪv(ə)n][baɪ]['zenəfən; -fɒn][ɪn][hɪz; ɪz][ə'næbəsɪs] ,
given by Xenophon in his Anabasis ,
给定 经过 色诺芬 在 他的 侵入 ,

出自色诺芬的《远征记》

[mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] [wen] [hi:; hi]
must have been well known to Alexander the Great when he
必须 有 到过 出色地 已知 到 亚历山大 这 伟大的 什么时候 他
[set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋkwest] .
set out on his career of conquest .
放 出去 在 他的 职业 的 征服 .

亚历山大大帝在开始他的征服生涯时，一定对这个地方非常熟悉。

[hi:; hi] [ˌəʊvə'θru:] [ðə; ði] ['pɜ:ʃn] ['empaɪə(r)][ɪn] - [bi:] . [si:] . ,
He overthrew the Persian empire in 331 B . C . ,
他 推翻 这 波斯语 帝国 在 - B . C . ,

公元前331年，他推翻了波斯帝国。

['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ['taɪə(r)][ænd; ənd] [səb'dju:d] ['i:dʒɪpt][ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz]
having destroyed Tyre and subdued Egypt in the previous year and carried his
拥有 损毁 胎 和 低沉的 埃及 在 这 以前的 年 和 携带 他的
[traɪ'ʌmfənt] ['prəʊgres] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndəs] ,
triumphant progress to the banks of the Indus ,
凯 进步 到 这 银行 的 这 印度河 ,

前一年他摧毁了推罗，征服了埃及，并将他的凯旋行军带到了印度河畔。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] " [held] ['ɪntəkɔ:s] [wɪð] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] ['seɪdʒɪz][ɒv; əv]['ɪndiə] .
and there he " held intercourse with the learned sages of India .
和 那里 他 " 握住 交往 和 这 学习 智者 的 印度 .

在那里，他"与印度博学的圣贤们进行了交流。

" [ɒn][ˌælɪg'zændərz] [deθ] [sə'lu:kəs] [sək'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] [ɪn] - [bi:] . [si:] . ,
" On Alexander's death Seleucus succeeded to the throne of Persia in 307 B . C . ,
" 在 亚历山大的 死亡 塞琉古 成功了 到 这 王座 的 波斯 在 - B . C . ,

"公元前307年，亚历山大死后，塞琉古继承了波斯王位。"

[ænd; ənd][nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [fɔ:st] [hɪz; ɪz] [wei] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['ɪndəs] ,
and not long after he forced his way beyond the Indus ,
和 不是 长的 后 他 强制 他的 方式 超过 这 印度河 ,

不久之后，他就强行越过了印度河。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['seɪkrɪd]['rɪvə(r)]['gændʒi:z] .
and ultimately as far as the sacred river Ganges .
和 最终 作为 远的 作为 这 神圣 河 恒河 .

最终到达神圣的恒河。

[hiː; hi] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kɪŋ] [ˌsændrə'kɒtəs] (['ʌðəwaɪz] [nəʊn] [æz; əz] ['tʃɑːndrə] - ['gʌptə]) ,
He formed an alliance with the Indian king Sandrocottus (otherwise known as Chandra - gupta) ,
他 形成 一个 联盟 和 这 印度 国王 沙绒 (否则 已知 作为 钱德拉 - 古普塔) ,

他与印度国王桑德罗科图斯（又名旃陀罗笈多）结盟，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , ['ɔːlsəʊ] ,
which was maintained for many years , and it is said , also ,
哪个 曾是 维持 为了 许多 年 , 和 它 是 说 , 还 ,

这项规定维持了多年，据说，

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kɪŋ] ,
that he gave his daughter in marriage to the Indian king ,
那 他 给予 他的 女儿 在 婚姻 到 这 印度 国王 ,

他将女儿嫁给了印度国王。

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [hɪm] [wɪð] ['griːʃn] [ɔːg'zɪlɪəris] [ɪn] [hɪz; ɪz] [w'ɔːz] .
and aided him with Grecian auxiliaries in his wars .
和 协助 他 和 希腊 辅助设备 在 他的 战争 .

并派遣希腊援军协助他作战。

[hiː; hi] [sent] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [baɪ] [siː] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] - [hɪz; ɪz] ['ædmərəl] ,
He sent an expedition by sea , under the command of Patrocles his admiral ,
他 发送 一个 远征 经过 海 , 在下面 这 命令 的 - 他的 上将 ,

他派遣了一支海上远征军，由他的海军上将帕特罗克勒斯指挥。

[huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['westən] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,
who visited the western shores of India ,
WHO 到访 这 西 海岸 的 印度 ,

曾到访印度西海岸的人，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [æn; ən] ['embəsi] ['ʌndə(r)] ['mɛgəsθiːnz] [ænd; ənd] - ,
and a little later he despatched an embassy under Megasthenes and Onesicrates ,
和 一个 小的 之后 他 已派送 一个 大使馆 在下面 麦加斯梯尼 和 - ,

不久之后，他又派遣了由麦加斯梯尼和奥尼西克拉底率领的使团。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [rɪ'zaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [æt; ət] [ðə; ði] “ [greɪt] ['sɪti] ” [ɒv; əv] - ([sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pætnə]) .
the former of whom resided for some years at the “ great city ” of Palibothra (supposed to be Patna) .
这 以前的 的 谁 居住地 为了 一些 年 在 这 “ 伟大的 城市 ” 的 - (据称 到 是 巴特那) .

其中前者曾在“大城市”帕利博特拉（据说是巴特那）居住多年。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['mɛgəsθiːnz] [wɒz; wəz] [æt; ət] - , ['tɑːləmi] [ˌfɪlə'delfəs] [sent] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['əʊvəlænd] [θruː] ['pɜːʃə] [tuː; tə] ['ɪndiə] ,
Not long after Megasthenes was at Palibothra , Ptolemy Philadelphus sent an expedition overland through Persia to India ,
不是 长的 后 麦加斯梯尼 曾是 在 - , 托勒密 费城 发送 一个 远征 陆路 通过 波斯 到 印度 ,

麦加斯梯尼抵达帕利博特拉不久，托勒密·费拉德尔福斯便派遣了一支探险队，经波斯陆路前往印度。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] ['tɑːləmi] [ˌjuːər'dʒiːtiːz] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'twiːn] - - - [biː] . [siː] . ,
and later Ptolemy Euergetes , who lived between 145 - 116 B . C . ,
和 之后 托勒密 欧厄尔盖特斯 , WHO 居住地 之间 - - - B . C . ,

后来，托勒密·欧厄尔盖特斯（Ptolemy Euergetes，公元前145-116年）

[sent] [ə; eɪ] [fliːt] ['ʌndə(r)] - [ɒn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westən] [ʃɔːz]
sent a fleet under Eudoxius on a voyage of discovery to the western shores
发送 一个 舰队 在下面 - 在 一个 航程 的 发现 到 这 西 海岸

[ɒv; əv] ['ɪndiə] ,
of India ,
的 印度 ,

派遣欧多克修斯率领舰队前往印度西海岸进行探索航行。

['paɪlətɪd] , [æz; əz] [ɪz] [sed] , [baɪ] [æn; ən] ['ɪndiən] ['seɪlə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ʃɪprekt] ,
piloted , as is said , by an Indian sailor who had been shipwrecked ,
试飞 , 作为 是 说 , 经过 一个 印度 水手 WHO 有 到过 遭遇海难 ,

据说，这架飞机是由一位遭遇海难的印度水手驾驶的。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [red] [siː] .
and who had been found in a boat on the Red Sea .
和 WHO 有 到过 成立 在 一个 船 在 这 红色的 海 .

他们被发现时身处红海的一艘船上。

- [riːtʃt] ['ɪndiə] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] [s'paɪsɪz]
Eudoxius reached India safely , and returned to Egypt with a cargo of spices
- 达到 印度 安全 , 和 返回 到 埃及 和 一个 货物 的 香料

[ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] .
and precious stones .
和 宝贵的 石头 .

欧多克修斯安全抵达印度，并带着香料和宝石返回埃及。

[ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [griːs] [ænd; ənd] ['ɪndiə] [ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] ,
The proof of very ancient communication between Greece and India is quite clear ,
这 证明 的 非常 古老的 沟通 之间 希腊 和 印度 是 相当 清除 ,

希腊和印度之间远古时期存在交流的证据非常确凿。

[bəuθ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [ænd; ənd] ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] ,
both by way of Persia and Egypt , and we find that the Greeks ,
两个都 经过 方式 的 波斯 和 埃及 , 和 我们 寻找 那 这 希腊人 ,

无论是经由波斯还是埃及，我们发现希腊人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [bɑːr'beriənz] ,
who were in the habit of calling all other nations barbarians ,
WHO 是 在 这 习惯 的 呼叫 全部 其他 国家 野蛮人 ,

他们习惯称所有其他民族为野蛮人，

[spiːk] ['kɒnstəntli] [wɪð] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɪmnɑːsəfəsts] — [kɔːld] “ [səpiːɛntɛs] ['ɪn.daɪ] ” [baɪ]
speak constantly with respect of the gymnosophists — called “ Sapientes Indi ” by
说话 不断地 和 尊重 的 这 裸体哲学家 — 称为 “ 智人 印度 ” 经过

['plɪni] .
Pliny .
老普林尼 .

要始终对印度智者（普林尼称之为“印度智者”）表示敬意。

[wiː; wi] [riːd] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] [fə'lɑːsəfərz] ['kɒnstəntli] ['trævəlɪŋ] ['iːstwəd] [ɪn] [sɜːtʃ]
We read also of the Greek philosophers constantly travelling eastward in search
我们 读 还 的 这 希腊语 哲学家 不断地 旅行 向东 在 搜索

[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
of knowledge ,
的 知识 ,

我们还读到，希腊哲学家们不断向东旅行，寻求知识。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ['setɪŋ] [ʌp] [njuː] [skuːlz] [ɒv; əv] [θɔːt] .
and on their return setting up new schools of thought .
和 在 他们的 返回 环境 向上 新的 学校 的 想法 .

他们返回后创立了新的思想流派。

['θeiliːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'fɜːrm] , ['trævld] [ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə]['djʊərɪŋ][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] [biː]
Thales , it is affirmed , travelled in Egypt and Asia during the sixth century B
泰雷兹 , 它 是 确认 , 旅行 在 埃及 和 亚洲 期间 这 第六 世纪 B
. [siː] . ,
. C . ,
. C . ,

据记载，泰勒斯在公元前六世纪曾游历埃及和亚洲。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [mɪ'liːtəs] ,
and it is said of him that he returned to Miletus ,
和 它 是 说 的 他 那 他 返回 到 米利都 ,

据说他后来返回了米利都。

[ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [ðæt] [vɑːst] [stɒk] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
and transported that vast stock of learning which he had acquired into his
和 运输 那 广阔的 库存 的 学习 哪个 他 有 获得 进入 他的
[əʊn] ['kʌntri] .
own country .
自己的 国家 .

并将他所积累的大量知识带回了自己的国家。

[hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [fə'lɑːsəfərz] .
He is generally considered as the first of the Greek philosophers .
他 是 一般来说 经过考虑的 作为 这 第一的 的 这 希腊语 哲学家 .

他通常被认为是第一位古希腊哲学家。

['streibəu] [sez] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] [fə'lɑːsəfərz] [huː]
Strabo says of him that he was the first of the Grecian philosophers who
斯特拉博 说道 的 他 那 他 曾是 这 第一的 的 这 希腊 哲学家 WHO
[meɪd] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] . -
made inquiry into natural causes and the mathematics . 10
制成 询问 进入 自然的 原因 和 这 数学 . -

斯特拉波评价他是第一位探究自然原因和数学的希腊哲学家。10

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['θeiliːz] , [ðæt] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ˌelɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)l] ,
The doctrine of Thales , that water was the first elementary principle ,
这 教义 的 泰雷兹 , 那 水 曾是 这 第一的 初级 原则 ,

泰勒斯认为水是第一个基本元素。

[ɪz][ɪg'zæktli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪndʊ] , [huː] [held] [ðæt] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]
is exactly that of the ancient Hindoos , who held that water was the first
是 确切地 那 的 这 古老的 印度教徒 , WHO 握住 那 水 曾是 这 第一的
['elɪmənt] ,
element ,
元素 ,

这与古代印度教徒的观点完全一致，他们认为水是第一个元素。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] .
and the first work of the creative power .
和 这 第一的 工作 的 这 有创造力的 力量 .

以及创造力的第一项成果。

[ðɪs] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz][nɒt] [kəm'pliːtli] [ɪk'spləʊdɪd]['iːv(ə)n][ʌp] [tɪl] [ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .
This idea was not completely exploded even up till the 18th century .
这 主意 曾是 不是 完全地 爆炸了 甚至 向上 直到 这 18th 世纪 .

直到18世纪，这种观点还没有完全被否定。

[wiː; wi][faɪnd][væn] [hɛl'mɑnt] [ə'fɜːmɪŋ] [ðæt] [ɔːl]['met(ə)lz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [rɒks] , [meɪ] [biː; bi]
We find Van Helmont affirming that all metals , and even rocks , may be
我们 寻找 范 赫尔蒙特 肯定 那 全部 金属 ， 和 甚至 岩石 ， 可能 是
[rɪ'zɒlvd] ['ɪntuː]['wɔːtə(r)] ;
resolved into water ;
已解决 进入 水 ；

我们发现范·海尔蒙特断言，所有金属，甚至岩石，都可以分解成水；

[ænd; ənd][ˌlɑːvwə'zjə(r)] , [səʊ] ['leɪtli] [æz; əz] - ,
and Lavoisier , so lately as 1770 ,
和 拉瓦锡 ， 所以 最近 作为 - ，

拉瓦锡，甚至在1770年也是如此。

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['peɪpə(r)] “ [ɒn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
thought it worth while to communicate an elaborate paper “ On the nature
想法 它 值得 尽管 到 交流 一个 精心制作的 纸 “ 在 这 自然
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pruːv]
of water and the experiments by which it has been attempted to prove
的 水 和 这 实验 经过 哪个 它 有 到过 尝试过 到 证明
[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [kən'vɜːrt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ɜːθ] .
the possibility of converting it into earth .
这 可能性 的 转换 它 进入 地球 .

认为有必要发表一篇详尽的论文“论水的性质以及试图证明将其转化为泥土的可能性的实验”。

” [paɪ'θæɡərəs] , [pə'hæps] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [ɡriːk] [fə'lɑːsəfərz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] , ['trævld]
” Pythagoras , perhaps the greatest of all Greek philosophers , it is known , travelled
” 毕达哥拉斯 ， 也许 这 最 的 全部 希腊语 哲学家 ， 它 是 已知 ， 旅行
['veri] ['waɪdli] ,
very widely ,
非常 广泛 ，

“毕达哥拉斯或许是所有希腊哲学家中最为伟大的一位，众所周知，他游历甚广。”

['spendɪŋ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [tuː] [j'ɪəz] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
spending no less than twenty - two years in Egypt .
开支 不 较少的 比 二十 - 二 年 在 埃及 .

在埃及生活了至少二十二年。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [spent] [sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [æt; ət] ['bæbɪlən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði]
He also spent some considerable time at Babylon , and was taught the
他 还 花费 一些 大量 时间 在 巴比伦 ， 和 曾是 教授 这
[lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .
lore of the Magi .
知识 的 这 魔笛MAGI .

他还曾在巴比伦待过相当长一段时间，并学习了东方三博士的知识。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['sætaɪə(r)][ɒv; əv] ['luːʃən] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['kwækəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ([ə'baʊt]
In the famous satire of Lucian on the philosophic quackery of his day (about
在 这 著名的 讽刺 的 卢西安 在 这 哲学 庸医 的 他的 天 （ 关于
- [ə; eɪ] . [diː] .) ,
120 A . D .) ,
- 一个 . D .) ，

卢奇安在其著名的讽刺作品中（约公元120年）抨击了他那个时代的哲学伪科学。

“ [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] , ” [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
“ The Sale of the Philosophers , ” we have a most interesting account of
“ 这 销售 的 这 哲学家 ， ” 我们 有 一个 最多 有趣的 帐户 的
[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [paɪ'θæɡərəs] .
the system of Pythagoras .
这 系统 的 毕达哥拉斯 .

《哲学家们的出售》一书对毕达哥拉斯体系进行了非常有趣的描述。

[siːn] — [ə; eɪ] [sleɪv] [mɑːt] .
Scene — A Slave Mart .
场景 — 一个 奴隶 市场 .

场景——奴隶市场。

['dʒuːpɪtə(r)] , ['mɜːkjəri] , [fə'lɑːsəfərz] , [ɪn] [ðə; ði] [gɑːb] [ɒv; əv] [sleɪvz] , [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
Jupiter , Mercury , philosophers , in the garb of slaves , for sale .
木星 , 汞 , 哲学家 , 在 这 外衣 的 奴隶 , 为了 销售 .

木星、墨丘利、哲学家们，身着奴隶装束，待售。

['ɔːdiəns] [ɒv; əv] ['baɪəz] .
Audience of buyers .
观众 的 买家 .

买家群体。

['dʒuːpɪtə(r)] . — [naʊ] , [juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['bentʃɪz] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [pleɪs] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
Jupiter . — Now , you arrange the benches , and get the place ready for
木星 . — 现在 , 你 安排 这 长椅 , 和 得到 这 地方 准备好 为了
[ðə; ði] ['kʌmpəni] .
the company .
这 公司 .

木星——现在，你来安排长凳，把地方准备好迎接客人。

[juː; jʊ] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ;
You bring out the goods and set them in a row ;
你 带来 出去 这 商品 和 放 他们 在 一个 排 ;

你把货物拿出来，摆放好；

[bʌt; bət] [trɪm] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɜːst] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [ðeə(r)] [best] ,
but trim them up a little first , and make them look their best ,
但 修剪 他们 向上 一个 小的 第一的 , 和 制作 他们 看 他们的 最好的 ,

但先稍微修剪一下，让它们看起来更美观。

[tuː; tə] [ə'trækt] [æz; əz] ['meni] ['kʌstəməz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
to attract as many customers as possible .
到 吸引 作为 许多 顾客 作为 可能的 .

吸引尽可能多的顾客。

[juː; jʊ] , ['mɜːkjəri] , [mʌst; məst] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [lɒts] , [ænd; ənd] [bɪd] [ɔːl] ['kʌmə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði]
You , Mercury , must put up the lots , and bid all comers welcome to the
你 , 汞 , 必须 放 向上 这 很多 , 和 出价 全部 来者 欢迎 到 这
[seɪl] .
sale .
销售 .

水星，你来安排拍卖品，欢迎所有竞拍者前来参加。

['dʒentlmən] , — [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ɔːl]
Gentlemen , — We are here going to offer you philosophical systems of all
先生们 , — 我们 是 这里 去 到 提供 你 哲学 系统 的 全部
[kaɪndz] ,
kinds ,
种类 ,

先生们，——我们今天将向你们介绍各种哲学体系，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['veərid] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [dɪ'skrɪpʃn] .
and of the most varied and ingenious description .
和 的 这 最多 多种多样 和 巧妙 描述 .

以及各种各样、最巧妙的描述。

[ɪf] ['eni] ['dʒentlmən] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['redi] ['mʌni] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [hɪz; ɪz]
If any gentleman happens to be short of ready money he can give his
如果 任何 绅士 发生 到 是 短的 的 准备好 钱 他 能 给 他的
[sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] ,
security for the amount ,
安全 为了 这 数量 ,

如果哪位先生恰巧手头拮据，可以用抵押物抵偿这笔款项。

[ænd; ənd] [peɪ] [nekst][jɪə(r)] .
and pay next year .
和 支付 下一个 年 .

明年再付。

['mɜːkjəri] ([tuː; tə]['dʒuːpɪtə(r)]) . — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kʌm] ; [səʊ][wiː; wi][hæd; həd]
Mercury (to Jupiter) . — There are a great many come ; so we had
汞 (到 木星) . — 那里 是 一个 伟大的 许多 来 ; 所以 我们 有
[best] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns] ,
best begin at once ,
最好的 开始 在 一次 ,

水星（对木星）——来的人很多，所以我们最好马上开始。

[ænd; ənd] [nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] .
and not keep them waiting .
和 不是 保持 他们 等待 .

不要让他们久等。

['dʒuːpɪtə(r)] . — [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [seɪl] , [ðen] .
Jupiter . — Begin the sale , then .
木星 . — 开始 这 销售 , 然后 .

木星——那就开始销售吧。

['mɜːkjəri] . — [huːm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [fɜːst] ?
Mercury . — Whom shall we put up first ?
汞 . — 谁 将 我们 放 向上 第一的 ?

水星——我们应该先推举谁?

['dʒuːpɪtə(r)] . — [ðɪs] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)] — [ðə; ði][aɪ'əʊnɪən] .
Jupiter . — This fellow with the long hair — the Ionian .
木星 . — 这 同伴 和 这 长的 头发 — 这 爱奥尼亚 .

朱庇特——这位长发男子——爱奥尼亚人。

[hiːz] ['rɑːðə(r)][æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['pɜːsənɪdʒ] .
He's rather an imposing personage .
他是 相当 一个 气势磅礴 人士 .

他是个相当有威严的人物。

['mɜːkjəri] . — [juː; jʊ] , [paɪ'θægərəs] , [step] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔː'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
Mercury . — You , Pythagoras , step out , and show yourself to the company .
汞 . — 你 , 毕达哥拉斯 , 步 出去 , 和 展示 你自己 到 这 公司 .

水星——毕达哥拉斯，你出来，向大家展示一下自己。

['dʒuːpɪtə(r)] . — [pʊt] [hɪm] [ʌp] .
Jupiter . — Put him up .
木星 . — 放 他 向上 .

木星——把他放上去。

['mɜːkjəri] . — ['dʒentlmən] , [wiː; wi][hɪə(r)]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best][ænd; ənd]
Mercury . — Gentlemen , we here offer you a professor of the very best and
汞 . — 先生们 , 我们 这里 提供 你 一个 教授 的 这 非常 最好的 和
[məʊst] [sɪ'lekt] [dɪ'skrɪpʃn] .
most select description .
最多 选择 描述 .

水星——先生们，我们在此向您介绍一位堪称最优秀、最精挑细选的教授。

[huː] [baɪz] ?
Who buys ?
WHO 购买 ?

谁会买?

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kʌt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ?
Who wants to be a cut above the rest of the world ?
WHO 想要 到 是 一个 切 多于 这 休息 的 这 世界 ?

谁想成为比世界上其他人更出色的人?

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tuː] [laɪvz; lɪvz] ? -
Who wants to understand the harmonies of the universe and to live two lives ? 11
WHO 想要 到 理解 这 和声 的 这 宇宙 和 到 居住 二 生活 ? -

谁想了解宇宙的和谐，并体验两种人生? 11

['kʌstəmə(r)] (['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm]) . — [hiːz] [nɒt] [bæd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
Customer (turning the philosopher round and examining him) . — He's not bad to look at .
顾客 (转弯 这 哲学家 圆形的 和 检查 他) . — 他是 不是 坏的 到 看 在 .

顾客（把哲学家转过来仔细打量了他一番）——他长得还不错。

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [best] ?
What does he know best ?
什么 做 他 知道 最好的 ?

他最擅长什么?

['mɜːkjəri] . — [ə'rɪθmətɪk] , [ə'strɒnəmi] , [prɒg'nɒstɪks] , [dʒi'ɒmətri] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['kʌndʒərɪŋ] .
Mercury . — Arithmetic , astronomy , prognostics , geometry , music , and conjuring .
汞 . — 算术 , 天文学 , 预后 , 几何学 , 音乐 , 和 魔法 .

水星——算术、天文学、预言、几何学、音乐和魔术。

[juːv] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] ['suːθseɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
You've a first - rate soothsayer before you .
你已经 一个 第一的 - 速度 预言家 前 你 .

你面前这位可是位一流的预言家。

['kʌstəmə(r)] . — [meɪ] [wʌn] [ɑːsk] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ?
Customer . — May one ask him a few questions ?
顾客 . — 可能 一 问 他 一个 很少 问题 ?

顾客：我可以问他几个问题吗?

['mɜːkjəri] . — ['sɜːt(ə)nli] — ([ə'saɪd]) , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] [meɪ] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [duː; də] [juː; jʊ] .
Mercury . — Certainly — (aside) , and much good may the answers do you .
汞 . — 当然 — (旁边) , 和 很多 好的 可能 这 答案 做 你 .

水星。——当然——（顺便一提），愿这些答案对你大有裨益。

['kʌstəmə(r)] . — [wɒt] ['kʌntri] [duː; də] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Customer . — What country do you come from ?
顾客 . — 什么 国家 做 你 来 从 ?

顾客：您来自哪个国家?

[paɪ'θægərəs] . — ['seiməs] .
Pythagoras . — Samos .
毕达哥拉斯 . — 萨摩斯岛 .

毕达哥拉斯——萨摩斯。

['kʌstəmə(r)] . — [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['edʒukeɪtɪd] ?

Customer . — Where were you educated ?

顾客 . — 在哪里 是 你 受过教育 ?

顾客：您在哪里接受的教育？

[paɪ'θæɡərəs] . — [ɪn]['iːdʒɪpt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ðeə(r)] .

Pythagoras . — In Egypt , among the wise men there .

毕达哥拉斯 . — 在 埃及 , 之中 这 明智的 男人 那里 .

毕达哥拉斯——在埃及，在那些智者之中。

['kʌstəmə(r)] . — [sə'pəʊz] [ai] [bai] [juː; jʊ] , [naʊ] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ?

Customer . — Suppose I buy you , now , what will you teach me ?

顾客 . — 认为 我 买 你 , 现在 , 什么 将要 你 教 我 ?

顾客：假设我现在买下你，你能教我什么？

[paɪ'θæɡərəs] . — [ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] — ['əʊnli] [rɪ'kɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['meməri] .

Pythagoras . — I will teach you nothing — only recall things to your memory .

毕达哥拉斯 . — 我 将要 教 你 没有什么 — 仅有的 记起 事物 到 你的 记忆 .

毕达哥拉斯——我不会教你任何东西——你只需要把知识记住。

['kʌstəmə(r)] . — [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ?

Customer . — How will you do that ?

顾客 . — 如何 将要 你 做 那 ?

顾客：你们打算怎么做？

[paɪ'θæɡərəs] . — [fɜːst] , [ai] [wɪl] [kliːn] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd] [wɒʃ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] .

Pythagoras . — First , I will clean out your mind , and wash out all the rubbish .

毕达哥拉斯 . — 第一的 , 我 将要 干净的 出去 你的 头脑 , 和 洗 出去 全部 这 垃圾 .

毕达哥拉斯——首先，我要清理你的思想，洗去所有的垃圾。

['kʌstəmə(r)] . — [wel] , [sə'pəʊz] [ðæt] [dʌn] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] ['meməri] ?

Customer . — Well , suppose that done , how do you proceed to refresh the memory ?

顾客 . — 出色地 , 认为 那 完毕 , 如何 做 你 继续 到 刷新 这 记忆 ?

客户：好的，假设已经完成了，那么如何刷新内存呢？

[paɪ'θæɡərəs] . — [fɜːst] , [baɪ] [lɒŋ] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd] ['saɪləns] , ['spiːkɪŋ] [nəʊ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [həʊl] [j'iəz] .

Pythagoras . — First , by long repose and silence , speaking no word for five whole years .

毕达哥拉斯 . — 第一的 , 经过 长的 休息 和 沉默 , 请讲 不 单词 为了 五 所有的 年 .

毕达哥拉斯——首先，通过长时间的休息和沉默，整整五年一言不发。

['kʌstəmə(r)] . — [waɪ] , [lʊk] [jiː; ji] , [maɪ] [ɡʊd] ['feləʊ] , [jʊd] [best] [ɡəʊ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [dʌm] [sʌn] [ɒv; əv] !

Customer . — Why , look ye , my good fellow , you'd best go teach the dumb son of Crœsus !

顾客 . — 为什么 , 看 是的 , 我的 好的 同伴 , 你会 最好的 去 教 这 哑的 儿子 的 克罗伊斯 !

顾客——哎呀，我的好伙计，你最好去教训教训克罗伊索斯的那个笨儿子！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʌmi] .

I want to talk and not be a dummy .

我 想 到 讲话 和 不是 是 一个 假的 .

我想说话，不想当个傻瓜。

[wel] — [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðiːz] [faɪv] [j'iəz] ?

Well — but after this silence , and these five years ?

出色地 — 但 后 这 沉默 , 和 这些 五 年 ?

嗯——但是经历了这五年的沉默之后呢？

[paɪ'θæɡərəs] . — [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [dʒi'ɒmətri] .
Pythagoras . — You shall learn music and geometry .
毕达哥拉斯 . — 你 将 学习 音乐 和 几何学 .

毕达哥拉斯——你们应当学习音乐和几何。

['kʌstəmə(r)] . — [ə; eɪ][kwɪə(r)][aɪ'dɪə] , [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['fɪdlə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn][kæn; kən]
Customer . — A queer idea , that one must be a fiddler before one can
顾客 . — 一个 酷儿 主意 , 那 一 必须 是 一个 小提琴手 前 一 能
[biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] !
be a wise man !
是 一个 明智的 男人 !

顾客：真是个奇怪的想法，一个人必须先成为一个拉琴手才能成为一个智者！

[paɪ'θæɡərəs] . — [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
Pythagoras . — Then you shall learn the science of numbers .
毕达哥拉斯 . — 然后 你 将 学习 这 科学 的 数字 .

毕达哥拉斯——然后你将学习数论。

['kʌstəmə(r)] . — [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ɔːl'redi] .
Customer . — Thank you , but I know how to count already .
顾客 . — 感谢 你 , 但 我 知道 如何 到 数数 已经 .

顾客：谢谢，但我已经会数数了。

[paɪ'θæɡərəs] . — [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [kaʊnt] ?
Pythagoras . — How do you count ?
毕达哥拉斯 . — 如何 做 你 数数 ?

毕达哥拉斯——你如何计数？

['kʌstəmə(r)] . — [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] — —
Customer . — One , two , three , four — —
顾客 . — 一 , 二 , 三 , 四 — —

顾客——一、二、三、四——

[paɪ'θæɡərəs] . — [hɑː] !
Pythagoras . — Ha !
毕达哥拉斯 . — 哈 !

毕达哥拉斯——哈！

[wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [fɔː(r)] [ɪz] [ten] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['traɪæŋɡ(ə)l] ,
what you call four is ten , and the perfect triangle ,
什么 你 称呼 四 是 十 , 和 这 完美的 三角形 ,

你所谓的四其实是十，以及完美的三角形，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [əʊθ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][sweə(r)] .
and the great oath by which we swear .
和 这 伟大的 誓言 经过 哪个 我们 发誓 .

以及我们所立下的伟大誓言。

['kʌstəmə(r)] . — [naʊ] , [səʊ] [help] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ten] [ænd; ənd][fɔː(r)] ,
Customer . — Now , so help me , the great ten and four ,
顾客 . — 现在 , 所以 帮助 我 , 这 伟大的 十 和 四 ,

顾客：现在，请以伟大的十和四的名义发誓，

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [mɔː(r)] [dɪ'vaɪn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːdz] !
I never heard more divine or more wonderful words !
我 绝不 听到 更多的 神圣的 或者 更多的 精彩的 字 !

我从未听过如此神圣、如此美妙的话语！

[paɪ'θæɡərəs] . — [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] , ['streɪndʒə(r)] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ə'baʊt] [ɜːθ] , [ænd; ənd]
Pythagoras . — And afterwards , stranger , you shall learn about Earth , and
毕达哥拉斯 . — 和 然后 , 陌生人 , 你 将 学习 关于 地球 , 和
[eə(r)] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['faɪə(r)] — [wɒt] [ɪz][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] ,
Air , and Water , and Fire — what is their action ,
空气 , 和 水 , 和 火 — 什么 是 他们的 行动 ,

毕达哥拉斯——之后，陌生人，你将了解土、气、水、火——它们的作用是什么，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)] [fɔːm] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)] ['məʊʃn] .
and what their form , and what their motion .
和 什么 他们的 形式 , 和 什么 他们的 运动 .

它们的形状和运动方式是什么。

['kʌstəmə(r)] . — [wɒt] !
Customer . — What !
顾客 . — 什么 !

顾客：什么！

[hæv; həv]['faɪə(r)] , [eə(r)] , [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] ['bɒdɪli] [ʃeɪp] ?
have Fire , Air , or Water bodily shape ?
有 火 , 空气 , 或者 水 身体上的 形状 ?

你的体型属于火、风还是水？

[paɪ'θæɡərəs] . — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [hæv; həv] ; [els] , [wɪ'ðaʊt] [fɔːm] [ænd; ənd] [ʃeɪp] , -
Pythagoras . — Surely they have ; else , without form and shape , 12
毕达哥拉斯 . — 一定 他们 有 ; 别的 , 没有 形式 和 形状 , -

毕达哥拉斯——它们当然有；否则，它们就没有形状和形式。12

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [muːv] !
how could they move !
如何 可以 他们 移动 !

他们怎么可能搬走！

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [kən'sɪsts] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [maɪnd] , [ænd; ənd]
Besides , you shall learn that the Deity consists in Number , Mind , and
除了 , 你 将 学习 那 这 神 由 在 数字 , 头脑 , 和
['hɑːməni] .
Harmony .
和谐 .

此外，你还将了解到，神性由数字、心灵和和谐构成。

['kʌstəmə(r)] . — [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] .
Customer . — What you say is really wonderful .
顾客 . — 什么 你 说 是 真的 精彩的 .

顾客：您说的真好。

[paɪ'θæɡərəs] . — [bɪ'saɪdz] [wɒt] [ai][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ]
Pythagoras . — Besides what I have just told you , you shall understand that you
毕达哥拉斯 . — 除了 什么 我 有 只是 讲述 你 , 你 将 理解 那 你
[jɔː'self] ,
yourself ,
你自己 ,

毕达哥拉斯——除了我刚才告诉你们的之外，你们还应该明白，你们自己，

[huː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['sʌmbədi] [els] .
who seem to be one individual , are really somebody else .
WHO 似乎 到 是 一 个人 , 是 真的 某人 别的 .

表面上是一个人，实际上是另一个人。

['kʌstəmə(r)] . — [wɒt] !
Customer . — What !
顾客 . — 什么 !

顾客：什么！

[du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [aɪm] ['sʌmbədi] [els] , [ænd; ənd] [nɒt] [maɪ'self] , [naʊ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]
do you mean to say I'm somebody else , and not myself , now talking to
做 你 意思是 到 说 我是 某人 别的 , 和 不是 我 , 现在 说 到
[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ?

你的意思是说，现在跟你说话的我不是我自己，而是另一个人吗?

[paɪ'θægərəs] . — [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ; [bʌt; bət][wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ju:; jʊ]
Pythagoras . — Just at this moment you are ; but once upon a time you
毕达哥拉斯 . — 只是 在 这 片刻 你 是 ; 但 一次 之上 一个 时间 你
[ə'pɪəd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] ,
appeared in another body ,
出现 在 其他 身体 ,

毕达哥拉斯——此刻你就是；但曾几何时，你以另一种躯体出现。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] ; [ænd; ənd][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [pɑ:s] [ə'gen] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] [ʃeɪp]
and under another name ; and hereafter you will pass again into another shape
和 在下面 其他 姓名 ; 和 此后 你 将要 经过 再次 进入 其他 形状
[stɪl] .
still .
仍然 .

并以另一个名字；此后，你还将以另一种形式再次出现。

(['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɪ'lɒsəfərz] ['tenɪts] ,
(After a little more discussion of this philosopher's tenets ,
(后 一个 小的 更多的 讨论 的 这 哲学家的 信条 ,

（在对这位哲学家的信条进行一番更深入的探讨之后，

[hi:; hi][ɪz] ['pɜ:rtʃəst] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [prə'fesər] [frɒm; frəm]['mægnə] -
he is purchased on behalf of a company of professors from Magna Græca
他 是 购买 在 代表 的 一个 公司 的 教授们 从 麦格纳 -
[fɔ:(r); fə(r)] [ten] .
for ten minæ .
为了 十 敏 .

他是由一群来自 Magna Græca 的教授代表公司以十分钟的价格购得的。

[ðə; ði][nekst] [lɒt] [ɪz] [daɪ'ɒdʒəni:z] , [ðə; ði] ['sɪnɪk] .)
The next lot is Diogenes , the Cynic .)
这 下一个 很多 是 第欧根尼 , 这 犬儒 .)

下一位是犬儒学派的代表人物第欧根尼。）

[ˌæpjə'li:əs] [sez] [ɪn][ðə; ði] ['flɒrɪdə] , ['sekʃ(ə)n]['ɛks'vi:] . , [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [paɪ'θægərəs] ,
Apuleius says in the Florida , Section XV . , in reference to Pythagoras ,
阿普列乌斯 说道 在 这 佛罗里达 , 部分 十五 . , 在 参考 到 毕达哥拉斯 ,

阿普列乌斯在《佛罗里达》第 XV 节中提到毕达哥拉斯时说道，

[ðæt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə]['i:dʒɪpt][tu:; tə][ə'kwaɪə(r)] ['lɜ:nɪŋ] ,
that he went to Egypt to acquire learning ,
那 他 去 到 埃及 到 获得 学习 ,

他曾前往埃及求学，

“ [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [pri:sts] [ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] ,
“ that he was there taught by the priests the incredible power of ceremonies ,
“ 那 他 曾是 那里 教授 经过 这 神父 这 极好的 力量 的 仪式 ,

“他在那里从祭司那里学到了仪式的不可思议的力量，

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌkɒmju'teɪʃn] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] ['fɪgəz] [ɒv; əv]
the wonderful commutations of numbers , and the most ingenious figures of
这 精彩的 交换 的 数字 , 和 这 最多 巧妙 数据 的
[dʒi'ɒmətri] ; [bʌt; bət] [ðæt] ,
geometry ; but that ,
几何学 ; 但 那 ,

数字的奇妙交换律，以及几何学中最精妙的图形；但是，

[nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðiːz] ['ment(ə)l][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]
not satisfied with these mental accomplishments , he afterwards visited the
不是 使满意 和 这些 精神的 成就 , 他 然后 到访 这
[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːminz] ,
Chaldæans and the Brahmins ,
迦勒底人 和 这 婆罗门 ,

他并不满足于这些精神上的成就，后来又拜访了迦勒底人和婆罗门教徒。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] [dʒɪmnɑːsəfəsts] .
and amongst the latter the Gymnosophists .
和 在 这 后者 这 裸体哲学家 .

其中就包括裸体哲学家。

[ðə; ði] [tɔːt] [hɪm][ðə; ði][stɑːz] , [ðə; ði] ['defɪnət] ['ɔːbits] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts] ,
The Chaldæans taught him the stars , the definite orbits of the planets ,
这 迦勒底人 教授 他 这 明星 , 这 定 轨道 的 这 行星 ,

迦勒底人教他认识星辰，以及行星的确定运行轨道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][bəʊθ][kaɪndz][ɒv; əv] [stɑːz] [ə'pɒn][ðə; ði] [nə'tɪvəti] [ɒv; əv] [men] ,
and the various effects of both kinds of stars upon the nativity of men ,
和 这 各种各样的 效果 的 两个都 种类 的 明星 之上 这 耶稣诞生 的 男人 ,

以及这两种星体对人类出生的各种影响，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ðə; ði] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən][juːz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]
as also , for much money , the remedies for human use derived from
作为 还 , 为了 很多 钱 , 这 补救措施 为了 人类 使用 衍生的 从
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

此外，人们还花费大量金钱购买从地球上提取的、供人类使用的药物。

[ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ([ðə; ði] ['elɪmənts] [ɜːθ] , [eə(r)] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)][ɔːl]
the air , and the sea (the elements earth , air , and water , or all
这 空气 , 和 这 海 (这 元素 地球 , 空气 , 和 水 , 或者 全部
['neɪtʃə(r)]) .
nature) .
自然) .

空气和海洋（土、空气和水这三个元素，或者说整个自然界）。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['brɑːminz] [tɔːt] [hɪm][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] — [wɒt]
“ But the Brahmins taught him the greater part of his philosophy — what
“ 但 这 婆罗门 教授 他 这 更大的 部分 的 他的 哲学 — 什么
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;
are the rules and principles of the understanding ;
是 这 规则 和 原则 的 这 理解 ;

“但是婆罗门教给了他哲学思想的大部分——理解的规则和原则是什么；

[wɒt] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ; [haʊ] ['meni] [ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ;
what the functions of the body ; how many the faculties of the soul ;
什么 这 函数 的 这 身体 ; 如何 许多 这 学院 的 这 灵魂 ;

身体有哪些功能；灵魂有多少种能力；

[haʊ] ['meni] [ðə; ði][mjuː'teɪʃənz][ɒv; əv][laɪf] ; [wɒt] [tɔː'ment, 'tɔːm-][ɔː(r)] [rɪ'wɔːdz] [dɪ'vɒlv] [ə'pɒn][ðə; ði]
how many the mutations of life ; what torments or rewards devolve upon the
如何 许多 这 突变 的 生活 ; 什么 折磨 或者 奖励 退化 之上 这
[səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
souls of the dead ,
灵魂 的 这 死的 ,

生命究竟有多少种变异？死者的灵魂将遭受怎样的折磨或奖赏？

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [dɪ'zɜːts] .
according to their respective deserts .
根据 到 他们的 各自 沙漠 .

根据它们各自的沙漠情况而定。

” [ðeə(r)] [ɪz] ['æmpl] ['evɪdəns] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [griːks] [hæd; həd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ,
” There is ample evidence , therefore , that the Greeks had communication with ,
” 那里 是 充足 证据 , 所以 , 那 这 希腊人 有 沟通 和 ,
[ænd; ənd] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ,
and borrowed the philosophy of ,
和 借来的 这 哲学 的 ,

因此，有大量证据表明，希腊人与……有过交流，并借鉴了……的哲学思想。

[bəuθ] ['pɜːʃə] [ænd; ənd]['ɪndiə][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [deɪt] .
both Persia and India at a very early date .
两个都 波斯 和 印度 在 一个 非常 早期的 日期 .

波斯和印度很早就有了这种文明。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɪntɪmət] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['ɪndiə][ɪn] ['veri] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]
That there was intimate intercourse with India in very ancient times there can be
那 那里 曾是 亲密的 交往 和 印度 在 非常 古老的 时代 那里 能 是
[nəʊ] [daʊt] .
no doubt .
不 怀疑 .

毫无疑问，远古时期与印度有过密切的交往。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kə'lektɪd] ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz]
In addition to the classical sources of information collected chiefly by the officers
在 添加 到 这 古典 来源 的 信息 集 主要 经过 这 警官
[ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] ,
of Alexander the Great ,
的 亚历山大 这 伟大的 ,

除了主要由亚历山大大帝的官员收集的古典信息来源之外，

[sə'luːkəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'denst] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]
Seleucus and the Ptolemies , and which was condensed and reduced to
塞琉古 和 这 托勒密王朝 , 和 哪个 曾是 浓缩版 和 减少 到
[kən'sɪstənt] [ʃeɪp] [baɪ][ˌdaɪə'dɔːrəs] ,
consistent shape by Diodorus ,
持续的 形状 经过 狄奥多罗斯 ,

塞琉古和托勒密王朝，经狄奥多罗斯浓缩整理成统一的版本，

['streibəu] , ['plɪni] , [ænd; ənd] ['ærɪən] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]
Strabo , Pliny , and Arrian , within the first century before and the first
斯特拉博 , 老普林尼 , 和 阿里安 , 之内 这 第一的 世纪 前 和 这 第一的
['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] [kraɪst] , -
century after Christ , 13
世纪 后 基督 , -

斯特拉波、普林尼和阿里安，在公元前一世纪和公元后一世纪，13

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['fɜːðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt][baɪ][ðə; ði] ['kɒnstənt] [faindz][ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l]
we have the further proof of the fact by the constant finds of innumerable
我们 有 这 更远 证明 的 这 事实 经过 这 持续的 发现 的 无数
[griːk] [kɔɪnz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɔːθ] - ['westən] ['ɪndiə] ,
Greek coins over a large portion of north - western India ,
希腊语 硬币 超过 一个 大的 部分 的 北 - 西 印度 ,

我们在印度西北部大片地区不断发现无数希腊硬币，这进一步证明了这一事实。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [kɑbʊl] .
and even at Cabul .
和 甚至 在 卡布尔 .

甚至在喀布尔也是如此。

[ðiːz] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [jet] [nəʊn] , [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
These , so far as yet known , commence with the third of the Seleucidæ ,
这些 , 所以 远的 作为 然而 已知 , 开始 和 这 第三 的 这 - ,

据目前所知，这些王朝最早可追溯到塞琉古王朝的第三王朝。

[ænd; ənd] [rʌn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] ,
and run on for many centuries ,
和 跑步 在 为了 许多 几个世纪 ,

并持续了数个世纪，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [griːk] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz]
the inscriptions showing that the Greek characters were used in the provinces
这 铭文 显示 那 这 希腊语 人物 是 用过的 在 这 省份
[ɒv; əv] [kɑbʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][pʌn'dʒɑːb; 'pʌndʒɑːb]['iːv(ə)n][səʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] .
of Cabul and the Punjab even so late as the fourth century A .
的 卡布尔 和 这 旁遮普邦 甚至 所以 晚的 作为 这 第四 世纪 一个 .
[diː] .
D .
D .

铭文显示，即使到了公元四世纪，喀布尔和旁遮普省仍然在使用希腊字母。

[ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [kɔɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ['pɜːʃn] ['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The consideration of these coins of the Græco - Persian empire of the
这 考虑 的 这些 硬币 的 这 - - 波斯语 帝国 的 这
- ['nætʃ(ə)rəli] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] .
Seleucidæ naturally leads us to the consideration of the Persians .
- 自然 线索 我们 到 这 考虑 的 这 波斯人 .

对塞琉古王朝希腊-波斯帝国的这些硬币的研究，自然而然地会让我们联想到波斯人。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] [held] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð]
I have already shown that the Greeks and Persians held intimate relations with
我 有 已经 所示 那 这 希腊人 和 波斯人 握住 亲密的 关系 和
[iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . ,
each other as early as the fourth century B . C . ,
每个 其他 作为 早期的 作为 这 第四 世纪 B . C . ,

我已经证明，早在公元前四世纪，希腊人和波斯人就建立了密切的联系。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [dɪ'mɒsθəˌniːz] [ə'genst] [ə; eɪ] [prə'pəʊzd] [wɔː(r)] [wɪð] ['pɜːʃə] ,
and from the speech of Demosthenes against a proposed war with Persia ,
和 从 这 演讲 的 德摩斯梯尼 反对 一个 建议的 战争 和 波斯 ,
[dɪ'lɪvəd] [ɪn] - [biː] . [siː] ,
delivered in 354 B . C ,
发表 在 - B . C ,

以及公元前354年德摩斯梯尼反对与波斯开战的演说，

[wi:; wi] [meɪ] [wel] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] ['kə'nekʃn] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
we may well believe that they had already had a long and intimate connection with each other .
我们 可能 出色地 相信 那 他们 有 已经 有 一个 长的 和 亲密的 联系 和 每个 其他 .

我们完全可以相信，他们之间早已建立了长期而亲密的关系。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [rend] [ðʌs] : -
The passage rends thus : -
这 通道 撕裂 因此 : -

这段文字断章取义如下：

“ [ɔ:l] [gri:ks] [nəʊ] [ðæt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:dɪd] ['pɜ:ʃə] [æz; əz] [ðeə(r)] ['kɒmən] ['enəmi] ,
“ All Greeks know that , so long as they regarded Persia as their common enemy ,
“ 全部 希腊人 知道 那 , 所以 长的 作为 他们 认为 波斯 作为 他们的 常见的 敌人 ,

“所有希腊人都知道，只要他们把波斯视为共同的敌人，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [pi:s] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [mʌtʃ] [prɒ'sperəti] ,
they were at peace with each other , and enjoyed much prosperity ,
他们 是 在 和平 和 每个 其他 , 和 享受 很多 繁荣 ,

他们彼此和平相处，生活富裕。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] ([ɒv; əv] ['pɜ:ʃə]) [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] ,
but since they have looked upon the King (of Persia) as a friend ,
但 自从 他们 有 看起来 之上 这 国王 (的 波斯) 作为 一个 朋友 ,

但由于他们视波斯国王为朋友，

[ænd; ənd] ['kwɒrəld] [ə'baʊt] [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
and quarrelled about disputes with each other ,
和 争吵 关于 争议 和 每个 其他 ,

他们彼此争吵，争论不休。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd] [wɜ:s] [kə'læmitiz] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ['ɪmprɪˌkeɪt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
they have suffered worse calamities than any one could possibly imprecate upon them .
他们 有 遭受 更糟 灾难 比 任何 一 可以 可能 诅 之上 他们 .

他们遭受的灾难比任何人所能诅咒的都要严重得多。

” [ðə; ði] ['pɜ:ʃn] ['empaɪə(r)] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['saɪrəs] , [ə'baʊt] [bi:] . [si:] . - ,
” The Persian empire was founded by Cyrus , about B . C . 560 ,
” 这 波斯语 帝国 曾是 创立 经过 赛勒斯 , 关于 B . C . - ,

波斯帝国是由居鲁士于公元前560年左右建立的。

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] [rəʊz] [tu:; tə] [bi:; bi] [pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .
and rapidly rose to be perhaps the greatest power of the world of that age .
和 快速 玫瑰 到 是 也许 这 最 力量 的 这 世界 的 那 年龄 .

并迅速崛起，成为当时世界上最强大的国家之一。

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:ʃn] ['empaɪə(r)] [ɪz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] ['paʊə(r)] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪd] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [ə'tʃi:vd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ['pɪəriəd] .
The rise of the Persian empire is not unlike that of the Arabian power in regard to the wide range of conquest achieved in a very limited period .
这 上升 的 这 波斯语 帝国 是 不是 与此不同 那 的 这 阿拉伯 力量 在 看待 到 这 宽的 范围 的 征服 已达成 在 一个 非常 有限的 时期 .

波斯帝国的崛起与阿拉伯帝国的崛起颇为相似，都在很短的时间内取得了广泛的征服。

[ɪts]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] ,
Its actual existence ,
它是 实际的 存在 ,

它的实际存在，

[frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][baɪ]['saɪrəs][ɪn][biː] . [siː] . - [tuː; tə][ðə; ði] [deθ]
from the foundation of the empire by Cyrus in B . C . 560 to the death
从 这 基础 的 这 帝国 经过 赛勒斯 在 B . C . - 到 这 死亡
[ɒv; əv][də'raɪəs][θriː] . ,
of Darius III . ,
的 达里厄斯 三、 . ,

从公元前560年居鲁士建立帝国到大流士三世去世。

[wɒz; wəz] ['beəli] [tuː] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
was barely two centuries and a half .
曾是 仅仅 二 几个世纪 和 一个 一半 .

仅仅过了两个半世纪。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['empaɪə(r)][ðeə(r)][ɪg'zɪstɪd] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [p'aʊəz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] —
Previous to the Persian empire there existed three principal powers in Asia —
以前的 到 这 波斯语 帝国 那里 存在 三 主要的 权力 在 亚洲 —
[ðə; ði] [miːd] ,
the Medes ,
这 梅德斯 ,

在波斯帝国之前，亚洲存在三个主要强权——米底王国、

[ðə; ði] [ɔː(r)][ˌbæbə'ləuniʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪdɪən] .
the Chaldæans or Babylonish , and the Lydian .
这 迦勒底人 或者 巴比伦 , 和 这 吕底亚 .

迦勒底人或巴比伦人，以及吕底亚人。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [miːd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ,
Of these the Medes and Chaldæans were the most ancient ,
的 这些 这 梅德斯 和 迦勒底人 是 这 最多 古老的 ,

其中，米底人和迦勒底人是最古老的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dʒɔɪnt]['paʊə(r)] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] ['iːstwəd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
and their joint power would seem to have extended eastward as far as
和 他们的 联合的 力量 会 似乎 到 有 扩展 向东 作为 远的 作为
[ðə; ði]['ɑːksəs][ænd; ənd]['ɪndəs] .
the Oxus and Indus .
这 奥克苏斯 和 印度河 .

他们的联合势力似乎向东延伸到了阿姆河和印度河沿岸。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['neɪʃnz] [ðə; ði][ˌbæbɪ'loʊniənz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd] , [ænd; ənd] , [dɪd]
Of these nations the Babylonians were the most highly civilized , and , did
的 这些 国家 这 巴比伦人 是 这 最多 高度 文明 , 和 , 做过
[taɪm] [pə'mɪt] ,
time permit ,
时间 允许 ,

在这些国家中，巴比伦人文明程度最高，而且，如果时间允许的话，

[wiː; wi] [mait] [faɪnd] [mʌtʃ] [ðæt] [wʊd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs]
we might find much that would interest and instruct in examining the various
我们 可能 寻找 很多 那 会 兴趣 和 指示 在 检查 这 各种各样的
[fækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ə'mʌŋst] [ðiːz] ['neɪʃnz] .
facts relating to the arts and sciences amongst these nations .
事实 相关 到 这 艺术 和 科学 在 这些 国家 .

我们或许会发现，研究这些国家在艺术和科学方面的各种事实，会让我们感兴趣并受益匪浅。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['dɪlɪdʒəntli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ə'mʌŋst]
We know that arts and sciences must have been diligently cultivated amongst
我们 知道 那 艺术 和 科学 必须 有 到过 勤勉地 栽培 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们知道，艺术和科学在他们中间一定得到了勤奋发展。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mædʒɪk] [ænd; ənd] [ə'strɒlədʒi] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [haɪ] [rɪ'pjuːt] .
and that magic and astrology were held in high repute .
和 那 魔法 和 占星术 是 握住 在 高的 声誉 .

魔法和占星术当时备受推崇。

[ðæt] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɪz] [ʃəʊn] ['klɪəli] [frɒm; frəm]
That the Persians were well acquainted with other nations is shown clearly from
那 这 波斯人 是 出色地 熟人 和 其他 国家 是 所示 清楚地 从
[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] [pɜː'sepəlɪs] , -
the remains of their great city of Persepolis , 14
这 遗迹 的 他们的 伟大的 城市 的 波斯波利斯 , -

波斯人与其他国家之间的密切联系，从他们伟大的城市波斯波利斯的遗址中可以清楚地看出。[14]

[weə(r)] [ðə; ði] ['skʌlptʃəd] ['fɪgəz] [ˌreprɪ'zent] ['meni] [taɪps] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] — [ðə; ði] ['niːgrəʊ] , [wɪð]
where the sculptured figures represent many types of mankind — the negro , with
在哪里 这 雕塑 数据 代表 许多 类型 的 人类 — 这 黑人 , 和
[θɪk] [lɪps] [ænd; ənd] [flæt] [nəʊz] ,
thick lips and flat nose ,
厚的 嘴唇 和 平坦的 鼻子 ,

雕塑人物代表了各种各样的人类——黑人，嘴唇厚实，鼻子扁平，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krɪsp] , ['wʊli] [heə(r)] , ['klɪəli] [kʌt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːf] - ['neɪkɪd] ['ɪndiən] ,
and with his crisp , wooly hair , clearly cut ; and the half - naked Indian ,
和 和 他的 脆 , 毛茸茸的 头发 , 清楚地 切 ; 和 这 一半 - 裸 印度 ,
[wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃəz] ,
with his distinguishing features ,
和 他的 区别 特征 ,

他那蓬松卷曲、修剪整齐的头发；还有那位半裸的印第安人，有着他那独特的五官，

['biːɪŋ] ['iːzəli] ['sɪŋgld] [aʊt] [frɒm; frəm] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
being easily singled out from many others .
存在 容易地 单身 出去 从 许多 其他的 .

很容易从众多其他人中脱颖而出。

['pɜːʃə] [held] [sweɪ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] — [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
Persia held sway over a huge district of India — the limits of this are not
波斯 握住 摇摆 超过 一个 巨大的 区 的 印度 — 这 限制 的 这 是 不是
[nəʊn] ;
known ;
已知 ;

波斯曾统治印度的大片地区——具体范围尚不清楚；

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but , in addition , they were well acquainted with a large portion of the
但 , 在 添加 , 他们 是 出色地 熟人 和 一个 大的 部分 的 这
[nɔːθ] - ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .
north - western part of India .
北 - 西 部分 的 印度 .

此外，他们对印度西北部的大部分地区也十分熟悉。

[ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði]
The traditions and historical records of the Persians are contained in the
这 传统 和 历史 记录 的 这 波斯人 是 包含 在 这
[ˈfeɪməs] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋz] [kʌld] [ðə; ði] [zend] - [əˈvestə] .
famous series of writings culled the Zend - avesta .
著名的 系列 的 著作 已筛选 这 Zend - 阿维斯塔 .

波斯人的传统和历史记录都包含在著名的《阿维斯塔经》系列著作中。

[ðiːz] [ˈraɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] , [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][ˈiːv(ə)n][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈpɜːʃn]
These writings are , it is thought , of an age even before the Persian
这些 著作 是 , 它 是 想法 , 的 一个 年龄 甚至 前 这 波斯语
[ˈdɪnəsti] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] ;
dynasty was established ;
王朝 曾是 已确立的 ;

据信，这些著作的年代甚至早于波斯王朝的建立；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈsɜːtʃɪz] [ɒv; əv][em] . - [ænd; ənd][sɜː(r)]
and it has been shown by the researches of M . Anguetil and Sir
和 它 有 到过 所示 经过 这 研究 的 M . - 和 先生
[ˈdʌbljuː] . [dʒəunz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [zend] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ]
W . Jones that there is indeed a great probability of the Zend having been a
W . 琼斯 那 那里 是 的确 一个 伟大的 可能性 的 这 Zend 拥有 到过 一个
[ˈdaɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈsænskrit] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
dialect of the ancient Sanscrit language .
方言 的 这 古老的 梵文 语言 .

M. Anguetil 和 W. Jones 爵士的研究表明，赞德语很有可能是古代梵语的一种方言。

[ɪn][ðə; ði][vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri] [əˈtætʃt] [tuː; tə][em] . - [greɪt] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [zend] -
In the vocabulary attached to M . Anguetil's great work on the Zend -
在 这 词汇 随附的 到 M . - 伟大的 工作 在 这 Zend -
[əˈvestə] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - [tuː; tə] - [pə(r)] [sent] .
avesta no less than 60 to 70 per cent .
阿维斯塔 不 较少的 比 - 到 - 每 中心 .

在安格蒂尔先生关于《阿维斯塔经》的伟大著作的词汇中，有 60% 到 70% 的词汇与此相关。

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][pjʊə(r)][ˈsænskrit] .
of the words are said to be pure Sanscrit .
的 这 字 是 说 到 是 纯的 梵文 .

据说这些词语是纯正的梵文。

[æz; əz][ðə; ði][ˈəʊldɪst] [nəʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ][ɒv; əv] [ˈpɜːʃə] [wɒz; wəz] - ,
As the oldest known language of Persia was Chaldæic ,
作为 这 最老 已知 语言 的 波斯 曾是 - ,

已知最古老的波斯语言是迦勒底语，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈgen] [θrəʊn] [bæk] [ɒn] [ˈɪndiən] [ˈsɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
we are again thrown back on Indian sources for the origin of the great
我们 是 再次 抛掷 后退 在 印度 来源 为了 这 起源 的 这 伟大的
[bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpɜːʃənz] .
book of the ancient Persians .
书 的 这 古老的 波斯人 .

我们再次回到印度文献中寻找古代波斯伟大著作的起源。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːʃn] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv][ˌzɒrəʊˈæstə(r)] , [mæg][ɔː(r)]
Even the name of the priests of the Persian religion of Zoroaster , Mag or
甚至 这 姓名 的 这 神父 的 这 波斯语 宗教 的 琐罗亚斯德 , 磁力 或者
[ˈmeɪdʒaɪ] ,
Magi ,
魔笛MAGI ,

甚至波斯琐罗亚斯德教祭司的名字，也叫Mag或Magi。

[ɪz][ɒv; əv]['sænskrit][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] .
is of Sanscrit derivation .
是 的 梵文 推导 .

源自梵语。

[ðə; ði] ['pəːʃənz] [kept] [ʌp] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [spred] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði]
The Persians kept up an enormous army , which was spread through all the
这 波斯人 保留 向上 一个 巨大的 军队 , 哪个 曾是 传播 通过 全部 这
['veəriəs] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd] ['sætrəˌpiːz] ,
various provinces and Satrapies ,
各种各样的 省份 和 总督辖区 ,

波斯人维持着一支庞大的军队，这支军队遍布各个省份和总督辖区。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ɪn] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [peɪd] [ɔːg'zɪlɪəris] .
and consisted in great part of paid auxiliaries .
和 由……组成 在 伟大的 部分 的 有薪酬的 辅助设备 .

其中很大一部分是由受薪辅助人员组成。

[ɪn][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['leɪtə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['pɜːʃn] ['paʊə(r)][ðə; ði] [griːks] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'fɜːd]
In at least the later period of Persian power the Greeks were preferred
在 在 至少 这 之后 时期 的 波斯语 力量 这 希腊人 是 首选
[tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)z] ,
to all others ,
到 全部 其他的 ,

至少在波斯帝国后期，希腊人比其他任何民族都更受青睐。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['saɪrəs][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ðeɪ] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and in the time of Cyrus the Younger they composed the flower of the
和 在 这 时间 的 赛勒斯 这 年轻 他们 由 这 花 的 这
['pɜːʃn] ['ɑːmi] ,
Persian army ,
波斯语 军队 ,

在小居鲁士时期，他们构成了波斯军队的精锐部队。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['gærisən] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]
and were employed in garrisoning most of the chief cities of Asia
和 是 受雇 在 驻军 最多 的 这 首席 城市 的 亚洲
['maɪnə(r)] .
Minor .
次要的 .

他们被派往驻守小亚细亚的大部分主要城市。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][baɪ] [hɪ'rɒdətəs] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [fliːt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]
The description given by Herodotus of the vast army and fleet prepared for
这 描述 给定 经过 希罗多德 的 这 广阔的 军队 和 舰队 准备 为了
[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['zɜːksiːz] [ə'genst] [ðə; ði] [griːks] [gɪvz] [ˌjuː 'es][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stent]
the expedition of Xerxes against the Greeks gives us an idea of the extent
这 远征 的 薛西斯 反对 这 希腊人 给予 我们 一个 主意 的 这 程度
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['paʊə(r)] ,
of the Persian power ,
的 这 波斯语 力量 ,

希罗多德对薛西斯远征希腊时准备的庞大军队和舰队的描述，让我们得以了解波斯势力的强大。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][waɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [sweɪ]
and of the wide range of countries and nations over which they held sway
和 的 这 宽的 范围 的 国家 和 国家 超过 哪个 他们 握住 摇摆
.
.
.

以及他们曾经统治过的众多国家和地区。

[ðə; ði] [rɪ'vjuː] [held] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɪlətri]
The review held on the Plain of Doriscus was perhaps the greatest military
这 审查 握住 在 这 清楚的 的 - 曾是 也许 这 最 军队
['spektək(ə)l] ['evə(r)] [bɪ'held] ['aɪðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪns] .
spectacle ever beheld either before or since .
奇观 曾经 观看 任何一个 前 或者 自从 .

在多里斯库斯平原举行的阅兵式，或许是历史上最伟大的军事盛会，无论过去还是现在。

[hɪ'rɒdətəs] [i'njuːməreit] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)]
Herodotus enumerates no less than 56 different nations , all of them in their
希罗多德 枚举 不 较少的 比 - 不同的 国家 , 全部 的 他们 在 他们的
['næʃ(ə)nəl] [dres] [ænd; ənd] [ɑːmz] .
national dress and arms .
国家的 裙子 和 武器 .

希罗多德列举了不下 56 个不同的民族，所有民族都穿着各自的民族服装，佩戴着各自的民族徽章。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['pɜːʃənz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] “ [miːd] [ænd; ənd] ['bæk.tri.ənz] ; ['lɪbiənz] [ɪn] [wɔː(r)] ['tʃæriːəts]
Besides the Persians there were “ Medes and Bactrians ; Libyans in war chariots
除了 这 波斯人 那里 是 “ 梅德斯 和 双峰人 ; 利比亚人 在 战争 战车
[wɪð] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] ;
with four horses ;
和 四 马匹 ;

除了波斯人之外，还有米底人和巴克特里亚人；乘坐四匹马拉的战车的利比亚人；

['ærəbz] [ɒn] ['kæmlz] ; - , [waɪld] ['hʌntsmən] [huː] [ɪm'plɔɪd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl]
Arabs on camels ; Sagartians , wild huntsmen who employed , instead of the usual
阿拉伯人 在 骆驼 ; - , 荒野 猎人 WHO 受雇 , 反而 的 这 通常
['wepənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
weapons of the time ,
武器 的 这 时间 ,

骑着骆驼的阿拉伯人；萨加尔特人，这些野蛮的猎人使用的不是当时常用的武器，

[ðə; ði] [læ'suː] ; [ðə; ði] [nəʊ'mædɪk] [traɪbz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɒŋ'gəʊliə] ; [ˌiːθi'əʊpiənz] [ɪn] ['laɪənz] -
the lasso ; the nomadic tribes of Bucharia and Mongolia ; Ethiopians in lions '
这 套索 ; 这 游牧的 部落 的 - 和 蒙古 ; 埃塞俄比亚人 在 狮子 -
[skɪnz] ,
skins ,
皮肤 ,

套索；布加勒和蒙古的游牧部落；身披狮皮的埃塞俄比亚人

[ænd; ənd] ['ɪndiənz] [ɪn] ['kɒtn] [rəʊbz] ; ['seɪləz] , [ænd; ənd] [griːks] [frɒm; frəm] ['eɪʒə; 'eɪʃə]
and Indians in cotton robes ; Phœnician sailors , and Greeks from Asia
和 印度人 在 棉布 长袍 ; 腓尼基人 水手们 , 和 希腊人 从 亚洲
['maɪnə(r)] .
Minor .
次要的 .

还有身穿棉袍的印度人；腓尼基水手和来自小亚细亚的希腊人。

” [ɔːl] [ðiːz] and15
” All these and15
” 全部 这些 and15

所有这些以及15

['meni] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ə'sembəld] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [kɪŋ] .
many others were there assembled by the despotic power of the Persian king .
许多 其他的 是 那里 组装 经过 这 专制 力量 的 这 波斯语 国王 .

还有许多其他人是被波斯国王的专制权力聚集在那里的。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːʃənz] ,
The system of government employed by the Persians ,
这 系统 的 政府 受雇 经过 这 波斯人 ,

波斯人所采用的政府体制

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnstənt] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd] [t'rɪbjuːts] [sent] [frɒm; frəm] ['evri] ['prɒvɪns] [tuː; tə][ðə; ði]
and the constant reports and tributes sent from every province to the
和 这 持续的 报告 和 致敬 发送 从 每一个 省 到 这
['sentrəl] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
central court of the king ,
中央 法庭 的 这 国王 ,

各省不断向国王的中央宫廷送去报告和贡品，

[wɜː(r); wə(r)] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['fəʊkəs] ,
were well calculated to bring to it , as to a focus ,
是 出色地 计算 到 带来 到 它 , 作为 到 一个 重点 ,

经过精心策划，旨在将其聚焦于此。

[ðə; ði]['kjʊəriəs][lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['neɪʃnz] [huː] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]
the curious lore of the various nations who came in contact with or were
这 好奇的 知识 的 这 各种各样的 国家 WHO 来了 在 接触 和 或者 是
[səb'djuːd] [baɪ][ðem; ðəm] .
subdued by them .
低沉的 经过 他们 .

与它们接触过或被它们征服过的各个国家的奇特传说。

[ðə; ði] ['pɑːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] [ænd; ənd] [ə'strɒlədʒi]
The Persians were famed for their knowledge of astronomy and astrology
这 波斯人 是 著名的 为了 他们的 知识 的 天文学 和 占星术
,
,
,

波斯人以其在天文学和占星术方面的知识而闻名。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sed] " [tuː; tə][hæv; həv] ['eɪnʃəntli] [nəʊn] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv]
and were said " to have anciently known the most wonderful powers of
和 是 说 " 到 有 古代 已知 这 最多 精彩的 权力 的
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

据说他们"自古以来就懂得自然界最神奇的力量"，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [ə'kwaɪəd] [greɪt] [feɪm] [æz; əz][mə'dʒɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][in'tʃɑːntə, en-] .
and to have therefore acquired great fame as magicians and enchanters .
和 到 有 所以 获得 伟大的 名声 作为 魔术师 和 魔法师 .

因此，他们作为魔术师和魔法师获得了极大的名声。

" [ðə; ði] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [rɪ'lɪdʒəs] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" The close relation between the Persian religious traditions and those of the
" 这 关闭 关系 之间 这 波斯语 宗教 传统 和 那些 的 这
['hɪndʊ] [ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] .
Hindoos is very striking .
印度教徒 是 非常 引人注目 .

"波斯宗教传统与印度教宗教传统之间的密切联系非常引人注目。"

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - , " [ðə; ði] [best] [ɪn'fɔːmd] ['pɑːʃənz] ,
According to Mohsan , " The best informed Persians ,
根据 到 - , " 这 最好的 知情的 波斯人 ,

莫桑表示："最了解情况的波斯人，

[huː] [prə'fest] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ˌeɪtʃ'juː] - [ʃæŋ] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]
who professed the faith of Hu - shang as distinguished from that of
WHO 声称 这 信仰 的 胡 - 尚 作为 杰出的 从 那 的
- ,
Zeratusht ,
- ,

他们宣称信奉胡尚的信仰，而非琐罗亚斯德的信仰。

[bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɒnək] [ɒv; əv] [ɪ'rɑːn; ɪ'ræn] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
believes that the first monarch of Iran , and , indeed , of the whole world ,
相信 那 这 第一的 君主 的 伊朗 , 和 , 的确 , 的 这 所有的 世界 ,

认为伊朗的第一位君主，乃至全世界的第一位君主，

[wɒz; wəz] [,mɑːhə'bɑːd] ([ə; eɪ] [wɜːd] [ə'pærəntli] ['sænskrit]) , [huː] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [fɔː(r)] ['ɔːdərs] ,
was Mahabad (a word apparently Sanskrit) , who divided the people into four orders ,
曾是 马哈巴德 (一个 单词 显然 梵文) , WHO 分割 这 人们 进入 四 订单 ,

他是马哈巴德（Mahabad，一个显然源自梵语的词），他将人民分为四个阶层。

— [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] , [ðə; ði] ['mɪlətri] , [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvaɪl] ,
— the religious , the military , the commercial , and the servile ,
— 这 宗教 , 这 军队 , 这 商业的 , 和 这 奴性的 ,

——宗教人士、军人、商业人士和奴隶，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'saɪnd] [nems] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [naʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['praɪməri] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪndʊ] .
to which he assigned names unquestionably the same as those now applied to the four primary classes of the Hindoos .
到 哪个 他 分配 姓名 毫无疑问 这 相同的 作为 那些 现在 应用 到 这 四 基本的 课程 的 这 印度教徒 .

他给这些群体赋予的名称，毫无疑问与现在印度教徒的四个主要阶层所用的名称相同。

” [ðeɪ] ['ædɪd] ,
” They added ,
” 他们 额外 ,

他们补充说：

“ [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ænd; ənd] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [ə'mʌŋst] [men] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [bʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['læŋgwɪdʒ] ,
“ that he received from the Creator and promulgated amongst men a sacred book in a heavenly language ,
“ 那 他 已收到 从 这 创作者 和 颁布 在 男人 一个 神圣 书 在 一个 天上 语言 ,

“他从造物主那里得到一本神圣的经书，并用天上的语言向世人传播了它。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [,mʌsəl'mɑːn] ['ɔːθə(r)] [gɪvz] [ðə; ði] ['ærəbɪk] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] - , [ɔː(r)] [,regju'leɪʃ(ə)nz] ,
to which the Musselman author gives the Arabic title of Desatir , or Regulations ,
到 哪个 这 穆塞尔曼 作者 给予 这 阿拉伯 标题 的 - , 或者 法规 ,

穆塞尔曼的作者将其阿拉伯语标题定为《Desatir》，或《规章》。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [,fɔː'tiːn] - [hæd; həd] [ə'pɪəd] ,
but the original name of which he has not mentioned ; and that fourteen Mahabads had appeared ,
但 这 原来的 姓名 的 哪个 他 有 不是 提及 ; 和 那 十四 - 有 出现 ,

但他并未提及原名；而且已经出现了十四位摩诃婆罗多，

[ɔː(r)] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [ɪn] ['hjuːmən] [ʃeɪps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] . ”
or would appear , in human shapes for the government of this world . ”
或者 会 出现 , 在 人类 形状 为了 这 政府 的 这 世界 . ”

或者以人形出现，为这个世界的政府效力。”

“ [naʊ] [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪndʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌfɔː'tiːn] [m'ɛnjuːz] , [ɔː(r)] [sə'lestiəl]
“ Now when we know that the Hindoos believe in fourteen Menus , or celestial
“ 现在 什么时候 我们 知道 那 这 印度教徒 相信 在 十四 菜单 ，或者 天体
[p'ɜːsənz] [wɪð] ['sɪmələ(r)] ['fʌŋkʃ(ə)nz] ,
persons with similar functions ,
人 和 相似的 函数 ，

“现在我们知道印度教徒信仰十四位神灵，或者说具有相似职能的天神，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [huːm] [left] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ɔː(r)] [dɪ'vaɪn] ['ɔːdɪnənsɪz] ,
the first of whom left a book of regulations , or divine ordinances ,
这 第一的 的 谁 左边 一个 书 的 法规 ，或者 神圣的 法令 ，

其中第一位留下了一本规章书，或者说是神圣的法令。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊld] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veɪdə; 'viːdə] ,
which they hold equal to the Veda ,
哪个 他们 抓住 平等的 到 这 吠陀经 ，

他们认为吠陀经与吠陀经具有同等地位。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
and the language of which they believe to be that of the gods ,
和 这 语言 的 哪个 他们 相信 到 是 那 的 这 神 ，

以及他们认为是神明所使用的语言，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['hɑːdli] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] [ænd; ənd] ['əʊldɪst]
we can hardly doubt that the first corruption of the purest and oldest
我们 能 几乎 怀疑 那 这 第一的 腐败 的 这 最纯净的 和 最老
[rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [θi'ɒlədʒi] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɑːminz] [ænd; ənd]
religion was the system of Indian theology invented by the Brahmins and
宗教 曾是 这 系统 的 印度 神学 发明 经过 这 婆罗门 和
['prevələnt] [ɪn] [ðəʊz] ['teritəriz] [weə(r)] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌmɑːhə'bɑːd] ,
prevalent in those territories where the book of Mahabad ,
流行 在 那些 领土 在哪里 这 书 的 马哈巴德 ，

我们几乎可以肯定，最纯粹、最古老的宗教的第一次腐败，就是婆罗门创立的印度神学体系，这种体系在《摩诃婆罗多》一书流传的地区盛行。

[ɔː(r)] ['menjuː] , [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['djuːtiz] .
or Menu , is at this moment the standard of all religious and moral duties .
或者 菜单 ，是 在 这 片刻 这 标准 的 全部 宗教 和 道德 职责 。

或者说，菜单，是目前所有宗教和道德义务的标准。

” ['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðen] , [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːʃn]
” Having established , then , the long and intimate nature of the Persian
” 拥有 已确立的 ，然后 ，这 长的 和 亲密的 自然 的 这 波斯语
['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['ɪndiə] ,
intercourse with India ,
交往 和 印度 ，

“既然已经确定了波斯与印度之间长期而密切的交往性质，

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ɒn] ['aʊə(r)] [mɔː(r)] [ɪ'miːdiət] ['sʌbdʒɪkt] .
let us see how it bears on our more immediate subject .
让 我们 看 如何 它 熊 在 我们的 更多的 即时 主题 。

让我们看看它与我们眼前的话题有何关联。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒn] ['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]
The works on medicine which are known to exist , and to have been
这 作品 在 药品 哪个 是 已知 到 存在 ，和 到 有 到过
['rɪt(ə)n] [ɪn] ['pɜːʃn] ,
written in Persian ,
书面 在 波斯语 ，

已知现存的、用波斯语写成的医学著作，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] ['meni] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʌvə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒv; əv] ['nɪəli]
are not very many in number , but they cover a period of time of nearly
是 不是 非常 许多 在 数字 , 但 他们 覆盖 一个 时期 的 时间 的 几乎

- [j'iəz] .
400 years .
- 年 .

数量不多，但时间跨度近 400 年。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] is16
The oldest of them is16
这 最老 的 他们 is16

其中最年长的16岁

[ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [diː] . ,
of the year 1392 A . D . ,
的 这 年 - 一个 . D . ,

公元1392年，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪts] [sək'sesər] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] ['lɪsts] [ɒv; əv] [ə'reɪbiən] ['ɔːθəz] [huːz]
and in it and its successors there are long lists of Arabian authors whose
和 在 它 和 它是 继承人 那里 是 长的 列表 的 阿拉伯 作者 谁

[wɜːks] [hæd; həd] [biːn] [kən'sʌltɪd] ,
works had been consulted ,
作品 有 到过 咨询 ,

在其及其后续著作中，列出了长长的阿拉伯作家名单，他们的作品都曾被参考过。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['veəriəs] ['ɪndiən] [wɜːks] .
and also various Indian works .
和 还 各种各样的 印度 作品 .

以及各种印度作品。

[griːk] [fɪ'zɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] [rɪ'kwest] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [kɔːt] ,
Greek physicians were in great request at the Persian court ,
希腊语 医生 是 在 伟大的 要求 在 这 波斯语 法庭 ,

希腊医生在波斯宫廷中备受青睐。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɔː'riːljən] [wɒz; wəz] [sent] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]
and when the daughter of the Emperor Aurelian was sent in marriage to
和 什么时候 这 女儿 的 这 皇帝 奥雷利安 曾是 发送 在 婚姻 到

[ðə; ði] ['pɜːʃn] ['mɒnək] ,
the Persian monarch ,
这 波斯语 君主 ,

当奥勒良皇帝的女儿被送往波斯国王家嫁时，

['seɪpɔː] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [griːk] [fɪ'zɪʃən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [treɪn] .
Sapor II . , she had a number of Greek physicians in her train .
萨波尔 二 . , 她 有 一个 数字 的 希腊语 医生 在 她 火车 .

萨波尔二世时期，她麾下有多名希腊医生。

[ðɪs] [kɪŋ] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪti] [kɔːld] - [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
This king founded a new city called Jondisabour in honour of his Queen ,
这 国王 创立 一个 新的 城市 称为 - 在 荣誉 的 他的 女王 ,

这位国王为了纪念他的王后，建立了一座名为琼迪萨布尔的新城市。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [griːk] [fɪ'zɪʃən] , [huː]
and owing to the settlement here of a number of Greek physicians , who
和 欠款 到 这 沉降 这里 的 一个 数字 的 希腊语 医生 , WHO

[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

由于许多希腊医生在此定居，他们……

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪfərənsɪz] , [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː] ['pɜːʃə] , [ðɪs] ['sɪti] [bɪ'keɪm] ['selɪbreɪtɪd]
on account of religious differences , retired into Persia , this city became celebrated
在 帐户 的 宗教 差异 ， 退休 进入 波斯 ， 这 城市 成为 著名
[æz; əz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [skuːl] .
as a medical school .
作为 一个 医疗的 学校 .

由于宗教差异，他们退隐到波斯，这座城市也因此成为著名的医学院。

['dɑːktər; draɪv] . [frend] [gɪvz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] [æz; əz] “ [də'mæʃiəs] [ðə; ði] ['sɪriən] ,
Dr . Friend gives the names of these as “ Damascius the Syrian ,
博士 . 朋友 给予 这 姓名 的 这些 作为 “ 大马士革 这 叙利亚 ，
[sɪm'plɪʃəs] [ɒv; əv] [si'liʃə] ,
Simplicius of Cilicia ,
辛普利丘斯 的 西里西亚 ，

弗兰德博士给出的名字是“叙利亚的达马斯基乌斯、西里西亚的辛普利丘斯”，

[daɪ'ɒdʒəniːz][ɒv; əv] - , [ˌɪzɪ'dɔːrəs][ɒv; əv]['gɑːzə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd]
Diogenes of Phænicea , Isidorus of Gaza , and others , the most learned
第欧根尼 的 - ，伊西多鲁斯 的 加沙 ， 和 其他的 ， 这 最多 学习
[ænd; ənd] ['greɪtɪst] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
and greatest philosophers of the age .
和 最 哲学家 的 这 年龄 .

菲尼西亚的第欧根尼、加沙的伊西多鲁斯等人，都是那个时代最有学识、最伟大的哲学家。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [baɪ][sʌm; səm] ['ɔːθəz] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] ['raɪtər] [huː] [bɪ'lɒŋd]
” It is thought by some authors that many of the Arabian writers who belonged
” 它 是 想法 经过 一些 作者 那 许多 的 这 阿拉伯 作家 WHO 属于
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌbæg'dæd][wɜː(r); wə(r)]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] - .
to the college of Baghdad were educated at Jondisabour .
到 这 大学 的 巴格达 是 受过教育 在 - .

“一些作者认为，巴格达学院的许多阿拉伯作家都曾在琼迪萨布尔接受过教育。

[ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] - [ɪz]['iːv(ə)n] [jet] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['nʌrɪʃɪŋ] [ɪn] ['pɜːʃə] ,
The district of Jondisabour is even yet one of the most nourishing in Persia ,
这 区 的 - 是 甚至 然而 一 的 这 最多 滋养 在 波斯 ，

琼迪沙布尔地区至今仍是波斯最富饶的地区之一。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [maɪnz] [wɪtʃ] [stɪl] [jiːld] ['tɜːkwɔɪz] , [sɔːlt] , [liːd] , ['kɒpə(r)] , ['æntɪməni] , ['aɪən] ,
and contains mines which still yield turquoise , salt , lead , copper , antimony , iron ,
和 包含 矿井 哪个 仍然 屈服 绿松石 ， 盐 ， 带领 ， 铜 ， 锑 ， 铁 ，
[ænd; ənd]['mɑːb(ə)l] .
and marble .
和 大理石 .

并且拥有至今仍出产绿松石、盐、铅、铜、锑、铁和大理石的矿山。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] [kɪŋ] - , [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - [meɪd]
During the reign of the Persian king Nooshirwan , his physician Barzoueh made
期间 这 在位 的 这 波斯语 国王 - ， 他的 医生 - 制成
['veəriəs] ['dʒɜːrniz] ['ɪntuː]['ɪndiə] ,
various journeys into India ,
各种各样的 旅程 进入 印度 ，

在波斯国王努希尔万统治时期，他的御医巴尔祖赫曾多次前往印度。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['kɒpiz] [ɒv; əv]['ɪndiən]
one of which was specially for the purpose of obtaining copies of Indian
一 的 哪个 曾是 特别 为了 这 目的 的 获得 副本 的 印度
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ，

其中一艘船专门用于获取印度文学作品的副本。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['mɪdɪkəmənts] [ænd; ənd] [hɜːbs] .

and another to obtain medicaments and herbs .

和 其他 到 获得 药物 和 草药 .

另一处是为了获取药品和草药。

[haʊ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [fækt] [ðæt] [ɔːl] [skuːlz] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ]

How to account for the strange fact that all schools of medicine which

如何 到 帐户 为了 这 奇怪的 事实 那 全部 学校 的 药品 哪个

[hæv; həv] ['rɪz(ə)n] ,

have risen ,

有 升起 ，

如何解释所有兴起的医学院校都存在的奇怪现象?

['flauriʃ] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] , [hæv; həv] [left] [sʌm; səm] [treɪs] [ɪn] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] , [wɪð]

flourished , and disappeared , have left some trace in historical records , with

繁荣 ， 和 消失 ， 有 左边 一些 痕迹 在 历史 记录 ， 和

[ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,

the exception of that of India ,

这 例外 的 那 的 印度 ，

兴盛过后又消失，除印度以外，其余国家都在历史记录中留下了一些痕迹。

[ɪz] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] ,

is most difficult ,

是 最多 难的 ，

最难的是

[ən'les] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi]

unless under the hypothesis that the language in which the science and philosophy

除非 在下面 这 假设 那 这 语言 在 哪个 这 科学 和 哲学

[ɒv; əv] ['ɪndiə] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [siːld] [bʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] ,

of India was recorded has been almost a sealed book to the world ,

的 印度 曾是 记录 有 到过 几乎 一个 密封 书 到 这 世界 ，

除非假设印度科学和哲学所使用的语言对世界而言几乎是一本闭塞之书，

[ænd; ənd] [ɪz] ['iːv(ə)n] [naʊ] [kwaɪt] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [ɪt'self] , ['dʒen(ə)rəli]

and is even now quite unintelligible to the people of India itself , generally

和 是 甚至 现在 相当 无法理解 到 这 人们 的 印度 本身 ， 一般来说

['spiːkɪŋ] ,

speaking ,

请讲 ，

即使现在，对印度民众而言，这仍然是相当难以理解的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðʌs] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv]

and that thus the only way in which the results of the long ages of

和 那 因此 这 仅有的 方式 在 哪个 这 结果 的 这 长的 年龄 的

[ˌfɪlə'sɒfɪk] ['stʌdi] ,

philosophic study ,

哲学 学习 ，

因此，这是漫长哲学研究成果得以展现的唯一途径。

[wɪtʃ] [ʌn'kwestʃənəbli] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['ɪndiə] ,

which unquestionably have had a place in India ,

哪个 毫无疑问 有 有 一个 地方 在 印度 ，

毫无疑问，它们在印度都占有一席之地。

[hæv; həv] ['əʊnli] [biːn] [nəʊn] [baɪ] [ðɪs] [dɑːk] [rɪ'flekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [griːk]

have only been known by this dark reflection from the writings of Greek

有 仅有的 到过 已知 经过 这 黑暗的 反射 从 这 著作 的 希腊语

[ænd; ənd] ['ærəbɪk] ['raɪtər] ,

and Arabic writers ,

和 阿拉伯 作家 ，

我们只能从希腊和阿拉伯作家的著作中，通过这种阴暗的描述来了解它。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['brɔːdkɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] .
which were scattered broadcast over the ancient world .
哪个 是 疏散 播送 超过 这 古老的 世界 .

它们散落在古代世界各地，并被广泛传播。

[ðə; ði] [griːks] , [wiː; wi] [nəʊ] , ['bɒrəʊd] [ðeə(r)] ['saɪəns] ['lɑːdʒli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
The Greeks , we know , borrowed their science largely from the Egyptians ,
这 希腊人 , 我们 知道 , 借来的 他们的 科学 很大程度上 从 这 埃及人 ,

我们知道，希腊人的科学很大程度上借鉴自埃及人。

[bəuθ] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [mait] , [wɪð] [mʌtʃ] ['prɒfɪt] ,
both in respect to theology and philosophy ; and we might , with much profit ,
两个都 在 尊重 到 神学 和 哲学 ; 和 我们 可能 , 和 很多 利润 ,

无论就神学还是哲学而言，我们或许都能从中获益匪浅。

[pə'sjuː] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðæt] ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['neɪʃnz] .
pursue the examination of our subject amongst the records of that highly civilized amongst the ancient nations .
追求 这 考试 的 我们的 主题 在 这 记录 的 那 高度 文明 在 这 古老的 国家 .

在古代文明程度较高的国家的记录中，继续研究我们的主题。

['meni] ['ɔːθəz] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪndʊ] ,
Many authors have attempted to show that there is a wonderful resemblance between the Egyptians and the Hindoos ,
许多 作者 有 尝试过 到 展示 那 那里 是 一个 精彩的 相似 之间 这 埃及人 和 这 印度教徒 ,

许多作者都试图证明埃及人和印度人之间存在着惊人的相似之处。

[ðə; ði] sculptures17
the sculptures17
这 sculptures17

雕塑17

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['wʌndəfəli] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,
on the monuments of the former are most wonderfully like those of India ,
在 这 纪念碑 的 这 以前的 是 最多 太棒了 喜欢 那些 的 印度 ,

前者的古迹与印度的古迹非常相似，令人惊叹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论化学艺术的古老性(On the Antiquity of the Chemical Art) 第2/3页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːtʃəz] , [dres] , [ænd; ənd] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .
and the features , dress , and arms are all as like as may be .
和 这 特征 ， 裙子 ， 和 武器 是 全部 作为 喜欢 作为 可能 是 .

五官、衣着和手臂都极其相似。

[bəuθ] ['neɪʃnz] [hæd; həd][ðə; ði] ['veəriəs] [aːts] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] , ['daɪɪŋ] , [ɪm'brɔɪdərɪŋ] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['met(ə)lz] ,
Both nations had the various arts of weaving , dyeing , embroidering , working in metals ,
两个都 国家 有 这 各种各样的 艺术 的 编织 ， 染色 ， 刺绣 ， 在职的 在 金属 ，

两国都拥有各种纺织、染色、刺绣、金属加工等技艺。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [glɑːs] , [ænd; ənd] ['præktɪst] [ðem; ðəm] [wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðeə(r)] ['meθədz] .
and the manufacture of glass , and practised them with but little difference in their methods .
和 这 生产 的 玻璃 ， 和 已实践 他们 和 但 小的 不同之处 在 他们的 方法 .

以及玻璃制造，他们在方法上几乎没有区别。

[ðə; ði] [faɪn] ['mʌzlɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [faɪnd] [ðeə(r)] ['kaʊntəpɑːts] [æz; əz] " ['wəʊv(ə)n] [wɪnd] " [ɪn][ðə; ði] [træns'pærənt] [t'ɪʃuːz] ['fɪgəd] [ɒn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['templz] .
The fine muslins of India find their counterparts as " woven wind " in the transparent tissues figured on the Egyptian temples .
这 美好的 细棉布 的 印度 寻找 他们的 对应物 作为 " 编织 风 " 在 这 透明的 组织 想 在 这 埃及人 寺庙 .

印度的精美细棉布与埃及神庙中描绘的透明薄纱上的"织风"遥相呼应。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sɪdʒuəsli] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][bəuθ] ['neɪʃnz] ,
The style of building , the sciences of astronomy , music , and medicine were assiduously cultivated by both nations ,
这 风格 的 建筑 ， 这 科学 的 天文学 ， 音乐 ， 和 药品 是 勤勉地 栽培 经过 两个都 国家 ，

两国都孜孜不倦地发展了建筑风格、天文学、音乐和医学等科学领域。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][də'rekt] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [taɪm] [bɪ'gɪnz] .
and there was direct intercourse between them , perhaps even before historical time begins .
和 那里 曾是 直接的 交往 之间 他们 ， 也许 甚至 前 历史 时间 开始 .

他们之间可能存在直接的性关系，甚至可能在历史时期开始之前就已如此。

['ræmisiːz] [ðə; ði] [greɪt] ([θriː] .) , [kɔːld] ['ɔːlsəʊ] [sɪ'sɒstrɪs] ,
Rameses the Great (III .) , called also Sesostris ,
拉美西斯 这 伟大的 （ 三、 . ）， 称为 还 塞索斯特里斯 ，

拉美西斯大帝（三世），又名塞索斯特里斯

['fɪtɪd] [aʊt] [nɒt]['əʊnli][wɔː(r)] [ʃɪps] [bʌt; bət] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ]
fitted out not only war ships but merchant vessels for the purpose of trading
适配 出去 不是 仅有的 战争 船舶 但 商人 船只 为了 这 目的 的 贸易
[wɪð] ['ɪndiə] ,
with India ,
和 印度 ，

不仅为军舰，也为与印度进行贸易的商船进行了装备。

[ɪn][biː] . [siː] . - , [ænd; ənd] ['wilkinsn] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
in B . C . 1235 , and Wilkinson in his book on the Ancient Egyptians ,
在 B . C . - ， 和 威尔金森 在 他的 书 在 这 古老的 埃及人 ，

公元前1235年，以及威尔金森在其关于古埃及人的书中，

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn] - [biː] . [siː] . [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - [ʃɪps] ['treɪdɪŋ] [tuː; tə]
tells us that in 2000 B . C . there were no less than 400 ships trading to
讲述 我们 那 在 - B . C . 那里 是 不 较少的 比 - 船舶 贸易 到
[ðə; ði] ['pɜːʃn] [gʌlf] .
the Persian Gulf .
这 波斯语 海湾 .

这表明，公元前 2000 年，至少有 400 艘船只往来于波斯湾进行贸易。

[ðeə(r)][ɪz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['nʌθɪŋ] [sə'praɪzɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)][ðə; ði][fækt] ,
There is , after all , nothing surprising in this when we remember the fact ,
那里 是 ， 后 全部 ， 没有什么 奇怪 在 这 什么时候 我们 记住 这 事实 ，

毕竟，当我们想起这个事实时，这一切就不足为奇了。

[wɪtʃ] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
which is , however , not generally known , I am afraid , that under the reign of
哪个 是 ， 然而 ， 不是 一般来说 已知 ， 我 是 害怕的 ， 那 在下面 这 在位 的
['fɛəˌroʊ] ['niːkoʊ] ,
Pharoah Necho ,
法老 尼科 ，

然而，恐怕鲜为人知的是，在法老尼科统治时期，

[ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] ['seɪfli] [ˌsəːkəm'nævigeit] ['æfrɪkə] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [siː] [tuː; tə]
a fleet of his ships safely circumnavigated Africa , from the Red Sea to
一个 舰队 的 他的 船舶 安全 环球航行 非洲 ， 从 这 红色的 海 到
[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
the Mediterranean ,
这 地中海 ，

他的一支船队安全环绕非洲航行，从红海到地中海。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][di'æz][ænd; ənd]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['gaːmə]
this being in advance of the celebrated voyage of Diaz and Vasco da Gama
这 存在 在 进步 的 这 著名 航程 的 迪亚兹 和 瓦斯科 达 伽马
[baɪ][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - [j'iəz] .
by no less than 2100 years .
经过 不 较少的 比 - 年 .

这比迪亚斯和瓦斯科·达·伽马的著名航行早了整整 2100 年。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] ['θeiliːz] [went] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,
No less than seven centuries before Thales went to study in Egypt ,
不 较少的 比 七 几个世纪 前 泰雷兹 去 到 学习 在 埃及 ，

早在泰勒斯赴埃及求学七个世纪之前，

[ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l][kˌælkjʊl'eɪʃənz][wɜː(r); wə(r)][ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði] ['mɔnjumənts] [æt; ət] [θiːbz] ,
astronomical calculations were inscribed on the monuments at Thebes ,
天文 计算 是 铭文 在 这 纪念碑 在 底比斯 ，

底比斯的纪念碑上刻有天文计算结果。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [haʊ] ['mɒd(ə)n][baɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ðə; ði] [griːk] [fə'lɒsəfi] [ə'pɪəz] .
so that we can see how modern by comparison the Greek philosophy appears .
所以 那 我们 能 看 如何 现代的 经过 比较 这 希腊语 哲学 出现 .

这样我们就可以看出，相比之下，希腊哲学显得多么现代。

[ɪn][ə; eɪ][nəʊt] ['wilkinsn] [sez] [ðæt] “ [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
In a note Wilkinson says that “ The science of Medicine was one of the
在 一个 笔记 威尔金森 说道 那 “ 这 科学 的 药品 曾是 一 的 这
['ɜːliɪst] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
earliest cultivated in Egypt .
最早 栽培 在 埃及 .

威尔金森在一份笔记中写道：“医学是埃及最早发展的学科之一。”

- , [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] ['miːniːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['dɪnəsti] , [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv]
Athothes , the successor of Menes of the first dynasty , is said to have
- , 这 接班人 的 美尼斯 的 这 第一的 王朝 , 是 说 到 有
['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
written on the subject ,
书面 在 这 主题 ,

据说第一王朝的梅尼斯的继任者阿托特斯曾就此主题撰写过文章。

[ænd; ənd][faɪv][pə'paɪəraɪ][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hæv; həv] [sə'vaivd] .
and five papyri on the subject have survived .
和 五 纸莎草 在 这 主题 有 幸存下来 .

关于这个主题的纸莎草文献有五份保存至今。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['dainəstiz] .
“ They are of the period of the eighteenth and nineteenth dynasties .
“ 他们 是 的 这 时期 的 这 第十八 和 第十九 王朝 .

“它们是十八、十九朝时期的文物。”

“ [wʌn] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][pə'paɪrəs]['ɛbərz] , [frɒm; frəm][ɪts][dɪ'skʌvərə(r)] ,
“ One known as the Papyrus Ebers , from its discoverer ,
“ 一 已知 作为 这 纸莎草 埃伯斯 , 从 它是 发现者 ,

“其中一份被称为埃伯斯纸莎草纸，以其发现者命名，

[ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [ɔː(r)] - .
is attributed to the age of Kherpheres or Bikheres .
是 归因于 到 这 年龄 的 - 或者 - .

归因于赫尔菲尔斯或比赫里斯的时代。

“ [ðə; ði]['sekənd] , [ðæt] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
“ The second , that of Berlin , found in the reign of Usaphais of the first
“ 这 第二 , 那 的 柏林 , 成立 在 这 在位 的 - 的 这 第一的
['dɪnəsti] ,
dynasty ,
王朝 ,

“第二个是柏林遗址，发现于第一王朝乌萨菲斯统治时期，

[wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [baɪ] ['sɛnɛt] [ɔː(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [laɪn] .
was completed by Senet or Sethenes of the second line .
曾是 完全的 经过 塞内特 或者 - 的 这 第二 线 .

由第二代塞内特或塞特内斯完成。

“ [ðə; ði] [θɜːd] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
“ The third , that of the British Museum ,
“ 这 第三 , 那 的 这 英国 博物馆 ,

“第三个，即大英博物馆，

[kən'teɪnz] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɪ'stɪəriəsli] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
contains a receipt said to have been mysteriously discovered in the reign of
包含 一个 收据 说 到 有 到过 神秘地 发现 在 这 在位 的
['kiːɔps] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['dɪnəsti] .
Cheops of the fourth dynasty .
胡夫 的 这 第四 王朝 .

其中包含一张据称是在第四王朝胡夫统治时期神秘发现的收据。

" [ðə; ði] ['kjʊərətɪv] [ɪm'plɔɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔɪntmənts] , [drɪŋks] , [pl'ɑːstəz] , fumigations18
" The curatives employed were ointments , drinks , plasters , fumigations18
" 这 治疗方法 受雇 是 药膏 , 饮料 , 膏药 , fumigations18

所采用的治疗方法有药膏、饮料、膏药和熏蒸疗法[18]

[ænd; ənd] ['klɪstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [drʌgz] [ɪm'plɔɪd] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm]['vedʒtəb(ə)lz] ,
and clysters , and the drugs employed were taken from vegetables ,
和 灌肠器 , 和 这 药物 受雇 是 已采取 从 蔬菜 ,
['mɪnərəlz] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
minerals , and animals .
矿物 , 和 动物 .

灌肠，以及所用的药物取自蔬菜、矿物和动物。

" [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [drɑːft] [wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [tə'geðə(r)] , ['paʊndɪd] , [bɔɪld] , [ænd; ənd]
" Those for each draught were mixed together , pounded , boiled , and
" 那些 为了 每个 草稿 是 混合 一起 , 猛击 , 煮沸 , 和
[streɪnd] [θruː] ['lɪnɪn] .
strained through linen .
紧张 通过 亚麻布 .

"每份啤酒的原料都混合在一起，捣碎，煮沸，然后用亚麻布过滤。

" [ðə; ði]['dɑːktərz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [klɑːs] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]
" The doctors belonged to the sacred class , and were only permitted to
" 这 医生 属于 到 这 神圣 班级 , 和 是 仅有的 允许 到
['præktɪs] [ðeə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [brɑːntʃ] .
practice their own particular branch .
实践 他们的 自己的 特别的 分支 .

"医生属于神圣阶层，只被允许从事他们自己的特定领域。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjəlɪst] , ['dentɪst] , [ðəʊz] [huː] [kən'faɪnd] [ðeə(r)] ['præktɪs] [tuː; tə] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv]
" These were oculists , dentists , those who confined their practice to diseases of
" 这些 是 眼科医生 , 牙医 , 那些 WHO 受限 他们的 实践 到 疾病 的
[ðə; ði] [hed] ,
the head ,
这 头 ,

"这些人是眼科医生、牙医，他们只诊治头部疾病，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'gen] [huː] ['əʊnli] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ɪn'tɜːn(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd]
and those again who only attended to internal diseases ; they were paid
和 那些 再次 WHO 仅有的 参加 到 内部的 疾病 ; 他们 是 有薪酬的
[frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] ['treʒəri] ,
from the public treasury ,
从 这 民众 财政部 ,

还有一些人只负责治疗内科疾病；他们的薪水由国库支付。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] , [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] , [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]
and were compelled , before being permitted to practice , to study the
和 是 被迫 , 前 存在 允许 到 实践 , 到 学习 这
[pɹ'iːsɛpts] [leɪd] [daʊn] [baɪ][ðeə(r)] ['priːdisesəz] .
precepts laid down by their predecessors .
戒律 铺设 向下 经过 他们的 前任 .

在获准执业之前，他们必须学习前人制定的戒律。

" ['həʊmə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['ɒdəsi] , [dɪ'skraɪbz] ['i:dʒɪpt] " [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri] [hu:z] ['fɜ:taɪl] [sɔɪl]
" Homer , in the Odyssey , describes Egypt " as a country whose fertile soil
" 荷马 , 在 这 奥德赛 , 描述 埃及 " 作为 一个 国家 谁 沃 土壤

[pɹəd'ju:sɪz][æn; ən][ɪn'fɪnəti][ɒv; əv] [drʌgz] ,
produces an infinity of drugs ,
产 一个 无穷大 的 药物 ,

荷马在《奥德赛》中将埃及描述为"一个土壤肥沃、盛产无数药物的国家",

[sʌm; səm]['sæljət(ə)ri][ænd; ənd][sʌm; səm] [pə'nɪʃəs] , [weə(r)] [i:tʃ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [pə'zesɪz] ['nɒlɪdʒ]
some salutary and some pernicious , where each physician possesses knowledge
一些 有益的 和 一些 有害 , 在哪里 每个 医生 拥有 知识

[ə'bʌv] [ɔ:l]['ʌðə(r)][men] .
above all other men .
多于 全部 其他 男人 .

有些有益，有些有害，每个医生都拥有比其他所有人都更渊博的知识。

" [ðə; ði]['mɪksɪŋ][ɒv; əv] ['veəriəs] [drʌgz] [ænd; ənd]['mɪnərəlz][mʌst; məst][hæv; həv] [prə'dju:st] [ɪ'fekts]
" The mixing of various drugs and minerals must have produced effects
" 这 混合 的 各种各样的 药物 和 矿物 必须 有 生产 效果

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [lɒst] [ɒn] [sʌtʃ] [əb'zɜ:vənt] [men][æz; əz][ðə; ði]['dɑ:ktərz][mʌst; məst] ,
which could not be lost on such observant men as the doctors must ,
哪个 可以 不是 是 丢失的 在 这样的 观察者 男人 作为 这 医生 必须 ,

"各种药物和矿物质的混合必然会产生一些效果，像医生这样细心的人不可能忽略这些效果。"

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] , [hæv; həv] [bi:n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [əb'sɜ:d] [tu:; tə] [sə'pəʊz]
from their training , have been , and it would be absurd to suppose
从 他们的 训练 , 有 到过 , 和 它 会 是 荒诞 到 认为

[ðæt] [sʌm; səm] ,
that some ,
那 一些 ,

从他们的训练来看，一直如此，认为有些人......是荒谬的。

[æt; ət] [li:st] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplə] ['kemɪk(ə)l] [ˌdi:ˌkɒmpə'zɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)]
at least , of the simpler chemical decompositions and combinations were
在 至少 , 的 这 更简单 化学 分解 和 组合 是

[nɒt] [nəʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
not known to them .
不是 已知 到 他们 .

至少，他们不知道一些比较简单的化学分解和组合。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [glɑ:s] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['veri] ['eɪnʃənt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
The manufacture of glass would seem to have been very ancient amongst the
这 生产 的 玻璃 会 似乎 到 有 到过 非常 古老的 在 这

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
Egyptians ,
埃及人 ,

埃及人似乎很早就掌握了玻璃制造技术。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['feɪb(ə)l] ,
and the insufficiency of the old fable ,
和 这 不足 的 这 老的 寓言 ,

以及古老寓言的不足之处，

[ɒv; əv][ɪts] [dɪ'skʌvəri] [baɪ][ðə; ði]['fju:zɪŋ][ɒv; əv] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] ;
of its discovery by the fusing of blocks of stone in the fire is quite clear ;
的 它是 发现 经过 这 熔合 的 积木 的 石头 在 这 火 是 相当 清除 ;

它的发现过程是将石块在火中熔化，这一点非常清楚；

[bɪ'saɪdz] , [i'dʒɪpʃn] [glɑ:s] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['pɒtæʃ] ,
besides , Egyptian glass has been found which contains potash ,
除了 , 埃及人 玻璃 有 到过 成立 哪个 包含 钾肥 ,

此外，人们还发现了含有钾元素的埃及玻璃。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]['naɪtreɪt][ɒv; əv] ['pɒtæʃ] ,
and nothing is more probable than that the nitrate of potash ,
和 没有什么 是 更多的 可能 比 那 这 硝酸盐 的 钾肥 ,

最有可能的情况莫过于硝酸钾。

[faʊnd] [səʊ] ['plentɪfəli] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] ['ɪndiə] , [wɒz; wəz][ɪm'pɔː(r)tɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌmænju'fæktʃə(r)]
found so plentifully in the soil of India , was imported for this manufacture
成立 所以 大量 在 这 土壤 的 印度 , 曾是 进口 为了 这 生产
.
.
.

这种材料在印度土壤中含量丰富，因此被进口用于制造。

['preʃəs] [stəʊnz] [ɔː(r)]['æmjəlɪts] [wɪð] ['sænskrit] [ɪn'skrɪpʃnz] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [biːn] [faʊnd] [ɪn]
Precious stones or amulets with Sanscrit inscriptions have repeatedly been found in
宝贵的 石头 或者 护身符 和 梵文 铭文 有 反复 到过 成立 在
[tuːmz] ,
tombs ,
陵墓 ,

在墓葬中曾多次发现刻有梵文铭文的宝石或护身符。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [deɪt] [bæk] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [biː] . [siː] . - .
which must date back to at least B . C . 1400 .
哪个 必须 日期 后退 到 在 至少 B . C . - .

其历史至少可以追溯到公元前1400年。

[ɪn] ['treɪsɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kemɪstri] , [wiː; wi] ['kɒnstəntli] [faɪnd] ['refrəns] [tuː; tə]
In tracing back the history of Chemistry , we constantly find reference to
在 追踪 后退 这 历史 的 化学 , 我们 不断地 寻找 参考 到
['hɜːmiːz] ,
Hermes ,
爱马仕 ,

追溯化学史，我们不断发现与赫尔墨斯有关的记载。

[ˌtrismi'dʒistəs] , [huː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][gɒd] [tot] , [ɔː(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz]
Trismegistus , who would seem to be the god Thoth , or Taaut of the Egyptians
特里斯墨吉斯 , WHO 会 似乎 到 是 这 上帝 托特 , 或者 - 的 这 埃及人
.
.
.

特里斯墨吉斯忒斯，他似乎是埃及的神托特，或者说是塔乌特。

[ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['emərəld]['teɪb(ə)l][ə'skraib][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The famous inscription of the Emerald table ascribes to him the possession of
这 著名的 题词 的 这 翠 桌子 归因 到 他 这 拥有 的
[θriː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
three parts of the philosophy of the whole world .
三 部分 的 这 哲学 的 这 所有的 世界 .

著名的翡翠石板上的铭文称他掌握了全世界哲学的三个部分。

[ai][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɒd] - [wɪð] [ðə; ði]['menjuː]
I have been much struck with the resemblance of this god Taaut with the Menu
我 有 到过 很多 击 和 这 相似 的 这 上帝 - 和 这 菜单
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] ,
of the Hindoos ,
的 这 印度教徒 ,

我一直很惊讶地发现，这位神祇陶特与印度教徒的梅努非常相似。

[huː] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['kredɪtɪd] [wɪð] ['seɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] [ðə; ði] [θriː]
who also was credited with saving from destruction by the flood the three
WHO 还 曾是 已认可 和 保存 从 破坏 经过 这 洪水 这 三

['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Vedas ,
吠陀经 ，

他还被认为拯救了三部吠陀经免遭洪水毁灭。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kən'teɪn] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [mænz]
which were supposed to contain all that was required for man's
哪个 是 据称 到 包含 全部 那 曾是 必需的 为了 男人的

[də'rekʃ(ə)n][hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] .
direction here below .
方向 这里 以下 .

这些书籍本应包含人类在人世间生存所需的一切。

[ðeə(r)] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɔːlsəʊ]['ʌðə(r)] ['hɜːmiːz] ,
There would appear to have been also other Hermes ,
那里 会 出现 到 有 到过 还 其他 爱马仕 ，

似乎还有其他赫尔墨斯，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [əb'teɪnd] [ɪn]['iːdʒɪpt] [wen] the19
but if we look at the condition of things which obtained in Egypt when the19
但 如果 我们 看 在 这 状况 的 事物 哪个 获得 在 埃及 什么时候 the19

但如果我们看一下19世纪埃及的情况，就会发现当时的情况是怎样的。

['pɪrəmɪdz] [ɒv; əv] ['memfɪs] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'rektɪd] ,
Pyramids of Memphis are supposed to have been erected ,
金字塔 的 孟菲斯 是 据称 到 有 到过 竖立 ，

据称孟菲斯金字塔是在此建造的。

[wɪ'ðɪn] - [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
within 300 years of the supposed date of the deluge , and that the
之内 - 年 的 这 据称 日期 的 这 洪水 ， 和 那 这

['beni][hɑː'sɑːn] [tuːmz] ,
Beni Hassan tombs ,
贝尼 哈桑 陵墓 ，

在据称洪水发生后300年内，以及贝尼哈桑陵墓，

[ə'baʊt] - [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] ['kænɒt]
about 300 years later , depict the manners and customs of what we cannot
关于 - 年 之后 ， 描绘 这 礼仪 和 海关 的 什么 我们 不能

[help] [əd'mɪtɪŋ] ,
help admitting ,
帮助 承认 ，

大约300年后，描绘出我们不得不承认的风俗习惯，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n] ,
was a highly civilized nation ,
曾是 一个 高度 文明 国家 ，

曾是一个高度文明的国家，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
we must be struck with the fact that the distance of time between the
我们 必须 是 击 和 这 事实 那 这 距离 的 时间 之间 这

['deljuːdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪrəmɪdz] [ænd; ənd] [tuːmz] [ɪz][səʊ] [ʃɔːt] ,
deluge and the building of these pyramids and tombs is so short ,
洪水 和 这 建筑 的 这些 金字塔 和 陵墓 是 所以 短的 ，

我们必须注意到，从大洪水到建造这些金字塔和陵墓之间的时间间隔如此之短，这令人震惊。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪt] [wɪð] [ðəʊz]
that it might be represented by a comparison of our own date with those
那 它 可能 是 代表 经过 一个 比较 的 我们的 自己的 日期 和 那些
[ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['henri] [ðə; ði] [θɜːd] .
of Queen Elizabeth and Henry the Third .
的 女王 伊丽莎白 和 亨利 这 第三 .

或许可以通过将我们自己的年代与伊丽莎白女王和亨利三世的年代进行比较来体现这一点。

['dʒæksən][ɪn][hɪz; ɪz] “ [æn'tɪkwɪtiz] ” [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ,
Jackson in his “ Antiquities ” tells us that ,
杰克逊 在 他的 “ 古董 ” 讲述 我们 那 ,

杰克逊在他的《古代文物》一书中告诉我们：

- [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ['rekɔːdz] [ʃəʊ] [ðæt] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)]
Sanchoniatho states that the most ancient Phœnician records show that letters were
- 各州 那 这 最多 古老的 腓尼基人 记录 展示 那 信件 是
[ɪn'ventɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
invented soon after the dispersion of mankind ,
发明 很快 后 这 分散 的 人类 ,

桑乔尼亚托指出，最古老的腓尼基文献表明，文字是在人类分散之后不久发明的。

[baɪ] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] [mɪzreɪm] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [i'dʒɪpʃn] ['hɜːmiːz] [ɔː(r)]
by Tsaut , the son of Mizor or Misraim , who was the first Egyptian Hermes or
经过 - , 这 儿子 的 - 或者 米斯莱姆 , WHO 曾是 这 第一的 埃及人 爱马仕 或者
[tot] .
Thoth .
托特 .

由 Tsaut 所作，他是 Mizor 或 Misraim 的儿子，也是第一位埃及赫尔墨斯或托特。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [fɜːst] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] - , ['set(ə)ld]
He went out of Phœnicia , and first , with a colony of Mizrites , settled
他 去 出去 的 腓尼基 , 和 第一的 , 和 一个 殖民地 的 - , 定居
[ænd; ənd] [rein] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,
and reigned in Egypt ,
和 统治 在 埃及 ,

他离开腓尼基，首先带领一群米兹拉特人定居埃及，并在那里统治。

[ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['sɪsəˌrəʊ] , [geɪv] [bəuθ] [lɔːz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
and , according to Cicero , gave both laws and letters to the Egyptians .
和 , 根据 到 西塞罗 , 给予 两个都 法律 和 信件 到 这 埃及人 .

据西塞罗记载，他还向埃及人颁布了法律和书信。

[ðɪs] ['hɜːmiːz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [flʌd] ,
This Hermes was born in the second generation after the flood ,
这 爱马仕 曾是 出生 在 这 第二 一代 后 这 洪水 ,

这位赫尔墨斯出生于洪水后的第二代。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,
and was not only the inventor of letters and writing ,
和 曾是 不是 仅有的 这 发明者 的 信件 和 写作 ,

他不仅是字母和文字的发明者，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kærəktəz] [ɔː(r)] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv]
but he is also said to have delineated the sacred characters or symbols of
但 他 是 还 说 到 有 划定 这 神圣 人物 或者 符号 的
[ðə; ði] ['elɪmənts] [ænd; ənd]['plænɪts] ,
the elements and planets ,
这 元素 和 行星 ,

但据说他还描绘了元素和行星的神圣字符或符号。

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

, — [sʌn] , [muːn] , [ɜːθ] , [eə(r)] , ['faɪə(r)] , ['wɔːtə(r)] , & [siː] .
, — sun , moon , earth , air , fire , water , & c .
, — 太阳 , 月亮 , 地球 , 空气 , 火 , 水 , & c .

，——太阳、月亮、地球、空气、火、水等等。

[ðiːz] ['sɪmbəlz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ɒv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] ['ɒrɪdʒɪn] ,
These symbols are without doubt of very ancient origin ,
这些 符号 是 没有 怀疑 的 非常 古老的 起源 ,

这些符号无疑起源非常古老。

[ænd; ənd] - [ɪn] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ɪk'spleɪnz] [ðem; ðəm] [ˌhaɪərə'glɪfɪkli] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
and Boerhæve in his Theory of Chemistry explains them hieroglyphically as follows : —
和 - 在 他的 理论 的 化学 解释 他们 象形文字 作为 跟随 : —

布尔海夫在他的《化学理论》中用象形文字解释它们如下：—

[ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [æz; əz] ['ɪmɪdʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪl] .
The symbols are shown as images at the end of the file .
这 符号 是 所示 作为 图片 在 这 结尾 的 这 文件 .

这些符号以图像的形式显示在文件末尾。

+ [di'nəuts] ['eniθɪŋ] [ʃɑːp] , ['nɔːɪŋ] , [ɔː(r)] [kə'rəʊsɪv] ; [æz; əz] ['vɪnɪgə(r)] [ɔː(r)] ['faɪə(r)] :
+ Denotes anything sharp , gnawing , or corrosive ; as vinegar or fire :
+ 表示 任何事物 锋利的 , 啃咬 , 或者 腐蚀性 ; 作为 醋 或者 火 :

+ 表示任何尖锐的、腐蚀性的或腐蚀性的事物；例如醋或火：

['biːɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [stʌk] [ə'raʊnd] [wɪð] [bɑːbd] [spaɪks] .
being supposed to be stuck around with barbed spikes .
存在 据称 到 是 卡住 大约 和 带倒刺的 尖峰 .

原本应该浑身带刺。

⊙ [di'nəuts] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ['sɪmp(ə)l] ['bɒdi] , [sʌtʃ] [æz; əz] [gəʊld] ,
⊙ Denotes a perfect immutable simple body , such as gold ,
⊙ 表示 一个 完美的 不可更改的 简单的 身体 , 这样的 作为 金子 ,

⊙ 表示完美不变的简单实体，例如黄金。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ˌækrɪ'məʊniəs] [ɔː(r)] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
which has nothing acrimonious or heterogeneous adhering to it .
哪个 有 没有什么 尖刻 或者 异质 粘附 到 它 .

它没有任何尖刻或异质的东西与之相连。

☽ [di'nəuts] [hɑːf] [gəʊld] , [huːz] [ˌɪn'saɪd] , [ɪf] [tɜːnd] ['aʊtwəd] , [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪə(r)] [gəʊld] ,
☽ Denotes half gold , whose inside , if turned outward , would make it entire gold ,
☽ 表示 一半 金子 , 谁 里面 , 如果 转向 向外 , 会 制作 它 全部的 金子 ,

☽ 表示半块黄金，如果将里面的部分翻出来，就变成了一块完整的黄金。

[æz; əz] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['fɒrən] [ɔː(r)] [kə'rəʊsɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ælkimists] [əb'zɜːv] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
as having nothing foreign or corrosive in it ; which the alchemists observe of silver .
作为 拥有 没有什么 外国的 或者 腐蚀性 在 它 ; 哪个 这 炼金术士 观察 的 银 .

因为它不含任何外来物质或腐蚀性物质；炼金术士们观察到银具有这种特性。

☿ [di'nəuts] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][tu:; tə][bi:; bi][pjʊə(r)][gəʊld] ,
☿ Denotes the inside to be pure gold ,
☿ 表示 这 里面 到 是 纯的 金子 ,

☿ 表示内部为纯金，

[bʌt; bət][ðə; ði]['aʊtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'rəʊsɪv] [ˌʌndə'ni:θ] ,
but the outer part of the colour of silver and a corrosive underneath ,
但 这 外 部分 的 这 颜色 的 银 和 一个 腐蚀性 下 ,

但外层呈银色，内层则具有腐蚀性。

[wɪtʃ] , [ɪf] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [wʊd] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][mɪə(r)][gəʊld] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [ə'depts] [ə'fɜ:m]
which , if taken away , would leave it mere gold , and this the adepts affirm
哪个 , 如果 已采取 离开 , 会 离开 它 仅仅 金子 , 和 这 这 专家 确认
[ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] .
of mercury .
的 汞 .

如果去掉这些成分，它就只剩下黄金了，而精通此道的人也对水银作出了同样的断言。

♀ [di'nəuts] [ðə; ði] [tʃi:f] [pɑ:t] [tu:; tə][bi:; bi][gəʊld] ; [weə'tu:] , [haʊ'evə(r)] , [əd'hiəz] [ə'nʌðə(r)] [lɑ:dʒ] ,
♀ Denotes the chief part to be gold ; whereto , however , adheres another large ,
♀ 表示 这 首席 部分 到 是 金子 ; 到哪里 , 然而 , 粘着 其他 大的 ,

♀ 表示主要部分是黄金；然而，其上还附着另一大块，

[kru:d] , [kə'rəʊsɪv] [pɑ:t] , [wɪtʃ] , [ɪf] [rɪ'mu:vd] , [wʊd] [li:v] [ðə; ði] [rest] [pə'zest] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði]
crude , corrosive part , which , if removed , would leave the rest possessed with all the
原油 , 腐蚀性 部分 , 哪个 , 如果 已移除 , 会 离开 这 休息 拥有 和 全部 这
['prɒpətiz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
properties of gold ,
特性 的 金子 ,

粗糙、腐蚀性的部分，如果去除，剩余部分将具备黄金的所有特性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [ə'depts] [ə'fɜ:m] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .
and this the adepts affirm of copper .
和 这 这 专家 确认 的 铜 .

而精通此道者也肯定了铜的特性。

♂ ['laɪkwaɪz] [di'nəuts] [gəʊld][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [bʌt; bət] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n]
♂ Likewise denotes gold at the bottom , but attended with a great proportion
♂ 同样地 表示 金子 在 这 底部 , 但 参加 和 一个 伟大的 部分
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [kə'rəʊsɪv] ,
of a sharp corrosive ,
的 一个 锋利的 腐蚀性 ,

♂ 同样表示底部有黄金，但伴有大量的尖锐腐蚀性物质，

['sʌmtaɪmz] [ə'maunt] [tu:; tə][ə; eɪ][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [wens] [hɑ:f][ðə; ði]['kærəktə(r)]
sometimes amounting to a half of the whole , whence half the character
有时 金额 到 一个 一半 的 这 所有的 , 何处 一半 这 特点
[ɪk'spresɪz] ['ækrɪməni] ;
expresses acrimony ;
表达 尖刻 ;

有时占整体的一半，因此“一半”这个字表示尖刻；

[wɪtʃ] , [ə'kɔ:dɪŋli] , [bəuθ] ['ælkimists] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] [əb'zɜ:v] [ɒv; əv]['aɪən] , -
which , accordingly , both alchemists and physicians observe of iron , 20
哪个 , 因此 , 两个都 炼金术士 和 医生 观察 的 铁 , -

因此，炼金术士和医生都观察到了铁的特性，20

[ænd; ənd] [hens] [ðæt] ['kɒmən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'depts] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːrəm] - , [ɔː(r)] [gəʊld]
and hence that common opinion of the adepts that the aurum vivum , or gold
和 因此 那 常见的 观点 的 这 专家 那 这 金 - ，或者 金子
[ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] ,
of the philosophers ,
的 这 哲学家 ，

因此，精通此道者普遍认为，生命之金（aurum vivum），或哲学家之金，

[ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] ['aɪən] ,
is contained in iron ,
是 包含 在 铁 ，

铁中含有这种物质。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['medsn; 'medɪsn] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['met(ə)l]
and that the universal medicine is rather to be sought in this metal
和 那 这 普遍的 药品 是 相当 到 是 寻求 在 这 金属
[ðæn; ðən] [ɪn] [gəʊld] [ɪt'self] .
than in gold itself .
比 在 金子 本身 .

而万能药其实应该在这种金属中寻找，而不是在黄金本身中寻找。

♃ [di'nəuts] [hɑːf] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [tɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪlvə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [kruːd] [kə'rəʊsɪv]
♃ Denotes half the matter of tin to be silver , the other a crude corrosive
♃ 表示 一半 这 事情 的 锡 到 是 银 ， 这 其他 一个 原油 腐蚀性
['æsɪd] ,
acid ,
酸 ，

♃ 表示锡的一半成分是银，另一半是粗糙的腐蚀性酸。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'kɔːdɪŋli] [kən'fɜːmd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'seɪə(r)] ; [tɪn] ['pruːvɪŋ] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [fɪkst] [æz; əz]
which is accordingly confirmed by the assayers ; tin proving almost as fixed as
哪个 是 因此 确认的 经过 这 化验员 ； 锡 证明 几乎 作为 固定的 作为
['sɪlvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kjuːp(ə)l] ,
silver in the cupel ,
银 在 这 杯子 ，

经化验员证实，锡在坩埚中的固定程度几乎与银一样高。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kruːd] ['sʌlfə(r)] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
and discovering a large quantity of crude sulphur well known to the
和 发现 一个 大的 数量 的 原油 硫 出色地 已知 到 这
['ælkimists] .
alchemists .
炼金术士 .

并发现了大量的炼金术士熟知的粗硫磺。

ħ [di'nəuts] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'rəʊsɪv] , [bʌt; bət] [rɪ'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns]
ħ Denotes almost the whole to be corrosive , but retaining some resemblance
ħ 表示 几乎 这 所有的 到 是 腐蚀性 ， 但 保留 一些 相似
[wɪð] ['sɪlvə(r)] ,
with silver ,
和 银 ，

ħ 表示几乎全部具有腐蚀性，但仍保留一些银的质感。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] ['veri] [wel] [nəʊ] [həʊldz] [truː] [ɒv; əv] [liːd] .
which the artists very well know holds true of lead .
哪个 这 艺术家 非常 出色地 知道 持有 真的 的 带领 .

艺术家们非常清楚，这一点对铅来说也是如此。

♁ [ˌtuː'tuː] [di'nəʊts] [ə; eɪ] ['keɪɒs] — [wɜːld] , [ɔː(r)][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ɔːl] : [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]
♁ 2 Denotes a chaos — world , or one thing which includes all : this is the
♁ 2 表示 一个 混乱 — 世界 , 或者 一 事物 哪个 包括 全部 : 这 是 这
['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['æntɪməni] ,
character of antimony ,
特点 的 锑 ,

♁ 2 表示混沌世界，或者包含一切的事物：这就是锑的特性。

[weər'ɪn] [ɪz] [faʊnd] [gəʊld] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv][æn; ən][ɑː'senɪk(ə)l] [kə'rəʊsɪv] .
wherein is found gold , with plenty of an arsenical corrosive .
其中 是 成立 金子 , 和 很多 的 一个 砷 腐蚀性 .

其中发现了黄金，以及大量的砷腐蚀剂。

[ðə; ði] ['sɪmbəlz] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The symbols , or at least some of them ,
这 符号 , 或者 在 至少 一些 的 他们 ,

这些符号，或者至少其中一些，

[meɪ] [biː; bi] [treɪst] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , & [siː] .
may be traced even in the Chinese characters for gold , silver , & c .
可能 是 追踪 甚至 在 这 中国人 人物 为了 金子 , 银 , & c .

甚至可以在表示金、银等的汉字中找到踪迹。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [wɪð] ['ɪndiə] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə][ɪz] [dɪ'stɪŋktli]
The connection of Egypt with India shortly after the Christian era is distinctly
这 联系 的 埃及 和 印度 不久 后 这 基督教 时代 是 明显地
['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ˌæpjə'liːəs] .
indicated in the works of Apuleius .
表明的 在 这 作品 的 阿普列乌斯 .

阿普列乌斯的著作清楚地表明，基督教纪元后不久，埃及与印度就建立了联系。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] [kraɪst] ,
He lived in the early part of the second century after Christ ,
他 居住地 在 这 早期的 部分 的 这 第二 世纪 后 基督 ,

他生活在公元二世纪初。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][fɜːst][æt; ət] ['kɑːθɪdʒ] , [ðen] [rɪ'naʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv]
and was educated first at Carthage , then renowned as a school of
和 曾是 受过教育 第一的 在 迦太基 , 然后 著名 作为 一个 学校 的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature .
文学 .

他先在迦太基接受教育，迦太基当时以文学名城而闻名。

[hiː; hi] [ðen] ['trævld] [ɪk'stensɪvli] [ɪn] [griːs] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd]['iːdʒɪpt] ,
He then travelled extensively in Greece , Asia , and Egypt ,
他 然后 旅行 广泛地 在 希腊 , 亚洲 , 和 埃及 ,

随后，他广泛游历了希腊、亚洲和埃及。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː] ['meni] [rɪ'lɪdʒəs] [frə'təːnitiz] [ænd; ənd][æn; ən][ə'dept][ɪn][ðeə(r)]
and became initiated into many religious fraternities and an adept in their
和 成为 启动 进入 许多 宗教 兄弟会 和 一个 熟练 在 他们的
['mɪstəriz] .
mysteries .
谜团 .

他加入了许多宗教兄弟会，并精通了它们的神秘仪式。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] - ,
He was admitted a priest of the order of Æsculapius ,
他 曾是 承认 一个 牧师 的 这 命令 的 - ,

他被接纳为阿斯克勒庇俄斯修会的一名神父。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - [fruːts] [baɪ][ðə; ði]
and describes the ceremony of the offering of the first - fruits by the
和 描述 这 仪式 的 这 提供 的 这 第一的 - 水果 经过 这
[priːsts] [ɒv; əv]['aɪsɪs] ,
priests of Isis ,
神父 的 伊西斯 ,

并描述了伊西斯祭司献上初熟果实的仪式，

[wen] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]['əʊpənd][ɪn] [sprɪŋ] .
when the navigation opened in spring .
什么时候 这 导航 打开 在 春天 .

导航系统在春季开放。

[ðə; ði]['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][set][ə'drɪft][ə'pɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['freɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
The vessel , which was to be set adrift upon the ocean freighted with the
这 血管 , 哪个 曾是 到 是 放 漂流 之上 这 海洋 货运 和 这
['ɒfərɪŋ] ,
offering ,
提供 ,

那艘载着祭品，准备在大海上漂流的船只，

[wɒz; wəz] ['splendɪdli] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ]
was splendidly decorated and covered with hieroglyphics , and after having
曾是 精彩地 装饰 和 涵盖 和 象形文字 , 和 后 拥有
[biːn] “ ['pjʊərɪfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːtʃ] ,
been “ purified with a lighted torch ,
到过 “ 纯化 和 一个 照明 火炬 ,

它装饰华丽，布满象形文字，并且在“用点燃的火炬净化”之后

[æn; ən] [eg] , [ænd; ənd] ['sʌlfə(r)] ,
an egg , and sulphur ,
一个 蛋 , 和 硫 ,

一个鸡蛋，还有硫磺，

” [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][seɪl] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][prə'kjʊə(r)]
” was allowed to sail away into the unknown as a sacrifice to procure
” 曾是 允许 到 帆 离开 进入 这 未知 作为 一个 牺牲 到 采购
[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [ɒv; əv] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wʊd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [stɑːt] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ]
the safety of the convoy of ships which would soon after start upon their voyage
这 安全 的 这 护航 的 船舶 哪个 会 很快 后 开始 之上 他们的 航程
.
.
.

“被允许驶向未知海域，作为牺牲品，以确保即将启程的船队的安全。

[ðiːz] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] .
These rites were of great antiquity .
这些 仪式 是 的 伟大的 古代 .

这些仪式历史悠久。

[hiː; hi] [spiːks] , [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] [teɪl] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪtʃ] [huː] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]
He speaks , in his first tale , of a witch who , by means of her magic
他 说话 , 在 他的 第一的 故事 , 的 一个 巫婆 WHO , 经过 方法 的 她 魔法
[tʃɑːms] ,
charms ,
魅力 ,

在他的第一个故事中，他讲述了一个女巫如何凭借她的魔法咒语，

[meɪd] [nɒt]['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] “ [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['iːv(ə)n] ,
made not only her fellow - countrymen love her , but “ the Indians even ,
制成 不是 仅有的 她 同伴 - 同胞们 爱 她 , 但 “ 这 印度人 甚至 ,

她不仅赢得了同胞们的爱戴，甚至连“印第安人也爱她”。

” [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]['aɪsɪs] , [hɪz; ɪz] [rəʊbz] “ [bɔː(r)] ['pɪktʃəz]
” and in his initiation into the mysteries of Isis , his robes “ bore pictures
” 和 在 他的 引发 进入 这 谜团 的 伊西斯 , 他的 长袍 “ 钻孔 图片
[ɒv; əv] ['ɪndiən] ['sɜːpənts] .
of Indian serpents .
的 印度 蛇 .

”而且，在他接受伊西斯神秘仪式时，他的长袍上“绘有印度蛇的图案”。

” [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [naʊ] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [ɪn] [wɒt] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][ə; eɪ]
” From what I have now laid before you , in what must necessarily be a
” 从 什么 我 有 现在 铺设 前 你 , 在 什么 必须 一定 是 一个
['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] ['mænə(r)] ,
very imperfect manner ,
非常 不完善 方式 ,

“我如今呈现在你们面前的，必然是不完善的，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['saɪəns]
you will see that there is good reason to believe that in the study of science
你 将要 看 那 那里 是 好的 原因 到 相信 那 在 这 学习 的 科学
[ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['reɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən]
and philosophy the Indian races were much in advance of the Western
和 哲学 这 印度 种族 是 很多 在 进步 的 这 西
['neɪʃnz] .
nations .
国家 .

你会发现，有充分的理由相信，在科学和哲学研究方面，印度民族比西方国家领先得多。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['saɪəns] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɪz] ['veri] [greɪt] ; [wiː; wi][feɪl] ['ʌtəli] in21
The age of science amongst them is very great ; we fail utterly in21
这 年龄 的 科学 在 他们 是 非常 伟大的 ; 我们 失败 完全地 in21

他们当中的科学时代非常悠久；我们在21世纪彻底失败了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ən'les] [wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'skraib] [tuː; tə]
trying to find its beginning , unless we accept the tradition which ascribes to
尝试 到 寻找 它是 开始 , 除非 我们 接受 这 传统 哪个 归因 到
['menjuː] ,
Menu ,
菜单 ,

除非我们接受归于梅努的传统，否则就无法找到它的起源。

[ðeə(r)] [greɪt] ['lɔːˌgɪvə(r)] ([huː] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['nəʊə]) ,
their great lawgiver (who is supposed to have been Noah) ,
他们的 伟大的 立法者 (WHO 是 据称 到 有 到过 诺亚) ,

他们伟大的立法者（据说是诺亚），

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][dɪ'vaɪn] [bʊks] [ɔː(r)]['veɪdəz; 'viːdəz][frɒm; frəm][ðə; ði]
the saving of three out of the four divine books or Vedas from the
这 保存 的 三 出去 的 这 四 神圣的 图书 或者 吠陀经 从 这
['deljuːdʒ] .
deluge .
洪水 .

在洪水中，四部神圣经典（吠陀经）中的三部得以幸存。

[ðɪs] [wʊd] ['kæri] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæntidɪ'luːviən] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
This would carry us back to the Antediluvian times for the beginning of
这 会 携带 我们 后退 到 这 洪水前的 时代 为了 这 开始 的
['aʊə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] ;
our investigations ;
我们的 调查 ;

这将把我们的研究带回到大洪水之前；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd]['treɪsɪs]
but without taking any such extreme view of the subject we will find traces
但 没有 采取 任何 这样的 极端 看法 的 这 主题 我们 将要 寻找 痕迹

[ɒv; əv] ['saɪəns] ['klɪəli] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['reɪsɪz]
of science clearly marked out for us in the history of the Indian races
的 科学 清楚地 标记 出去 为了 我们 在 这 历史 的 这 印度 种族

.
:
.

但是，如果我们不采取这种极端观点，我们就能在印度民族的历史中找到清晰可见的科学痕迹。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːminz] , [drɔːn] [baɪ][ˌæpjə'liːəs][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] ,
The picture of the Brahmins , drawn by Apuleius in the second century ,
这 图片 的 这 婆罗门 , 绘制 经过 阿普列乌斯 在 这 第二 世纪 ,

这是阿普列乌斯在公元二世纪绘制的婆罗门画像。

[ʃəʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [taɪmz] .
shows how little they have changed in historical times .
演出 如何 小的 他们 有 已更改 在 历史 时代 .

这说明它们在历史长河中几乎没有改变。

[hiː; hi] [sez] : —
He says : —
他 说道 : —

他说：——

“ [ðə; ði]['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pɒpjələs] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][vɑːst][ɪk'stent][ɒv; əv] ['terətri] ,
“ The Indians are a populous nation of vast extent of territory ,
“ 这 印度人 是 一个 人口众多 国家 的 广阔的 程度 的 领土 ,

“印度是一个人口众多、领土辽阔的国家，

['sɪtʃueɪtɪd][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
situated far from us to the east ,
位于 远的 从 我们 到 这 东方 ,

位于我们东部很远的地方，

[nɪə(r)][ðə; ði]['riːflʌks][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
near the reflux of the ocean and the rising of the sun ,
靠近 这 反流 的 这 海洋 和 这 上升 的 这 太阳 ,

在海洋回流和太阳升起的地方附近，

['ʌndə(r)][ðə; ði][fɜːst] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
under the first beams of the stars , and at the extreme verge of the
在下面 这 第一的 光束 的 这 明星 , 和 在 这 极端 边缘 的 这

[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

在星光初现之时，在地球的边缘，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [dʒuːz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl]
beyond the learned Egyptians and the superstitious Jews and the mercantile
超过 这 学习 埃及人 和 这 迷信的 犹太人 和 这 商业

\- ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [rəʊbd] - ,
Nabathæans ; and the flowing robed Aracidae ,
\- ; 和 这 流动 身着长袍 - ,

除了博学的埃及人、迷信的犹太人和精于商业的纳巴泰人之外；还有身着飘逸长袍的阿拉西达人，

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][krɒps] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'reɪbiənz] , [rɪtʃ] [ɪn] ['pɜːfjuːmz] .
and the Ityraeans , poor in crops , and the Arabians , rich in perfumes .
和 这 - , 贫穷的 在 农作物 , 和 这 阿拉伯人 , 富有的 在 香水 .

还有粮食匮乏的伊提拉人，以及盛产香水的阿拉伯人。

“ [naʊ] , [ai][du:; də] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] [hi:ps] [ɒv; əv] ['aɪvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
“ Now , I do not so much admire the heaps of ivory of the Indians ,
“ 现在 , 我 做 不是 所以 很多 钦佩 这 堆积如山 的 象牙 的 这 印度人 ,

“现在，我并不太欣赏印度人堆积如山的象牙，

[ðeə(r)] ['hɑ:vist] [ɒv; əv] ['pepə(r)] , [ðeə(r)] [beɪlz] [ɒv; əv] ['sɪnəmən] , [ðeə(r)] ['tempəd] [sti:l] , [ðeə(r)] [maɪnz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
their harvests of pepper , their bales of cinnamon , their tempered steel , their mines of silver ,
他们的 收获 的 胡椒 , 他们的 捆包 的 肉桂 , 他们的 淬火 钢 , 他们的 矿井 的 银 ,

他们收获的胡椒，他们成捆的肉桂，他们淬炼的钢铁，他们蕴藏的银矿，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['gəʊldən] [stri:mz] , [nɔ:(r)] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['gændʒi:z] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['rɪvəz] ,
and their golden streams , nor that among them , the Ganges , the greatest of all rivers ,
和 他们的 金的 溪流 , 也不 那 之中 他们 , 这 恒河 , 这 最 的 全部 河流 ,

还有它们金色的溪流，以及其中最伟大的河流——恒河。

- [rəʊlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɒnək] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] , [ænd; ənd] [pɔ:rz]
' Rolls like a monarch on his course , and pours
- 卷 喜欢 一个 君主 在 他的 课程 , 和 倾倒

“像君主一样在其道路上滚动，并倾泻而出”

[hɪz; ɪz] ['i:stən] ['wɔ:təz] [θru:] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [stri:mz] ,
His eastern waters through a hundred streams ,
他的 东 水 通过 一个 百 溪流 ,

他的东方之水流经百条溪流，

['mɪŋglɪŋ] [wɪð] ['əʊʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maʊðz] , -
Mingling with ocean by a hundred mouths , '
混杂 和 海洋 经过 一个 百 嘴 , -

百口汇入大海，

“ [nɔ:(r)] [ðæt] [ði:z] ['ɪndiənz] , [ðəʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] [deɪ] ,
“ nor that these Indians , though situated at the dawn of day ,
“ 也不 那 这些 印度人 , 尽管 位于 在 这 黎明 的 天 ,

“也不是说这些印第安人，虽然身处黎明时分，

[ɑ:(r); ə(r)] [jet] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [naɪt] , [nɔ:(r)] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɪ'mens] ['drægənz] [faɪt] [wɪð] [ɪ'nɔ:məs] ['elɪfənts] ,
are yet of the colour of night , nor that among them , immense dragons fight with enormous elephants ,
是 然而 的 这 颜色 的 夜晚 , 也不 那 之中 他们 , 巨大 龙 斗争 和 巨大的 大象 ,

它们仍是夜色，而且它们之中，巨龙与巨象搏斗。

[wɪð] ['pærəti] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['mju:tʃuəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [həʊld] [ðem; ðəm] [in'ræp] [ɪn] [ðeə(r)] ['slɪpəri] [fəʊldz] ,
with parity of danger to their mutual destruction , for they hold them enwrapped in their slippery folds ,
和 平价 的 危险 到 他们的 相互的 破坏 , 为了 他们 抓住 他们 包裹 在 他们的 滑 折叠 ,

它们面临着相互毁灭的同等危险，因为它们都用滑溜溜的褶皱将对方包裹起来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənts] ['kænɒt] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [ðeə(r)] [legz] [ɔː(r)] [ɪn] ['eni] [wei] ['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz]
so that the elephants cannot disengage their legs or in any way extricate themselves
所以 那 这 大象 不能 脱离接触 他们的 腿 或者 在 任何 方式 解脱 他们自己
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skeɪli] [bɒndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tə'neɪʃəs] ['drægənz] .
from the scaly bonds of the tenacious dragons .
从 这 鳞片状的 债券 的 这 顽强 龙 .

这样一来，大象就无法挣脱腿的束缚，也无法以任何方式从顽强巨龙的鳞片束缚中挣脱出来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [bʌlk] [ænd; ənd]
They are forced to seek revenge from the fall of their own bulk and
他们 是 强制 到 寻找 复仇 从 这 落下 的 他们的 自己的 大部分 和
[tuː; tə] [krʌʃ] [ðeə(r)] ['kæptəz] [baɪ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɒdɪz] .
to crush their captors by the mass of their own bodies .
到 压碎 他们的 俘虏者 经过 这 大量的 的 他们的 自己的 身体 .

他们被迫从自身庞大身躯的倒下中寻求复仇，并用自身身体的重量压垮俘虏他们的人。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] .
“ There are amongst them various kinds of inhabitants .
“ 那里 是 在 他们 各种各样的 种类 的 居民 .

“他们当中有各种各样的居民。

[ai] [wɪl] ['rɑːðə(r)] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [θɪŋz] [ɒv; əv] [men] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv]
I will rather speak of the marvellous things of men than of those of
我 将要 相当 说话 的 这 奇妙 事物 的 男人 比 的 那些 的
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

我宁愿谈论人类的奇妙之处，也不愿谈论自然界的奇妙之处。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [reɪs] [huː] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tend] ['kæt(ə)l] ,
“ There is among them a race who know nothing but to tend cattle ,
“ 那里 是 之中 他们 一个 种族 WHO 知道 没有什么 但 到 趋向 牛 ,

他们当中有一个民族，除了放牛之外什么都不会，

[hens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['niːtˌhɜːd] ; [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪsɪz] ['klevə(r)] [ɪn] ['træfɪkɪŋ] [wɪð]
hence they are called neatherds ; there are races clever in trafficking with
因此 他们 是 称为 牧羊人 ; 那里 是 种族 聪明的 在 贩运 和
['mɜːtʃəndaɪs] ,
merchandise ,
商品 ,

因此他们被称为牧羊人；有些种族擅长商品交易。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [staʊt] [ɪn] [faɪt] , ['weðə(r)] [wɪð] ['ærəus] , [ɔː(r)] [hænd] [tuː; tə] [hænd] [wɪð] [sɔːrdz] . -
and others stout in fight , whether with arrows , or hand to hand with swords . 22
和 其他的 肥硕 在 斗争 , 无论 和 箭头 , 或者 手 到 手 和 剑 . -

还有一些人骁勇善战，无论是用弓箭还是用剑近身搏斗。22

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['priː] - ['emɪnənt] [reɪs] [kɔːld] [dʒɪmnɑːsəfəsts] .
“ There is also among them a pre - eminent race called Gymnosophists .
“ 那里 是 还 之中 他们 一个 预 - 杰出 种族 称为 裸体哲学家 .

“其中还有一个名为裸体智者的杰出种族。

“ [ðiːz] [ai] [ɪk'siːdɪŋli] [əd'maɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [men] [skɪld] [nɒt] [ɪn] [pɹ'ɒpeɡˌeɪtɪŋ] [ðə; ði]
“ These I exceedingly admire , for they are men skilled not in propagating the
“ 这些 我 非常 钦佩 , 为了 他们 是 男人 熟练 不是 在 传播 这
[vaɪn] ,
vine ,
藤 ,

“我非常钦佩这些人，因为他们并不擅长葡萄藤的繁殖，

[nɔː(r)][ɪn] ['grɑːftɪŋ] [triːz] , [nɔː(r)][ɪn] ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
nor in grafting trees , nor in tilling the ground .
也不 在 嫁接 树木 , 也不 在 瓷砖 这 地面 .

既不会嫁接树木，也不会耕种土地。

[ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['fiːldz] , [nɔː(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [gəʊld] , [ɔː(r)][tuː; tə] [breɪk] ['hɔːsɪz] ,
They know not how to cultivate the fields , nor to wash gold , or to break horses ,
他们 知道 不是 如何 到 培育 这 字段 , 也不 到 洗 金子 , 或者 到 休息 马匹 ,

他们既不会耕种田地，也不会淘金，更不会驯马。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ʃɪə(r)] [ɔː(r)] [fiːd] [ʃiːp] [ɔː(r)] [gəʊts] .
or to shear or feed sheep or goats .
或者 到 剪切 或者 喂养 羊 或者 山羊 .

或者给绵羊或山羊剪毛或喂食。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [ðeɪ] [nəʊ] ?
“ What is it , then , they know ?
“ 什么 是 它 , 然后 , 他们 知道 ?

那么，他们究竟知道些什么呢?

[wʌn] [θɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] .
One thing instead of all these .
一 事物 反而 的 全部 这些 .

只选一件事，而不是所有这些。

[ðeɪ] ['kʌltɪveɪt] ['wɪzdəm] , [bəuθ][ðə; ði][eɪdʒd] [prə'fesər] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['stjʊdnts] .
They cultivate wisdom , both the aged professors and the young students .
他们 培育 智慧 , 两个都 这 老年人 教授们 和 这 年轻的 学生 .

他们培养智慧，无论是年长的教授还是年轻的学生。

['nʌθɪŋ] [duː; də][ai][səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪə(r)][ɪn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [heɪt] ['tɔːpə(r)][ɒv; əv][maɪnd] [ænd; ənd][sləʊθ] .
Nothing do I so much admire in them as that they hate torpor of mind and sloth .
没有什么 做 我 所以 很多 钦佩 在 他们 作为 那 他们 恨 麻木 的 头脑 和 树懒 .

我最欣赏他们的一点就是他们憎恶精神萎靡和懒惰。

” [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'nəʊn] [ɔː(r)] [ˌʌnə'priːʃieɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] .
” This does not look as if the Indians had been unknown or unappreciated in the second century A . D .
” 这 做 不是 看 作为 如果 这 印度人 有 到过 未知 或者 未被赏识 在 这 第二 世纪 一个 . D .

“这表明，公元二世纪时，印第安人并非不为人知或不被重视。”

[ˌæpjə'liːəs][ɪz][nɒt][ə'ləʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɑːminz] .
Apuleius is not alone in his respect for the Brahmins .
阿普列乌斯 是 不是 独自的 在 他的 尊重 为了 这 婆罗门 .

阿普列乌斯并非唯一一个对婆罗门表示尊敬的人。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['raɪtər] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['brɑːminz] [ɔː(r)] [dʒɪmnɑːsəfəsts] ,
Many of the Greek writers speak of them under the names of Brahmins or Gymnosophists ,
许多 的 这 希腊语 作家 说话 的 他们 在下面 这 姓名 的 婆罗门 或者 裸体哲学家 ,

许多希腊作家称他们为婆罗门或裸体智者，

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [wɪð] [greɪt] [rɪˈspekt] .
but always with great respect .
但 总是 和 伟大的 尊重 .

但始终怀着极大的尊重。

[ˈstreibəu] [steɪts] , [ɒn] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ˈmɛɡəsθiːnz] ([huː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembəd]
Strabo states , on the authority of Megasthenes (who it will be remembered
斯特拉博 各州 , 在 这 权威 的 麦加斯梯尼 (WHO 它 将要 是 记得
[wɒz; wəz] [æmˈbæsədə(r)] [frɒm; frəm] [ˈpɜːʃə] ,
was Ambassador from Persia ,
曾是 大使 从 波斯 ,

斯特拉波援引麦加斯梯尼（人们会记得他是波斯大使）的话说：

[ænd; ənd] [lɪvd; ˈlaɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [jˈiəz] [æt; ət] - , [əˈbaʊt] - [biː] . [siː] .) ,
and lived for some years at Palibothra , about 307 B . C .) ,
和 居住地 为了 一些 年 在 - , 关于 - B . C .) ,

（大约公元前307年）在帕利博特拉生活了几年。

[ðæt] “ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv] [fəˈlɑːsəfərz] [ɔː(r)] [priːsts] , [ðə; ði] -
that “ there were two classes of philosophers or priests , the Brachmanes
那 “ 那里 是 二 课程 的 哲学家 或者 神父 , 这 -
[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɜːˈmeɪn] ,
and the Germanes ,
和 这 日耳曼人 ,

“哲学家或祭司分为两类，布拉赫曼派和日耳曼派，

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [best] [ɪsˈtiːmd] .
but the Brachmanes are best esteemed .
但 这 - 是 最好的 尊敬的 .

但布拉赫曼家族最受推崇。

” [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ - ” [hiː; hi] [sez] : —
” Towards the close of his account of the “ Brachmanes ” he says : —
” 向 这 关闭 的 他的 帐户 的 这 “ - ” 他 说道 : —

在他对《布拉赫曼人》的描述接近尾声时，他说：——

“ [ɪn] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðeɪ] [əˈgriː] [wɪð] [ðə; ði] [griːks] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [əˈfɜːm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld]
“ In many things they agree with the Greeks , for they affirm that the world
“ 在 许多 事物 他们 同意 和 这 希腊人 , 为了 他们 确认 那 这 世界
[wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] ,
was produced ,
曾是 生产 ,

“在许多方面，他们与希腊人的观点一致，因为他们也认为世界是被创造出来的，

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈperɪʃəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsferɪkl] ; [ðæt] [gɒd] , [ˈgʌvənɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [wel]
and is perishable , and that it is spherical ; that God , governing it as well
和 是 易腐烂的 , 和 那 它 是 球形 ; 那 上帝 , 治理 它 作为 出色地
[æz; əz] [ˈfreɪmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
as framing it ,
作为 框架 它 ,

它是易腐烂的，而且是球形的；上帝既统治它，也塑造它，

[pəːˈveid, pə-] [ðə; ði] [həʊl] ; [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveəriəs] ,
pervades the whole ; that the principles of all things are various ,
普遍存在 这 所有的 ; 那 这 原则 的 全部 事物 是 各种各样的 ,

遍及一切；万物的原理各不相同。

[bʌt; bət] [ˈwɔːtə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ;
but water is the principle of the construction of the world ;
但 水 是 这 原则 的 这 建造 的 这 世界 ;

但水是构成世界的基本要素；

[ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][fɔː(r)] ['elɪmənts] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fɪfθ] , ['neɪtʃə(r)] — [wens] ['hev(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
that besides the four elements there is a fifth , nature — whence heaven and the
那 除了 这 四 元素 那里 是 一个 第五 , 自然 — 何处 天堂 和 这
[stɑːz] ;
stars ;
明星 ;

除了四大元素之外，还有第五个元素，即自然——天地星辰皆由此而来；

[ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ɔːl] .
that the earth is placed in the centre of all .
那 这 地球 是 放置 在 这 中心 的 全部 .

地球位于万物的中心。

" [sʌtʃ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɜːrm] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
" Such , and many other things are affirmed of reproduction and of the
" 这样的 , 和 许多 其他 事物 是 确认 的 生殖 和 的 这
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

"关于繁衍和灵魂，有这样的以及许多其他的事情都得到了肯定。

[laɪk] ['pleɪtəʊ] , [ðeɪ] [dɪ'vaɪz] ['febl] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] ,
Like Plato , they devise fables concerning the immortality of the soul ,
喜欢 柏拉图 , 他们 设计 寓言 有关 这 不朽 的 这 灵魂 ,

他们像柏拉图一样，编造关于灵魂不朽的寓言故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l]['riːdʒənz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)]['nəʊʃ(ə)nz] .
and the judgment in the infernal regions , and other similar notions .
和 这 判断 在 这 地狱 地区 , 和 其他 相似的 概念 .

以及地狱的审判，以及其他类似的概念。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
These things are said of the Brachmanes .
这些 事物 是 说 的 这 - .

这些话都是用来形容布拉赫曼人的。

" ['klemənz] [ˌæligzɑːn'driːnəs; -'drai-; -zæn-] , ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [fə'lɒsəfi] ['flauriʃ] [ɪn] ['eɪnʃənt]
" Clemens Alexandrinus , after saying that philosophy flourished in ancient
" 克莱门斯 亚历山大 , 后 说 那 哲学 繁荣 在 古老的
[taɪmz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][bɑːr'beriənz] ,
times amongst the barbarians ,
时代 在 这 野蛮人 ,

克莱门斯·亚历山大在说哲学在古代蛮族中蓬勃发展之后，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [griːks] , ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['prɒfɪts]
and afterwards was introduced amongst the Greeks , instances the prophets
和 然后 曾是 介绍 在 这 希腊人 , 实例 这 先知
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
of the Egyptians ,
的 这 埃及人 ,

后来，这种观念传入希腊人中，例如埃及的先知们。

[ðə; ði] [kæl'diːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz] , [ðə; ði]['druːidz][ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːlz] (-) , [ðə; ði]
the Chaldees of the Assyrians , the Druids of the Gauls (Galatæ) , the
这 迦勒底人 的 这 亚述人 , 这 德鲁伊 的 这 高卢人 (-) , 这
- [ɒv; əv][ðə; ði]['bæk.tri.ənz] ,
Samauæans of the Bactrians ,
- 的 这 双峰人 ,

亚述人的迦勒底人、高卢人的德鲁伊教徒、巴克特里亚人的萨摩亚人

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv][ðə; ði][selts; kelts] , [ðə; ði]['meɪdʒaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the philosophers of the Celts , the Magi of the Persians , and the
这 哲学家 的 这 凯尔特人 , 这 魔笛MAGI 的 这 波斯人 , 和 这
[dʒɪmnɑːsəfəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
Gymnosophists of the Indians .
裸体哲学家 的 这 印度人 .

凯尔特人的哲学家、波斯人的贤士和印度的裸体哲学家。

[ðə; ði] [griːk] ['ɔːθəz] [dɪ'stɪŋktli] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːminz] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːsts]
The Greek authors distinctly speak of the Brahmins as the chief of the castes
这 希腊语 作者 明显地 说话 的 这 婆罗门 作为 这 首席 的 这 种姓
[ɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] from23
or divisions of the Indian people from23
或者 部门 的 这 印度 人们 from23

希腊作家明确地将婆罗门描述为印度人民种姓或阶层的首领，这一说法可追溯至23世纪。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['mɛgəsθiːnz] , [huː] [rəʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .
the time of Megasthenes , who wrote of them in the fourth century B . C .
这 时间 的 麦加斯梯尼 , WHO 写道 的 他们 在 这 第四 世纪 B . C .

公元前四世纪，麦加斯梯尼曾记载过它们。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [dʒəunz] , [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ,
Sir William Jones , in a paper on the philosophy of the Asiatics ,
先生 威廉 琼斯 , 在 一个 纸 在 这 哲学 的 这 亚洲人 ,

威廉·琼斯爵士在一篇关于亚洲哲学的论文中写道：

['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] “ [ðə; ði][əʊld] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [hæd; həd][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv]
pointed out that “ the old philosophers of Europe had some idea of
尖 出去 那 “ 这 老的 哲学家 的 欧洲 有 一些 主意 的
[ˌsentrɪ'piːt(ə)l] [fɔːs] ,
centripetal force ,
向心 力量 ,

指出“欧洲古代哲学家对向心力有一些概念，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ,
and a principle of universal gravitation ,
和 一个 原则 的 普遍的 引力 ,

以及万有引力原理，

” [ænd; ənd] [ə'fəːmz] [ðæt] “ [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l]
” and affirms that “ much of the theology and philosophy of our immortal
” 和 肯定 那 “ 很多 的 这 神学 和 哲学 的 我们的 不朽
['njuːtən] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] . ”
Newton may be found in the Vedas . ”
牛顿 可能 是 成立 在 这 吠陀经 . ”

并断言“我们永垂不朽的牛顿的许多神学和哲学思想都可以在吠陀经中找到”。

“ [ðæt] [məʊst] ['sʌt(ə)l] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [tuː; tə] [pə'veɪd] ['nætʃ(ə)rəl] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd]
“ That most subtle spirit which he suspected to pervade natural bodies , and
“ 那 最多 微妙的 精神 哪个 他 怀疑 到 弥漫 自然的 身体 , 和
['laɪɪŋ] [kən'siːld] [ɪn][ðem; ðəm] ,
lying concealed in them ,
说谎 暗 在 他们 ,

“他怀疑那种弥漫于自然躯体之中，并隐藏其中的最微妙的灵体，

[tuː; tə] [kɔːz] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪ'mɪʃ(ə)n] , [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'frækʃ(ə)n] [ɒv; əv]
to cause attraction and repulsion , the emission , reflection and refraction of
到 原因 景点 和 排斥 , 这 排放 , 反射 和 折射 的
[lait] , [ɪˌlek'trɪsəti] ,
light , electricity ,
光 , 电 ,

引起吸引和排斥，光的发射、反射和折射，电的产生

[kælɪ'fækʃ(ə)n] , [sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] ['məʊʃn] , [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [,hin'du:] [æz; əz][ə; eɪ]
calefaction , sensation , and muscular motion , is described by the Hindus as a
加热 , 感觉 , 和 肌肉发达的 运动 , 是 描述 经过 这 印度教徒 作为 一个
[fɪfθ] ['elɪmənt] ,
fifth element ,
第五 元素 ,

印度教徒将发热、感觉和肌肉运动描述为第五元素。

[ɪn'daʊd] [wɪð] [ðiːz] ['veri] [p'aʊəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [ə'baʊnd] [wɪð] [ə'luːʒnz] [tuː; tə]
endowed with these very powers ; and the Vedas abound with allusions to
捐赠 和 这些 非常 权力 ; 和 这 吠陀经 盛产 和 暗示 到
[ə; eɪ] [fɔːs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'træktɪv] ,
a force universally attractive ,
一个 力量 普遍地 吸引人的 ,

它们本身就具备这些力量；吠陀经中也充满了对一种普遍吸引力的暗示。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['tʃiːfli] [ə'skraɪb] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ðens] [kɔːld] - ['ɑːdɪtjə] , [ɔː(r)][ðə; ði][ə'træktə(r)] ,
which they chiefly ascribe to the sun , thence called ' Aditya , or the attractor ,
哪个 他们 主要 归咎于 到 这 太阳 , 因此 称为 - 阿迪亚 , 或者 这 吸引子 ,

他们主要将其归因于太阳，因此称之为“Aditya”，或“吸引子”。

- [ə; eɪ] [neɪm] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒɪst] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]
' a name designed by the mythologists to mean the child of the goddess
- 一个 姓名 设计 经过 这 神话学家 到 意思是 这 孩子 的 这 女神
[ə'diːti] .
Aditi .
阿迪蒂 .

神话学家们赋予这个名字，意思是女神阿迪提的孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ət'rækʃnz] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði]
But the most wonderful passage on the theory of attractions occurs in the
但 这 最多 精彩的 通道 在 这 理论 的 景点 发生 在 这
['tʃɑːmɪŋ] [ˌælə'gɒrɪkl] ['pəʊɪm][ɒv; əv] - - [ænd; ənd] - ,
charming allegorical poem of ' Shi'ri'n and Ferhai'd ,
迷人 寓言式的 诗 的 - - 和 - ,

但关于吸引力理论最精彩的论述出现在《希林与费尔海德》这首迷人的寓言诗中。

[ɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hjuːmən] [səʊl] [dɪs'ɪntrəstɪdli; dɪs'ɪntrestɪdli] ['paɪəs] , - [ə; eɪ] [wɜːk]
or the Divine Spirit , and a human soul disinterestedly pious , ' a work
或者 这 神圣的 精神 , 和 一个 人类 灵魂 不带偏见地 虔诚的 , - 一个 工作
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

或者神圣的精神，以及无私虔诚的人类灵魂，‘一项工作，

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [vɜːs] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , [ɪz][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pəʊ'etɪkəl]
from the first verse to the last , is a blaze of religious and poetical
从 这 第一的 诗 到 这 最后的 , 是 一个 火焰 的 宗教 和 诗意的
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

从第一节到最后一节，都燃烧着宗教和诗歌的火焰。

“ [ðə; ði] [həʊl] ['pæsɪdʒ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ]['kjʊəriəs] [ðæt] [ai] [meɪk] [nəʊ][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)]
“ The whole passage appears to me so curious that I make no apology for
“ 这 所有的 通道 出现 到 我 所以 好奇的 那 我 制作 不 道歉 为了
['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : —
giving you a faithful translation of it : —
给予 你 一个 忠实 翻译 的 它 : —

“整段文字在我看来非常奇特，所以我毫不犹豫地将其忠实地翻译给你：——

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [prə'pensəti] [wɪtʃ] ['dɑːnsɪz] [θruː] ['evri] ['ætəm] ,
“ There is a strong propensity which dances through every atom ,
“ 那里 是 一个 强的 倾向 哪个 舞蹈 通过 每一个 原子 ,

“每个原子中都蕴含着一种强烈的倾向，

[ænd; ənd] [ə'trækt] [ðə; ði][maɪnj'uːtəst]['pɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm][pɪ'kjuːliə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
and attracts the minutest particle to some peculiar object ;
和 吸引 这 最分钟 粒子 到 一些 奇特 目的 ;

并将最微小的粒子吸引到某个特殊的物体上；

[sɜːtʃ] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [frɒm; frəm][ɪts] [beɪs] [tuː; tə][ɪts] ['sʌmɪt] , [frɒm; frəm]['faɪə(r)][tuː; tə][eə(r)] ,
search this universe from its base to its summit , from fire to air ,
搜索 这 宇宙 从 它是 根据 到 它是 首脑 , 从 火 到 空气 ,

从宇宙的底部到顶部，从火到气，探索这个宇宙。

[frɒm; frəm]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [ɜːθ] ([ðə; ði][fɔː(r)] ['elɪmənts] !) ,
from water to earth (the four elements !) ,
从 水 到 地球 (这 四 元素 !) ,

从水到土（四大元素！）

[frɒm; frəm][ɔːl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə][ɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [sfɪrz] ,
from all below the moon to all above the celestial spheres ,
从 全部 以下 这 月亮 到 全部 多于 这 天体 球体 ,

从月球以下的所有天体到天球以上的所有天体，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt][faɪnd][ə; eɪ] ['kɔːpʌsl] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [ətræktə'bɪlɪti] .
and thou wilt not find a corpuscle destitute of that natural attractability .
和 你 枯萎 不是 寻找 一个 血球 贫困 的 那 自然的 吸引力 .

你找不到一个缺乏这种天然吸引力的微粒。

[ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θred] [ɪn] [ðɪs] [ə'pærəntli] ['tæŋg(ə)ld] [skeɪn] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)]
The very point of the first thread in this apparently tangled skein is no other
这 非常 观点 的 这 第一的 线 在 这 显然 纠缠不清 绞 是 不 其他
[ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] ,
than such a principle of attraction ,
比 这样的 一个 原则 的 景点 ,

这团看似纠缠在一起的线团中，第一根线的着力点正是这种吸引力原理。

[ænd; ənd][ɔːl]['prɪnsəp(ə)lz] [bɪ'saɪd] [ɑː(r); ə(r)] [vɔɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl]['beɪsɪs] :
and all principles beside are void of a real basis :
和 全部 原则 旁 是 空白 的 一个 真实的 基础 :

除此之外的所有原则都缺乏实际基础：

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'pensəti] [ə'raɪzɪz] ['evri] ['məʊʃn] [pə'siːvd] [ɪn] ['hev(ə)nli] [ɔː(r)][ɪn] [tə'restriəl]
from such a propensity arises every motion perceived in heavenly or in terrestrial
从 这样的 一个 倾向 出现 每一个 运动 感知 在 天上 或者 在 陆地
['bɒdɪz] ;
bodies ;
身体 ;

天体或地球上所观察到的一切运动都是由此倾向产生的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'træktɪd] [wɪtʃ] [tɔːt] [hɑːd] [stiːl] [tuː; tə] [rʌʃ] [frɒm; frəm][ɪts]
it is a disposition to be attracted which taught hard steel to rush from its
它 是 一个 处置 到 是 吸引 哪个 教授 难的 钢 到 匆忙 从 它是
[pleɪs] [ænd; ənd] ['rɪvɪt] [ɪt'self] [ɒn][ðə; ði]['mæɡnət] ;
place and rivet itself on the magnet ;
地方 和 铆钉 本身 在 这 磁铁 ;

正是这种被吸引的倾向，使得坚硬的钢铁能够从原地冲出来，牢牢地吸附在磁铁上；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [wɪtʃ] [ɪmˈpel][ðə; ði] [lait] [strɔː] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [ɪtˈself] [ˈfɜːmli] [ɒn]
it is the same disposition which impels the light straw to attach itself firmly on
它 是 这 相同的 处置 哪个 推动 这 光 稻草 到 附 本身 牢牢 在
[ˈæmbə(r)] ;
amber ;
琥珀色 ;

正是这种特性促使轻盈的稻草牢牢地附着在琥珀上；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ˈkwɒləti] [wɪtʃ] [gɪvz] [ˈevri] [ˈsʌbstəns] [ɪn][ˈneɪtʃə(r)][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [təˈwɔːdz] [əˈnʌðə(r)] ,
it is this quality which gives every substance in nature a tendency towards another ,
它 是 这 质量 哪个 给予 每一个 物质 在 自然 一个 趋势 向 其他 ,

正是这种特性使得自然界中的每一种物质都具有趋向其他物质的倾向。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [ˈfɔːsəbli] [daɪˈrɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈtɜːmɪnət] [pɔɪnt] .
and an inclination forcibly directed to a determinate point .
和 一个 倾角 强制 指导 到 一个 确定 观点 .

以及被强行指向某一特定点的倾向。

" [ɪn][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [ˈeɪnzliz] [məˈtɪəriə][ˈmɛdɪkə][ɒv; əv][ˈɪndiə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [ˈhɪndʊ]
" In Sir W . Ainslie's Materia Medica of India the opinion of an old Hindoo
" 在 先生 W . 安斯利 物质 医学 的 印度 这 观点 的 一个 老的 印度教
[ˈɔːθə(r)] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kwɒlɪfɪˈkeɪʃnz] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .
author is given as to the qualifications required in a physician .
作者 是 给定 作为 到 这 资格 必需的 在 一个 医生 .

"在 W. Ainslie 爵士的《印度药物大全》中，收录了一位古代印度教作家对医生所需资格的看法。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv] [strɪkt] [vəˈræsəti] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] greatest24
" He must be a person of strict veracity , and of the greatest24
" 他 必须 是 一个 人 的 严格的 真实性 , 和 的 这 greatest24

他必须是一个极其诚实守信的人，而且是最伟大的人。

[səˈbraɪəti][ænd; ənd] [dɪˈkɔːrəm] : [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [skɪld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɑːmənteriz] [ɒn][ðə; ði]
sobriety and decorum : he ought to be skilled in all the commentaries on the
清醒 和 礼仪 : 他 应该 到 是 熟练 在 全部 这 评论 在 这
- [ˈɑːjər] - [ˈveɪdə; ˈviːdə] ,
' Ayur - Veda ,
- 阿育吠陀 - 吠陀经 ,

沉稳得体：他应该精通所有关于《阿育吠陀》的注释，

- [ænd; ənd][biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] [bəˈnevələns] : [hɪz; ɪz] [hɑːt] [mʌst; məst]
' and be otherwise a man of sense and benevolence : his heart must
- 和 是 否则 一个 男人 的 感觉 和 仁 : 他的 心 必须
[biː; bi] [ˈtʃærətəbl] ,
be charitable ,
是 慈善 ,

此外，他还应是一个有理智、有仁慈的人：他的心必须充满慈善之心。

[hɪz; ɪz][ˈtempə(r)][kɑːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒnstənt] [ˈstʌdi] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] .
his temper calm , and his constant study how to do good .
他的 脾气 冷静的 , 和 他的 持续的 学习 如何 到 做 好的 .

他性情温和，并且不断学习如何行善。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈprɒpəli] [kɔːld] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ,
" Such a man is properly called a good physician ,
" 这样的 一个 男人 是 适当地 称为 一个 好的 医生 ,

"这样的人才称得上是一位好医生。"

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɔːt] [stɪl] ['deɪli] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ][æn; ən] [ə'tentɪv]
and such a physician ought still daily to improve his mind by an attentive
和 这样的 一个 医生 应该 仍然 日常的 到 提升 他的 头脑 经过 一个 细心
[pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [bʊks] .
perusal of scientific books .
仔细阅读 的 科学 图书 .

这样的医生应该每天认真研读科学书籍，以提高自己的知识水平。

“ [ʃʊd; ʃəd] [deθ] [kʌm] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]
“ Should death come upon us while under the care of a person of this
“ 应该 死亡 来 之上 我们 尽管 在下面 这 关心 的 一个 人 的 这
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description ,
描述 ,

“如果我们在接受此类人员照料期间不幸死亡，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [feɪt] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns]
it can only be considered as inevitable fate , and not the consequence
它 能 仅有的 是 经过考虑的 作为 不可避免的 命运 , 和 不是 这 结果
[ɒv; əv] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['ɪgnərəns] .
of presumptuous ignorance .
的 放肆 无知 .

这只能被视为不可避免的命运，而不是自以为是的无知所导致的后果。

” [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn][ðeə(r)]
” The knowledge of the Hindoos may be all said to be contained in their
” 这 知识 的 这 印度教徒 可能 是 全部 说 到 是 包含 在 他们的
['seɪkrɪd] [bʊks] [kɔːld] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
sacred books called the Vedas ,
神圣 图书 称为 这 吠陀经 ,

“可以说，印度教徒的所有知识都包含在他们被称为吠陀经的圣书中。”

[wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] ['pɜːfɪkt] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] ,
which , although perfect as a whole , are actually divided into four parts ,
哪个 , 虽然 完美的 作为 一个 所有的 , 是 实际上 分割 进入 四 部分 ,

虽然整体上很完美，但实际上它们分为四个部分，

[iːtʃ] [ɪn][ɪt'self] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] ['veɪdə; 'viːdə]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['taɪt(ə)l] .
each in itself constituting a separate Veda under a special title .
每个 在 本身 构成 一个 分离 吠陀经 在下面 一个 特别的 标题 .

每一部本身都是一部独立的吠陀经，并拥有各自的专属标题。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪg] - ['veɪdə; 'viːdə] , [ðə; ði]['jɑːdʒʊr] - ['veɪdə; 'viːdə] ([waɪt] [ænd; ənd] [blæk]) ,
These are the Rig - Veda , the Yajur - Veda (white and black) ,
这些 是 这 钻井平台 - 吠陀经 , 这 雅茹尔 - 吠陀经 (白色的 和 黑色的) ,
[ðə; ði]['sɑːmə] - ['veɪdə; 'viːdə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑː'θɑːrvə] - ['veɪdə; 'viːdə] , [ɔː(r)] ['ɑːjər] - ['veɪdə; 'viːdə] .
the Sama - Veda , and the Atharva - Veda , or Ayur - Veda .
这 萨玛 - 吠陀经 , 和 这 阿塔尔瓦 - 吠陀经 , 或者 阿育吠陀 - 吠陀经 .

这些经文分别是《梨俱吠陀》、《耶柔吠陀》（白经和黑经）、《娑摩吠陀》和《阿闼婆吠陀》（或称《阿育吠陀》）。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][lɑːst][ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [nɒt][səʊ] ['eɪnʃənt] [æz; əz][ðə; ði]
Although the last is admitted to be as a whole not so ancient as the
虽然 这 最后的 是 承认 到 是 作为 一个 所有的 不是 所以 古老的 作为 这
['ʌðə(r)] [θriː] ,
other three ,
其他 三 ,

虽然人们普遍认为最后一个整体上不如其他三个古老，

[stɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [æz; əz][əʊld][æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
still there are portions of it that are probably as old as any of the
仍然 那里 是 部分 的 它 那 是 大概 作为 老的 作为 任何 的 这
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

不过，其中有些部分可能和其他部分一样古老。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['əʊldɪst]['epɪk]['poʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] ['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][fɔː(r)]
Even in the oldest epic poems of the Hindoos mention is made of four
甚至 在 这 最老 史诗 诗歌 的 这 印度教徒 提到 是 制成 的 四
['veɪdəz; 'viːdəz][æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ɪɡ'zɪstəns] [ænd; ənd][æz; əz][ɒv; əv] [ɡreɪt] [æn'tɪkwəti] .
Vedas as already in existence and as of great antiquity .
吠陀经 作为 已经 在 存在 和 作为 的 伟大的 古代 .

即使在印度教最古老的史诗中，也提到了四部吠陀经，认为它们已经存在，而且历史悠久。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [dʒəʊnz] ['estɪmeɪts] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ɪts] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt]['ɑːftə(r)][biː] .
Sir William Jones estimates the date of its compilation as certainly not after B .
先生 威廉 琼斯 估算 这 日期 的 它是 汇编 作为 当然 不是 后 B .
[siː] . - .
C . 1580 .
C . - .

威廉·琼斯爵士估计其编纂日期肯定不晚于公元前 1580 年。

[ðiːz] ['veɪdəz; 'viːdəz][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] ['hɪndʊ] [tuː; tə][kən'teɪn][ðə; ði] ['ɡraʊndwɜːk]
These Vedas are considered by the Hindoos to contain the groundwork
这些 吠陀经 是 经过考虑的 经过 这 印度教徒 到 包含 这 基础工作
[ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [fə'lɒsəfi] ,
of all their philosophy ,
的 全部 他们的 哲学 ,

印度教徒认为这些吠陀经包含了他们所有哲学的基础。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðeə(r)] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'teɪn] ['triːtiziz] [ɒn]
as well as of their arts and sciences , and they contain treatises on
作为 出色地 作为 的 他们的 艺术 和 科学 , 和 他们 包含 论文 在
['mjuːzɪk] ,
music ,
音乐 ,

以及他们的艺术和科学，其中包含有关音乐的论著，

['medsn; 'medɪsn] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
medicine , the art of war , and architecture .
药品 , 这 艺术 的 战争 , 和 建筑学 .

医学、战争艺术和建筑学。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [dʒəʊnz] , [ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːjər] - ['veɪdə; 'viːdə] , [sez] [ðæt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Sir William Jones , in referring to the Ayur - Veda , says that , to his
先生 威廉 琼斯 , 在 指 到 这 阿育吠陀 - 吠陀经 , 说道 那 , 到 他的
[ə'stɒnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

威廉·琼斯爵士在谈到阿育吠陀时说，令他惊讶的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [juː'pæniʃæd] [ɒn][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
he found in it an entire Upanishad on the internal parts of the human
他 成立 在 它 一个 全部的 奥义书 在 这 内部的 部分 的 这 人类
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

他从中发现了一部完整的关于人体内部器官的奥义书。

[ɪ'nju:məreɪtɪŋ] [ðə; ði] [nɜ:vz] , [veɪns] , [ænd; ənd] ['ɑ:təɹiz] .
enumerating the nerves , veins , and arteries .
枚举 这 神经 , 静脉 , 和 动脉 .

列举神经、静脉和动脉。

[ðə; ði] ['ɑ:jər] - ['veɪdə; 'vi:də][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] ['brɑ:minz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]
The Ayur - Veda was considered by the Brahmins to be the work of
这 阿育吠陀 - 吠陀经 曾是 经过考虑的 经过 这 婆罗门 到 是 这 工作 的
['brɑ:mə] — [baɪ][hɪm][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə] - ,
Brahma — by him it was communicated to Dacsha ,
梵 — 经过 他 它 曾是 沟通 到 - ,

婆罗门认为《阿育吠陀》是梵天的作品——由梵天传授给了达克沙。

[ðə; ði][ˌprɑ:dʒə'pɑ:ti] , [ænd; ənd][baɪ][hɪm] , [ðə; ði] [tu:] - , [ɔ:(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] ['sʊriə] — [ðə; ði] [sʌn] —
the Prajapati , and by him , the two Aswins , or sons of Surya — the sun —
这 普拉贾帕蒂 , 和 经过 他 , 这 二 - , 或者 儿子们 的 苏里亚 — 这 太阳 —
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
were instructed in it ,
是 指示 在 它 ,

普拉贾帕蒂（Prajapati）及其两位儿子阿什文（Aswins，即太阳神苏利耶之子）都学习了这门学问。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ə'tendənts] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
and thus became the medical attendants of the gods .
和 因此 成为 这 医疗的 服务员 的 这 神 .

于是，他们成为了众神的医护人员。

[ə; eɪ]['ledʒənd] [ðæt] ['kænɒt] [bʌt; bət] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə]['aʊə(r)][maɪnd][ðə; ði] [gri:k] [mɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:]
A legend that cannot but recall to our mind the Greek myth of the two
一个 传奇 那 不能 但 记起 到 我们的 头脑 这 希腊语 神话 的 这 二
[sʌnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ə'pɒləʊ] .
sons of Æsculapius and their descent from Apollo .
儿子们 的 - 和 他们的 下降 从 阿波罗 .

这个传说不禁让我们想起希腊神话中阿斯克勒庇俄斯的两个儿子以及他们是阿波罗的后裔的故事。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [gɒdz][ðə; ði] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tu:; tə] ['sɜ:dʒəri] ,
In the case of immortal gods the practice was confined to surgery ,
在 这 案件 的 不朽 神 这 实践 曾是 受限 到 外科手术 ,

对于不朽的神祇而言，这种做法仅限于外科手术。

[ɪn] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði] [wu:ndz] [rɪ'si:vd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [dɪ'skraɪbd]
in treating the wounds received in the conflicts which were constantly described
在 治疗 这 伤口 已收到 在 这 冲突 哪个 是 不断地 描述
[æz; əz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] ,
as occurring amongst the gods themselves ,
作为 发生 在 这 神 他们自己 ,

在治疗那些被不断描述为发生在诸神之间的冲突中所造成的伤口时，

or25
or25
or25

或25

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['di:mənz] .
between the gods and the demons .
之间 这 神 和 这 恶魔 .

神与魔之间。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [pə'fɔːmd] ['meni] [mɪ'rækjələs] [kj'ɔːz] , [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm]
Of course they performed many miraculous cures , as would be expected from
的 课程 他们 执行 许多 神奇 治愈 ， 作为 会 是 预期的 从
[ðeə(r)][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən]['kærəktə(r)] .
their superhuman character .
他们的 超人类 特点 .

当然，他们也创造了许多奇迹般的治愈案例，这与他们超凡的性格不无关系。

[prə'fesə(r)] ['wɪlsn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][ˌmægə'ziːn] , [ɪn] - , [sʌm; səm][n'əʊtɪsɪz][ɒn] ['ɜːli]
Professor Wilson published in the Oriental Magazine , in 1823 , some notices on early
教授 威尔逊 已发布 在 这 东方 杂志 ， 在 - ， 一些 通知 在 早期的
['hɪndʊ] ['medsn; 'medɪsn] ,
Hindoo Medicine ,
印度教 药品 ，

威尔逊教授于1823年在《东方杂志》上发表了一些关于早期印度医学的文章。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] ,
and he points out that the tradition is ,
和 他 积分 出去 那 这 传统 是 ，

他指出，这一传统是：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] " [tuː] - [ɪn'strʌktɪd] ['ɪndrə][ɪn]['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['sɜːdʒɪkl] [ɑːt] , [ðæt] ['ɪndrə]
that the above " two Aswins instructed Indra in medical and surgical art , that Indra
那 这 多于 " 二 - 指示 因陀罗 在 医疗的 和 外科 艺术 ， 那 因陀罗
[ɪn'strʌktɪd] - ;
instructed Dahnwantari ;
指示 - ;

上述"两位阿什文教导因陀罗医术和外科术，因陀罗又教导达纳万塔里；

[ɔːl'ðəʊ] ['ʌðə(r)z] [meɪk] [ə'triːjə] , [bɑːrɑdwɑːdə] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrəkə] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] : —
although others make Atreya , Bharadwaja , and Charaka prior to the latter : —
虽然 其他的 制作 阿特雷亚 ， 巴拉德瓦贾 ， 和 查拉卡 事先的 到 这 后者 ： —
- [wɜːk] ,
Charaka's work ,
- 工作 ，

尽管其他人先于后者制作了 Atreya、Bharadwaja 和 Charaka：-Charaka 的作品，

[wɪtʃ] [gəʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɪz][ek'stænt] .
which goes by his name , is extant .
哪个 去 经过 他的 姓名 ， 是 现存 .

以他的名字命名的那本书现存。

- [ɪz]['ɔːlsəʊ] [staɪld] ['kɑːsi] - ['rɑːdʒə] , [ɔː(r)] [prɪns] [ɒv; əv]['kɑːsi] , [ɔː(r)] [bə'nɑːriz] .
Dahnwantari is also styled Kasi - rajah , or Prince of Kasi , or Benares .
- 是 还 风格 卡西 - 拉贾 ， 或者 王子 的 卡西 ， 或者 贝拿勒斯 .

Dahnwantari 也被称为 Kasi-rajah、Kasi 王子或贝拿勒斯。

[hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l][wɒz; wəz] - , [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['ɔːlsəʊ][ɪg'zɪsts] .
His disciple was Susruta , his work also exists .
他的 弟子 曾是 - ， 他的 工作 还 存在 .

他的弟子是苏斯鲁塔，他的著作也流传至今。

" [ðə; ði] ['ɑːjər] - ['veɪdə; 'viːdə] , [æz; əz][ðə; ði]['əʊldɪst]['medɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] [ɑː(r); ə(r)]
" The Ayur - Veda , as the oldest medical writings of the Hindoos are
" 这 阿育吠陀 - 吠陀经 ， 作为 这 最老 医疗的 著作 的 这 印度教徒 是
[kə'lektɪvli] [kɔːld] ,
collectively called ,
集体 称为 ，

《阿育吠陀》(Ayur-Veda)，即印度教徒最古老的医学著作的统称，

[wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [eɪt] [dɪ'vɪʒnz] .
was divided into eight divisions .
曾是 分割 进入 八 部门 .

分为八个部分。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['wɪlsn] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
These are described by Professor Wilson as follows : —
这些 是 描述 经过 教授 威尔逊 作为 跟随 : —

威尔逊教授对这些描述如下：——

“ 1st .
“ 1st .
“ 1st .

“第一。

['sɑːljə] . — [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] [ɪk'streɪniəs] ['sʌbstəns] , ['vaɪələntli] [ɔː(r)] [ˌæksɪ'dentəli]
Salya . — The art of extracting extraneous substances , violently or accidentally
萨利亚 . — 这 艺术 的 提取 无关的 物质 , 暴力 或者 偶然
[ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
introduced into the body ,
介绍 进入 这 身体 ,

萨利亚（Salya）——一种清除体内暴力或意外进入体内的异物的方法。

[wɪð] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsʌpju'reɪʃn] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'djuːst] .
with the treatment of the inflammation and suppuration thereby induced .
和 这 治疗 的 这 炎 和 化脓 从而 诱导 .

治疗由此引起的炎症和化脓。

“ [ðə; ði] [wɜːd] ['sɑːljə] [miːnz] [ə; eɪ] [dɑːt] [ɔː(r)] ['ærəʊ] ,
“ The word Salya means a dart or arrow ,
“ 这 单词 萨利亚 方法 一个 镖 或者 箭 ,

“Salya这个词的意思是飞镖或箭，

[ænd; ənd] [pɔɪnts] ['klɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['hɪndʊ] ['saɪəns] .
and points clearly to the origin of this branch of Hindoo science .
和 积分 清楚地 到 这 起源 的 这 分支 的 印度教 科学 .

并清楚地指出了印度教科学这一分支的起源。

“ 2nd .
“ 2nd .
“ 2nd .

“第二。

- . — [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'fekʃən] [ɔː(r)] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] , [nəʊz] ,
Salakya . — The treatment of external affections or diseases of the eyes , nose ,
- . — 这 治疗 的 外部的 情感 或者 疾病 的 这 眼睛 , 鼻子 ,
[ɪəz] , & [siː] .
ears , & c .
耳朵 , & c .

Salakya.—治疗眼睛、鼻子、耳朵等外部疾病或病症。

“ 3rd , - - . — [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
“ 3rd , Kayao Chikitsa . — The general application of medicine to the body ,
“ 3rd , - - . — 这 一般的 应用 的 药品 到 这 身体 ,
[ɔː(r)] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] ,
or the science of medicine ,
或者 这 科学 的 药品 ,

“第三，Kayao Chikitsa.—医学在人体上的普遍应用，或医学科学，

[æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['sɜːdʒəri] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [hedz] .
as opposed to surgery under the two first heads .
作为 反对 到 外科手术 在下面 这 二 第一的 头部 .

与前两点所述的手术不同。

“ 4th .
“ 4th .
“ 4th .

“第四。

- , [ɔː(r)] [ˌdiːmə'nɒlədʒi] : [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [aʊt] ['diːmənz] ,
Bhutavidya , or demonology : the act of casting out demons ,
- , 或者 恶魔学 : 这 行为 的 铸件 出去 恶魔 ,

驱魔学（或称恶魔学）：即驱逐恶魔的行为。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ɪn'sænəti] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
which we may take to mean the treatment of insanity , such as it was .
哪个 我们 可能 拿 到 意思是 这 治疗 的 疯狂 , 这样的 作为 它 曾是 .

我们可以将其理解为对精神疾病的治疗，尽管当时的治疗方式可能并非如此。

“ 5th .
“ 5th .
“ 5th .

“第五。

- - , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
Kaumara bhritya , or the treatment of the diseases of women and children .
- - , 或者 这 治疗 的 这 疾病 的 女性 和 孩子们 .

Kaumara bhritya，或妇女和儿童疾病的治疗。

“ 6th .
“ 6th .
“ 6th .

“第六。

['ægədə] . — [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æntəˌdoʊts] .
Agada . — The administration of antidotes .
阿加达 . — 这 行政 的 解毒剂 .

阿加达——解毒剂的给药。

“ [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] ['iːstən] ['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [wen] ['pɔɪz(ə)n] [wɒz; wəz]
“ We do not appreciate this as an eastern nation would when poison was
“ 我们 做 不是 欣赏 这 作为 一个 东 国家 会 什么时候 毒 曾是
['əʊnli] [tuː] ['kɒmən] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [rɪ'vendʒ] .
only too common an instrument of ambition or revenge .
仅有的 也 常见的 一个 乐器 的 志向 或者 复仇 .

“我们不像东方国家那样重视毒药，因为在东方，毒药是实现野心或复仇的常见手段。”

“ 7th .
“ 7th .
“ 7th .

“7.

[ræsəjɑːnə] . — [ɪz] ['kemɪstri] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ['ælkəmi] ,
Rasayana . — Is chemistry , or perhaps it were better to say alchemy ,
拉萨亚那 . — 是 化学 , 或者 也许 它 是 更好的 到 说 炼金术 ,

Rasayana——是化学，或者更确切地说是炼金术吗？

[æz; əz] [ɪts] [tʃiːf] [eɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] ['məʊstli]
as its chief aim was the study of combinations of substances mostly
作为 它是 首席 目的 曾是 这 学习 的 组合 的 物质 大多
[mə'tælədʒɪk] ,
metallurgic ,
冶金 ,

因为它的主要目的是研究物质的组合，主要是冶金方面的。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)][ɪ'lɪksə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
with a view of obtaining the universal medicine or elixir which was
和 一个 看法 的 获得 这 普遍的 药品 或者 灵药 哪个 曾是
[tuː; tə] [gɪv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [laɪf] .
to give immortal life .
到 给 不朽 生活 .

为了获得能够赐予长生不老的万灵药或灵丹妙药。

“ 8th .
“ 8th .
“ 8th .

“第八。

- . — [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
Bajikarana . — Was connected with the means of promoting the increase of
- . — 曾是 连接 和 这 方法 的 推广 这 增加 的
[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
the human race .
这 人类 种族 .

巴吉卡拉那——与促进人类繁衍的手段有关。

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['hɪnduː] ['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz] - [ɔː(r)]['ælkəlaɪn][sɔːlts; sɒlts]
” One of the articles of Hindoo medicine was Kshara or alkaline salts
” 一 的 这 文章 的 印度教 药品 曾是 - 或者 碱性 盐
,
,
,

“印度教医学中的一种药物是Kshara，即碱性盐。”

— [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] ['dɪfrənt] substances26
— these are directed to be obtained by burning different substances26
— 这些 是 指导 到 是 获得 经过 燃烧 不同的 substances26

—这些物质是通过燃烧不同的物质获得的26

[ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] ,
of vegetable origin ,
的 蔬菜 起源 ,

植物来源的

['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɪð] [faɪv][ɔː(r)][sɪks][taɪmz] [ðeə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['fɪltərɪŋ]
boiling the ashes with five or six times their measure of water and filtering
沸腾 这 灰烬 和 五 或者 六 时代 他们的 措施 的 水 和 过滤
[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] ,
the solution ,
这 解决方案 ,

将灰烬与五六倍于其体积的水一起煮沸，然后过滤溶液。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [bəʊθ] [ɪn'tɜːnəli] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːnəli] .
which was used both internally and externally .
哪个 曾是 用过的 两个都 内部 和 外部 .

它既用于内部，也用于外部。

[keə(r)][ɪz] [in'dʒɔin] [ɪn][ðeə(r)][juːz] ,
Care is enjoined in their use ,
关心 是 禁止 在 他们的 使用 ,

使用时务必谨慎。

[ænd; ənd] [ɪ'mɒliənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪf] [ðə; ði] ['kɔːstɪk] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒ(ə)n]
and emollient applications are to be used if the caustic should occasion
和 润肤剂 应用程序 是 到 是 用过的 如果 这 腐蚀性物质 应该 场合
[greɪt] [peɪn] .
great pain .
伟大的 疼痛 .

如果腐蚀性物质引起剧烈疼痛，则应使用润肤剂。

[ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [fɪ'zɪʃən] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði]
I have already spoken of the fact of Indian physicians having been at the
我 有 已经 说 的 这 事实 的 印度 医生 拥有 到过 在 这
[kɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ,
Court of Persia ,
法庭 的 波斯 ，

我之前已经提到过印度医生曾在波斯宫廷任职的事实，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ðæt] [ɒv; əv] [hə'ruːn] [əl] [ræ'ʃiːd] ,
and also at that of Haroun al Raschid ,
和 还 在 那 的 哈伦 al 拉希德 ，

还有哈伦·拉希德的那次，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] [ɒn] ['medsn; 'medɪsn] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
and also that the ancient writers on medicine were known to the
和 还 那 这 古老的 作家 在 药品 是 已知 到 这
['ærəbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [ˌbæg'dæd] [ænd; ənd] ['kɔːdəvə] .
Arabs of the time of the schools of Baghdad and Cordova .
阿拉伯人 的 这 时间 的 这 学校 的 巴格达 和 科尔多瓦 .

而且，古代医学作家的著作在巴格达和科尔多瓦学派时期就已经为阿拉伯人所知。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [daʊt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [fækt] ,
There is no manner of doubt concerning this fact ,
那里 是 不 方式 的 怀疑 有关 这 事实 ，

这一点毋庸置疑。

[æz; əz] [ɪn] - [wɜːks] [wiː; wi] [faɪnd] ['tʃɑːræk] ['æktʃuəli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [neɪm] ;
as in Serapion's works we find Charak actually mentioned by name ;
作为 在 - 作品 我们 寻找 查拉克 实际上 提及 经过 姓名 ；

正如塞拉皮翁的作品中明确提到了查拉克的名字一样；

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hed] [diː] - [wiː; wi] [faɪnd] “ [et] - ['ɪndəs] ['dɪksɪt] ; ” [ænd; ənd] [ə'gen] ,
under the head De Mirobalanis we find “ Et Xarch indus dixit ; ” and again ,
在下面 这 头 德 - 我们 寻找 “ 等 - 印度河 迪克西特 ; ” 和 再次 ，

在“De Mirobalanis”标题下，我们发现了“Et Xarch indus dixit; ”，并且再次出现，

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n] “ - ['ɪndəs] ; ” [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [saʊnd] [tuː; tə] [ˌsiː eɪtʃ 'iː] [ɪn]
in another section “ Xarcha indus ; ” there being no corresponding sound to che in
在 其他 部分 “ - 印度河 ; ” 那里 存在 不 相应的 声音 到 切 在
['ærəbɪk] ,
Arabic ,
阿拉伯 ，

在另一部分中，“Xarcha indus;”，由于阿拉伯语中没有与 che 对应的发音，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] ,
there is a slight change in the name ,
那里 是 一个 轻微 改变 在 这 姓名 ，

名称略有改动，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
but it is quite clear what it is intended for .
但 它 是 相当 清除 什么 它 是 故意的 为了 .

但它的用途非常明确。

[ɪn] [ˌævi'senə] , [ə'gen] , [wiː; wi] [faɪnd] ['refrəns] [tuː; tə] “ - - .
In Avicenna , again , we find reference to “ Scirak indum .
在 阿维森纳 , 再次 , 我们 寻找 参考 到 “ - - .

在阿维森纳的著作中，我们再次发现了“Scirak indum”的记载。

” [reɪzɪz] , [ə'gen] , [huː] [wɒz; wəz] ['priːviəs] [tuː; tə] [ˌævi'senə] , [hæz; həz] “ - - - , ”
” Rhazes , again , who was previous to Avicenna , has “ Inquit Scarac indianus , ”
” 拉齐斯 , 再次 , WHO 曾是 以前的 到 阿维森纳 , 有 “ - - - , ”
[ænd; ənd] [ə'gen] “ ['dɪksɪt] [sɝæk] ;
and again “ Dixit Sarac ;
和 再次 “ 迪克西特 萨拉克 ;

拉齐斯（Rhazes）又说：“Inquit Scarac indianus”，又说：“Dixit Sarac”。

” [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [æn; ən] ['ɪndiən] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [kwəʊtid] , [huː] [hæz; həz] [nɒt] [æz; əz] [jet] [biːn] [treɪst] ,
” in another place an Indian author is quoted , who has not as yet been traced ,
” 在 其他 地方 一个 印度 作者 是 引 , WHO 有 不是 作为 然而 到过 追踪 ,

另一处引用了一位印度作家的话，但这位作家的身份至今仍未找到。

“ - , ” [ɔː(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , “ - - .
“ Sindifar , ” or , as it is in another place , “ Sindichar indianus .
“ - , ” 或者 , 作为 它 是 在 其他 地方 , “ - - .

“Sindifar”，或者，正如在另一处所写，“Sindichar indianus”。

” [prə'fesə(r)] ['wɪlsn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪndʊ] , ['pʌblɪʃt]
” Professor Wilson , in a notice on the medical science of the Hindoos , published
” 教授 威尔逊 , 在 一个 注意 在 这 医疗的 科学 的 这 印度教徒 , 已发布
[ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l] [ˌmægə'ziːn] ,
in the Oriental Magazine ,
在 这 东方 杂志 ,

威尔逊教授在《东方杂志》上发表的一篇关于印度教医学的论文中写道：

[ɪg'zæmɪnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['liːtʃɪz] ,
examines into the distinctive qualities of the various sorts of leeches ,
检查 进入 这 独特的 品质 的 这 各种各样的 排序 的 水蛭 ,

深入研究各种水蛭的独特特性，

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ˌævi'senə] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] “ [diː] - ,
and shows that the description given in Avicenna , in the section “ De Sanguisugis ,
和 演出 那 这 描述 给定 在 阿维森纳 , 在 这 部分 “ 德 - ,

并表明阿维森纳在“De Sanguisugis”一节中给出的描述，

” [ɪz] ['ɔːlməʊst] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪndʊ] ['ɔːθərz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] [sɔːrts] [ɒv; əv]
” is almost identical with the Hindoo author's description of the twelve sorts of
” 是 几乎 完全相同的 和 这 印度教 作者的 描述 的 这 十二 排序 的
['liːtʃɪz] ,
leeches ,
水蛭 ,

这与印度教作家对十二种水蛭的描述几乎完全相同。

[ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [sɔːrts] .
in distinguishing the appearance and properties of the various sorts .
在 区别 这 外貌 和 特性 的 这 各种各样的 排序 .

区分各种物种的外观和特性。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɪz] [klɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌævi'senə]
That this is more than a mere coincidence is clear from the fact that Avicenna
那 这 是 更多的 比 一个 仅仅 巧合 是 清除 从 这 事实 那 阿维森纳
[sez] “ ['ɪn.daɪ] [dɪksɝənt] .
says “ Indi dixerunt .
说道 “ 印度 dixerunt .

从阿维森纳所说的“Indi dixerunt”这一事实可以清楚地看出，这不仅仅是一个巧合。

” [ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['sɪəriəsli] [dɪ'spju:tɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ærəbz][hæd; həd] ['ækses] [tu:; tə]
” I do not think it will be seriously disputed that the Arabs had access to
” 我 做 不是 思考 它 将要 是 严重地 争议 那 这 阿拉伯人 有 使用权 到
[ðə; ði] ['hɪndʊ] [wɜːks] [ɒv; əv][ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)] [taɪm] ,
the Hindoo works of and before their time ,
这 印度教 作品 的 和 前 他们的 时间 ,

“我认为，阿拉伯人能够接触到他们时代及之前的印度教作品这一点，应该不会有人强烈质疑。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [faɪnd] , [ɪf] [wi:; wi] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
and we will find , if we carefully examine the subject ,
和 我们 将要 寻找 , 如果 我们 小心 检查 这 主题 ,

如果我们仔细研究这个问题，就会发现

[ðæt] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]['sɜ:dʒəri] ,
that the science of medicine as distinguished from surgery ,
那 这 科学 的 药品 作为 杰出的 从 外科手术 ,

医学，即与外科手术不同的医学科学，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kemɪstri] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðæt] ['saɪəns] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ,
and of chemistry as a part of that science of medicine ,
和 的 化学 作为 一个 部分 的 那 科学 的 药品 ,

以及作为医学科学一部分的化学，

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['eɪnʃənt] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [prɪ'peəd] [tu:; tə][əd'mɪt] .
was much more ancient than we have been prepared to admit .
曾是 很多 更多的 古老的 比 我们 有 到过 准备 到 承认 .

比我们愿意承认的要古老得多。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'kredəb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l][səʊ] [əb'zɜ:vənt] [ænd; ənd]
It would be incredible to believe that amongst a people so observant and
它 会 是 极好的 到 相信 那 在 一个 人们 所以 观察者 和
['haɪli] ['kʌltʃəd] [æz; əz][ðə; ði] ['brɑ:minz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ,
highly cultured as the Brahmins must have been ,
高度 有文化的 作为 这 婆罗门 必须 有 到过 ,

很难想象，在婆罗门这样观察力敏锐、文化底蕴深厚的民族中，竟然也存在这样的现象：

[ðæt] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['sʌbstəns]
that medicine and the changes occurring in mixtures of various substances
那 药品 和 这 变化 发生 在 混合物 的 各种各样的 物质
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [ʌn'stʌdɪd] ,
should have been unstudied ,
应该 有 到过 未经研究的 ,

医学以及各种物质混合物中发生的变化本不应该被研究。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [nɪ'glektɪd] [baɪ]
and there is no doubt that this subject was far from being neglected by
和 那里 是 不 怀疑 那 这 主题 曾是 远的 从 存在 被忽视的 经过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

毫无疑问，他们绝没有忽视这个问题。

['meni] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [sʌtʃ] [æz; əz]['naɪtreɪt] of27
Many natural productions of the country , such as nitrate of27
许多 自然的 作品 的 这 国家 , 这样的 作为 硝酸盐 of27

该国许多天然产物，例如硝酸盐27

['pɒtæʃ] , ['bɔːræks] , ['kɑːbənət] [ænd; ənd] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]['səʊdə] , ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]['aɪən] , ['æləm] ,
potash , borax , carbonate and sulphate of soda , sulphate of iron , alum ,
钾肥 , 硼砂 , 碳酸盐 和 硫酸盐 的 苏打 , 硫酸盐 的 铁 , 明矾 ,
['kɒmən] [sɔːlt] ,
common salt ,
常见的 盐 ,

钾碱、硼砂、碳酸钠和硫酸钠、硫酸铁、明矾、食盐

[ænd; ənd] ['sʌlfə(r)] , [kʊd; kəd] ['skeəsli] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] ; [bʌt; bət]
and sulphur , could scarcely escape the notice of even ordinary men ; but
和 硫 , 可以 几乎 逃脱 这 注意 的 甚至 普通的 男人 ; 但
['dɑːktər; draɪv] . ['eɪnzli] [hæz; həz] [ʃəʊn] ,
Dr . Ainslie has shown ,
博士 . 安斯利 有 所示 ,

硫磺，即使是普通人也很难不注意到；但安斯利博士已经证明，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [əʊld] ['ɪndiən] ['medɪk(ə)l] [wɜːks] ,
from the evidence of old Indian medical works ,
从 这 证据 的 老的 印度 医疗的 作品 ,

根据古代印度医学著作的证据，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə'məʊniə] ([wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [baɪ] [dɪ'stɪlɪŋ]
that they were not only acquainted with ammonia (which they made by distilling
那 他们 是 不是 仅有的 熟人 和 氨 (哪个 他们 制成 经过 蒸馏
[wʌn] [pɑːt] ,
salammoniac one part ,
沙门氏菌 一 部分 ,

他们不仅熟悉氨（他们通过蒸馏一部分氯化铵制成氨），

[ænd; ənd] [tʃɔːk] [tuː] [pɑːts]) ,
and chalk two parts) ,
和 粉笔 二 部分) ,

（用粉笔分两部分）

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd] ['naɪtə] [tə'geðə(r)] [ɪn]
but that they prepared sulphuric acid by burning sulphur and nitre together in
但 那 他们 准备 硫磺 酸 经过 燃烧 硫 和 硝 一起 在
['ɜːθn] [pɒts] ,
earthen pots ,
土 锅 ,

但他们却是在陶罐中将硫磺和硝石一起燃烧制取硫酸的。

['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - [kɑː] ['ætə(r)] , [ɔː(r)] “ ['ætə(r)] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] .
calling it Gunduk Ka Attar , or “ attar of sulphur .
呼叫 它 - 卡 阿塔尔 , 或者 “ 阿塔尔 的 硫 .

称其为 Gunduk Ka Attar，或“硫磺阿塔尔”。

” ['naɪtrɪk] ['æsɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] , [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['prəʊses] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['geɪbər] , [bʌt; bət]
” Nitric acid , which was prepared , not by the process described by Geber , but
” 一氧化氮 酸 , 哪个 曾是 准备 , 不是 经过 这 过程 描述 经过 格伯 , 但
[baɪ] ['mɪksɪŋ] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] ,
by mixing saltpetre ,
经过 混合 硝 ,

“硝酸的制备方法并非格伯所描述的方法，而是通过与硝石混合……”

['æləm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪkə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ] ['spredɪŋ] [klɒθs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
alum , and a portion of a liquor obtained by spreading cloths over the
明矾 , 和 一个 部分 的 一个 酒 获得 经过 传播 布料 超过 这
['kɒmən] [græm] [plɑːnt] ,
common gram plant ,
常见的 克 植物 ,

明矾，以及用布覆盖普通鹰嘴豆植株而获得的部分液体，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [djuː] ,
and leaving them exposed to the dew ,
和 离开 他们 裸露 到 这 露 ,

并让它们暴露在露水中，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðə; ði]['æsɪd][sɔːlt][səʊ] [ə'bʌndəntli] [sɪ'kriːtɪd] [baɪ][ðə; ði]
when they were found to absorb the acid salt so abundantly secreted by the
什么时候 他们 是 成立 到 吸收 这 酸 盐 所以 大量 分泌物 经过 这
[plɑːnt][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ɪts] [liːvz] ,
plant on the surface of its leaves ,
植物 在 这 表面 的 它是 树叶 ,

人们发现它们能够吸收植物叶片表面大量分泌的酸性盐。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wen] [ɪɡ'zæmɪnd] [baɪ] [voʊ'kɛlɪn] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [bəʊθ][ɒk'sælɪk]
and which , when examined by Vauquelin , was found to contain both oxalic
和 哪个 , 什么时候 检查 经过 沃克林 , 曾是 成立 到 包含 两个都 草酸
[ænd; ənd][ə'siːtɪk] ['æsɪd] .
and acetic acids .
和 乙酸 酸 .

沃克林对其进行检测后发现，其中含有草酸和乙酸。

[ˌmjʊərɪ'ætɪk]['æsɪd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [baɪ] [dɪ'stɪlɪŋ] ['æləm][ænd; ənd] ['kɒmən] [sɔːlt] ,
Muriatic acid was also made by distilling alum and common salt ,
氯化物 酸 曾是 还 制成 经过 蒸馏 明矾 和 常见的 盐 ,

盐酸也可以通过蒸馏明矾和食盐制得。

[draɪd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['æsɪd] ['lɪkə(r)] .
dried and pounded with the above acid liquor .
干燥 和 猛击 和 这 多于 酸 酒 .

干燥后与上述酸性液体一起捣碎。

['ɑːsnɪk] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv]['pɔːlzi] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)]
Arsenic was used by them for the cure of palsy , and also for
砷 曾是 用过的 经过 他们 为了 这 治愈 的 麻痹 , 和 还 为了
[və'nɪəriəl] [dɪ'ziːzɪz] ,
venereal diseases ,
性病 疾病 ,

他们曾用砷来治疗麻痹症和性病。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd][ɪn] [ˌɪntə'mɪtənt] ['fiːvə] .
and is still used by them for this purpose , and in intermittent fevers .
和 是 仍然 用过的 经过 他们 为了 这 目的 , 和 在 间歇性的 发烧 .

他们至今仍将其用于此目的，以及治疗间歇性发热。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɒkjupaɪ] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][ɡəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]
It would occupy too much time to go further into this subject at the present
它 会 占据 也 很多 时间 到 去 更远 进入 这 主题 在 这 展示
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

目前深入探讨这个问题会占用太多时间。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['kemɪk(ə)l] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [meɪd] [ænd; ənd]
but there are many chemical compounds which are still made and
但 那里 是 许多 化学 化合物 哪个 是 仍然 制成 和
[səʊld][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [bə'zɑːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] ,
sold in the Indian bazaars which have been used from time immemorial ,
卖 在 这 印度 集市 哪个 有 到过 用过的 从 时间 远古的 ,

但是，印度集市上仍然生产和销售许多自古以来就使用的化学化合物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv]
and which require a knowledge of chemical manipulation in the arts of
和 哪个 要求 一个 知识 的 化学 操纵 在 这 艺术 的
[sə'blaɪmɪŋ] , [dɪ'stɪlɪŋ] , & [si:] .
subliming , distilling , & c .
升华 , 蒸馏 , & c .

其中需要掌握升华、蒸馏等化学操作方面的知识。

['mɪstə(r)] . ['rɑːdwel] [sez] , " [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] ['sɪnəbɑː(r)] [wɪð] ['aɪən] , [dɪ'skraɪbd] [baɪ]
Mr . Rodwell says , " that the distillation of cinnabar with iron , described by
先生 . 罗德威尔 说道 , " 那 这 蒸馏 的 辰砂 和 铁 , 描述 经过
[ˌdaɪə'skɔːrəˌdiːz] ,
Dioscorides ,
迪奥斯科里德斯 ,

罗德韦尔先生说，"狄奥斯科里德斯描述的用铁蒸馏朱砂的过程，

[ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [kruːd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] ,
is the first crude example of distillation ,
是 这 第一的 原油 例子 的 蒸馏 ,

这是蒸馏的第一个粗糙例子，

[wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ælkimists] [ænd; ənd] ['kemɪsts]
which afterwards became a principal operation among the alchemists and chemists
哪个 然后 成为 一个 主要的 手术 之中 这 炼金术士 和 化学家
[fɔː(r); fə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɒlətaɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɪkst] .
for separating the volatile from the fixed .
为了 分离 这 易挥发的 从 这 固定的 .

后来，这成为炼金术士和化学家将挥发性物质与固定性物质分离的主要操作。

" [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ə'sʌmpʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nəʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [fækt] [ɪz] ['evɪdənt] ,
" That this is an assumption which has no foundation in fact is evident ,
" 那 这 是 一个 假设 哪个 有 不 基础 在 事实 是 明显 ,

"很明显，这种假设没有任何事实依据。"

[wen] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnstətjʊt] [ɒv; əv] ['menjuː] ['meni] [i'næktmənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ]
when we find in the Institutes of Menu many enactments against the drinking
什么时候 我们 寻找 在 这 研究所 的 菜单 许多 法令 反对 这 喝
[ɒv; əv] [dɪ'stɪld] ['spɪrɪt] ,
of distilled spirits ,
的 蒸馏 烈酒 ,

当我们查阅梅努的法令时，会发现其中有许多禁止饮用蒸馏酒的条款。

[ænd; ənd] [ðiːz] [meɪd] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] [ænd; ənd] [dɪ'stɪld] [frɒm; frəm] [mə'læsɪz] ([ɔː(r)] ['ʃʊgə(r)] -
and these made of various kinds and distilled from molasses (or sugar -
和 这些 制成 的 各种各样的 种类 和 蒸馏 从 糖蜜 (或者 糖 -
[keɪn] [dʒuːs]) ,
cane juice) ,
甘蔗 汁) ,

这些酒由各种原料制成，并以糖蜜（或甘蔗汁）蒸馏而成。

[raɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɑː'dʒuːkə] ['flaʊəz] .
rice , and the madhuca flowers .
米 , 和 这 玛杜卡 花朵 .

稻米和马杜卡花。

" [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɔː(r)] ['mɜːtʃənt] ['drɪŋkɪŋ] ['ærək; ə'ræk] , [miːd] ,
" A soldier or merchant drinking arak , mead ,
" 一个 士兵 或者 商人 喝 阿拉克 , 蜂蜜酒 ,

"士兵或商人饮用阿拉克酒、蜂蜜酒，

[ɔː(r)] [rʌm] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə'fendər] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] ,
or rum are to be considered offenders in the highest degree ,
或者 朗姆酒 是 到 是 经过考虑的 罪犯 在 这 最高 程度 ,

或者说，朗姆酒将被视为最严重的违法行为。

" [ænd; ənd] " [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['brændɪd] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð]
" and " for drinking spirits are to be branded on the forehead with
" 和 " 为了 喝 烈酒 是 到 是 品牌 在 这 前额 和
[ə; eɪ] ['vɪnt.nərz] [flæg] ,
a vintner's flag ,
一个 酿酒师 旗帜 ,

"饮酒者要在额头上烙上酿酒师的旗帜，

" ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['sʌməri] [wei] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [ə; eɪ] ['drʌŋkəd] ,
" rather a summary way of treating a drunkard ,
" 相当 一个 概括 方式 的 治疗 一个 酒鬼 ,

这是一种过于简单粗暴的对待醉汉的方式。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn]
and one which would indicate that the ill effects of over - indulgence in
和 一 哪个 会 表明 那 这 患病的 效果 的 超过 - 放纵 在
['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkəz] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [nəʊn] ,
spirituous liquors had been long known ,
精神 酒 有 到过 长的 已知 ,

这表明，人们早就知道过度饮用烈酒的不良后果。

[wen] [sʌtʃ] [sɪ'vɪə(r)] [i'næktmənt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . -
when such severe enactments were made against it . 28
什么时候 这样的 严重 法令 是 制成 反对 它 . -

当针对它颁布如此严厉的法令时。28

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'stɪlɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [kɜː(r)][ɪn][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [rɪ'sɜːtʃɪz]
The method of distilling described by Mr . Kerr in the Asiatic Researches
这 方法 的 蒸馏 描述 经过 先生 . 克尔 在 这 亚洲 研究
, [vɒl] . [wʌn] ,
, vol . 1 ,
, 卷 . 1 ,

克尔先生在《亚洲研究》第1卷中描述的蒸馏方法，

[ɪz][səʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['veri] ['eɪnʃənt] [taɪmz]
is so simple that it is almost certain that it was employed in very ancient times
是 所以 简单的 那 它 是 几乎 肯定 那 它 曾是 受雇 在 非常 古老的 时代
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'stɪlɪŋ] ['spɪrɪt] ,
for the purpose of distilling spirits ,
为了 这 目的 的 蒸馏 烈酒 ,

它的原理非常简单，几乎可以肯定的是，它在古代就被用于蒸馏烈酒。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['ætə(r)] [ɒv; əv] ['veəriəs] [sɔːrts] , [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] ,
and also attars of various sorts , which , from time immemorial ,
和 还 阿塔尔 的 各种各样的 排序 , 哪个 , 从 时间 远古的 ,

还有各种各样的香精，自古以来，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɪndiə] .
would seem to have been a special production of India .
会 似乎 到 有 到过 一个 特别的 生产 的 印度 .

似乎是印度的特别制作。

" [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [lɑːdʒ] [ʌn'gleɪzd] ['ɜːθn] ['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)] ,
" The body of the still is a common large unglazed earthen water jar ,
" 这 身体 的 这 仍然 是 一个 常见的 大的 未上釉 土 水 罐 ,

"蒸馏器的主体是一个常见的大型无釉陶制水罐，

['nɪəli] ['glɒbjələ(r)] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['waɪdɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
nearly globular , of about 25 inches diameter at the widest part of it ,
几乎 球形 , 的 关于 - 英寸 直径 在 这 最宽 部分 的 它 ,

近乎球形，最宽处直径约25英寸。

[ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [diːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nek] , [wɪtʃ] [nek] ['raɪzɪz] [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [mɔː(r)] ,
and 22 inches deep to the neck , which neck rises 2 inches more ,
和 - 英寸 深的 到 这 脖子 , 哪个 脖子 上升 2 英寸 更多的 ,

衣身深22英寸至衣领处，衣领向上延伸2英寸。

[ænd; ənd] [ɪz] - ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ;
and is 11 inches wide in the opening ;
和 是 - 英寸 宽的 在 这 开幕 ;

开口宽 11 英寸；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɑːf] [wɪð] [fə'mentɪd] - ['flaʊəz] ,
this was filled about a half with fermented mâhwah flowers ,
这 曾是 已填 关于 一个 一半 和 发酵 - 花朵 ,

里面大约一半装满了发酵的马瓦花，

[wɪtʃ] [swæm] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɪld] .
which swam about in the liquor to be distilled .
哪个 游泳 关于 在 这 酒 到 是 蒸馏 .

它们在待蒸馏的酒液中游来游去。

“ [ðɪs] [dʒɑː(r)] [ðeɪ] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɜːnɪs] , [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ,
“ This jar they placed in a furnace , not the most artificial ,
“ 这 罐 他们 放置 在 一个 炉 , 不是 这 最多 人造的 ,

“他们把这个罐子放进炉子里，虽然不是很人工，

[ðəʊ] [nɒt] ['siːmɪŋli] [ɪl] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːt] [wɪð] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['fjuːəl] .
though not seemingly ill adapted to give a great heat with but very little fuel .
尽管 不是 似乎 患病的 改编 到 给 一个 伟大的 热 和 但 非常 小的 燃料 .

虽然看起来并不像不适合用很少的燃料产生大量热量那样。

[ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [baɪ] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
This they made by digging a round hole in the ground ,
这 他们 制成 经过 挖掘 一个 圆形的 洞 在 这 地面 ,

他们通过在地上挖一个圆洞来制作这个东西。

[ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [θriː] [fiːt] [diːp] ,
about 20 inches wide and full 3 feet deep ,
关于 - 英寸 宽的 和 满的 3 脚 深的 ,

宽约20英寸，深约3英尺。

['kʌtɪŋ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] ['sləʊpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [æt; ət]
cutting an opening in the front sloping down to the bottom , perpendicular at
切割 一个 开幕 在 这 正面 倾斜的 向下 到 这 底部 , 垂直 在
[ðə; ði] [saɪdz] ,
the sides ,
这 侧面 ,

在前面开一个向下倾斜到底部的开口，两侧垂直，

[ə'baʊt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , ['rekənɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
about 9 inches wide and about 15 inches long , reckoning from the edge of
关于 9 英寸 宽的 和 关于 - 英寸 长的 , 清算 从 这 边缘 的
[ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] :
the circle :
这 圆圈 :

从圆周边缘算起，宽约 9 英寸，长约 15 英寸：

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [sɜːv] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði][eə(r)] ;
this is to serve to throw in the wood and to allow a passage for the air ;
这 是 到 服务 到 扔 在 这 木头 和 到 允许 一个 通道 为了 这 空气 ;

这样做是为了将木头扔进去，并留出空气流通的通道；

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ə; eɪ][smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ə'baʊt][fɔːr] ['ɪntʃɪz] [baɪ][θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sməʊk] ,
at the other side a small opening about 4 inches by 3 inches is made to serve as an outlet for the smoke ,
在 这 其他 边 一个 小的 开幕 关于 4 英寸 经过 3 英寸 是 制成 到 服务 作为 一个 出路 为了 这 抽烟 ,

另一侧开有一个大约 4 英寸乘 3 英寸的小孔，用作排烟口。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] [ðʌs] [meɪd] [wɒz; wəz] ['raʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ][kʌp] .
the bottom of the hole thus made was rounded like a cup .
这 底部 的 这 洞 因此 制成 曾是 圆润 喜欢 一个 杯子 .

这样挖出的洞的底部呈圆形，像个杯子。

“ [ðə; ði][dʒɑː(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] ,
“ The jar was placed in this as far as it would go ,
“ 这 罐 曾是 放置 在 这 作为 远的 作为 它 会 去 ,

“罐子被尽可能深地放进了这个容器里，

[ænd; ənd] [bæŋkt] [ʌp] [wɪð] [kleɪ] [ɔːl] [raʊnd] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ɒv; əv][ɪts] [haɪt] ,
and banked up with clay all round to about a fifth of its height ,
和 银行 向上 和 黏土 全部 圆形的 到 关于 一个 第五 的 它是 高度 ,

四周用黏土堆起，高度约为其五分之一。

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['əʊpənɪŋz] , [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .
except at the two openings , when all was completed so far as the furnace was concerned .
除了 在 这 二 开口 , 什么时候 全部 曾是 完全的 所以 远的 作为 这 炉 曾是 担心的 .

除了两个开口处，炉子的所有部分都已完工。

“ ['fʊli] [wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] [ɔː(r)][dʒɑː(r)][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [wen] [ðə; ði] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] ;
“ Fully one third of the still or jar was exposed to the heat when the fire was lighted ;
“ 完全 一 第三 的 这 仍然 或者 罐 曾是 裸露 到 这 热 什么时候 这 火 曾是 照明 ;

“点火时，蒸馏器或罐子的三分之一完全暴露在热源下；

[ðə; ði]['fjuːəl][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑː(r)] .
the fuel was at least 2 feet from the bottom of the jar .
这 燃料 曾是 在 至少 2 脚 从 这 底部 的 这 罐 .

燃料距离罐底至少有 2 英尺远。

“ [ɒn][tuː; tə] [ðɪs] [dʒɑː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['fɪtɪd] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] - ,
“ On to this jar there was now fitted what is called an adkur ,
“ 在 到 这 罐 那里 曾是 现在 适配 什么 是 称为 一个 - ,

“现在在这个罐子上安装了一个叫做adkur的东西，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] ['ɜːθən] [pænz] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɒtəms] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
this being made of two earthen pans with their bottoms turned towards each other ,
这 存在 制成 的 二 土 平底锅 和 他们的 底部 转向 向 每个 其他 ,

这是由两个底部相对的陶罐制成的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][həʊl][ɒv; əv][ə'baʊt][fɔːr] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv]
and a hole of about 4 inches diameter in the middle of each of
和 一个 洞 的 关于 4 英寸 直径 在 这 中间 的 每个 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

每个物体的中间都有一个直径约4英寸的孔。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [pænz] ['fɪtɪd] [ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][dʒɑː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][luːt; ljuːt] [wɪð]
the lower of these pans fitted the hole in the jar , and was luted with
这 降低 的 这些 平底锅 适配 这 洞 在 这 罐 , 和 曾是 卢特 和
[kleɪ] ,
clay ,
黏土 ,

这些平底锅中较下面的一个正好可以放入罐子上的孔中，并用粘土粘合。

[ðə; ði]['ʌpə(r)][wɒz; wəz][luːt; ljuːt][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv]
the upper was luted to the lower one , and had a diameter of
这 上 曾是 卢特 到 这 降低 一 , 和 有 一个 直径 的
[ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] ,
about 14 inches ,
关于 - 英寸 ,

上部与下部粘合在一起，直径约为14英寸。

[ðə; ði]['dʒʌŋktʃə(r)] [fɔːmd] [ə; eɪ] [nek] [ɒv; əv][ə'baʊt][θriː] ['ɪntʃɪz] , [ðə; ði]['ʌpə(r)][pæn][wɒz; wəz][ə'baʊt][fɔːr]
the juncture formed a neck of about 3 inches , the upper pan was about 4
这 契机 形成 一个 脖子 的 关于 3 英寸 , 这 上 平底锅 曾是 关于 4
['ɪntʃɪz] [diːp] ,
inches deep ,
英寸 深的 ,

连接处形成了一个约3英寸长的颈部，上层托盘深约4英寸。

[wɪð] [ə; eɪ][rɪm] [raʊnd] [ðə; ði] ['sentrəl] [həʊl] , [ðɪs] [fɔːmd] [ə; eɪ]['gʌtə(r)] ,
with a rim round the central hole , this formed a gutter ,
和 一个 轮缘 圆形的 这 中央 洞 , 这 形成 一个 排水沟 ,

中心孔周围有一圈凸起，形成了一个排水沟。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ˌbæm'buː][luːt; ljuːt][tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði]['spɪrɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
and by means of a hollow bamboo luted to this , the spirit , as it
和 经过 方法 的 一个 空洞的 竹子 卢特 到 这 , 这 精神 , 作为 它
[kən'denst] ,
condensed ,
浓缩版 ,

而通过一根与此相连的空心竹子，精神在凝聚的过程中，

[ræn] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
ran off into the receiver .
跑 离开 进入 这 接收者 .

跑进了接收器。

“ [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'plitɪd] [baɪ] ['luːtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒpə(r)] [pɒt] [ɔː(r)]['ves(ə)l]
“ The arrangement was now completed by luting on a small copper pot or vessel
“ 这 安排 曾是 现在 完全的 经过 鲁廷 在 一个 小的 铜 锅 或者 血管
[ə'baʊt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [diːp] ,
about 5 inches deep ,
关于 5 英寸 深的 ,

“最后，用锡条将一个大约5英寸深的小铜罐或容器固定在铜上，完成了整个装置。”

[eit] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [æt; ət] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [æt; ət] ['bɒtəm] , [wɪð] [ɪts] [maʊθ]
8 inches wide at mouth , and about 10 inches at bottom , with its mouth
8 英寸 宽的 在 嘴 , 和 关于 - 英寸 在 底部 , 和 它是 嘴
['daʊnwədz] . -
downwards . 29
向下 . -

嘴部宽约8英寸，底部约10英寸，嘴部朝下。29

“ [ðə; ði] ['kuːlə(r)] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [sə'pɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ The cooler was formed by placing on a support at the back of the
“ 这 冷却器 曾是 形成 经过 放置 在 一个 支持 在 这 后退 的 这
['fɜːnɪs] [æn; ən] ['ɜːθn] ['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['gælənz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
furnace an earthen vessel containing a few gallons of water ,
炉 一个 土 血管 包含 一个 很少 加仑 的 水 ,

“冷却器是通过将一个装有几加仑水的陶罐放在炉子后部的支架上制成的，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [tjuːb] ,
from which , by means of a bamboo tube ,
从 哪个 , 经过 方法 的 一个 竹子 管子 ,

从中，通过一根竹管，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [pɒt] ,
the water was allowed to run on to the centre of the copper pot ,
这 水 曾是 允许 到 跑步 在 到 这 中心 的 这 铜 锅 ,

水顺着铜锅中心流淌下去。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kleɪ] ['sɔːsə(r)] ,
from where it collected in the clay saucer ,
从 在哪里 它 集 在 这 黏土 碟子 ,

它来自陶碟中收集的地方，

[ænd; ənd] [ræn] [ɒf] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [tjuːb] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ə'gen] .
and ran off by a small hole and bamboo tube for use again .
和 跑 离开 经过 一个 小的 洞 和 竹子 管子 为了 使用 再次 .

然后通过一个小洞和一根竹管逃走，以便再次使用。

“ [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] - [taɪm] [frɒm; frəm] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ðeɪ] [drɔː] [ɒf] ['fʊli] [ˌfɪf'tiːn]
“ In about three hours ' time from lighting the fire , they draw off fully fifteen
“ 在 关于 三 小时 - 时间 从 灯光 这 火 , 他们 画 离开 完全 十五
['bɒtlz] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
bottles of spirits .
瓶子 的 烈酒 .

“从点燃火堆到他们喝掉整整十五瓶烈酒，大约用了三个小时。”

” [kəmp'eəɹɪŋ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪð] [ðəʊz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['geɪbər] ,
” Comparing this simple form of apparatus with those described by Geber ,
” 比较 这 简单的 形式 的 设备 和 那些 描述 经过 格伯 ,

将这种简单的装置与盖伯描述的装置进行比较，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]
we must admit that there is no doubt of the earlier date of this simple
我们 必须 承认 那 那里 是 不 怀疑 的 这 早些时候 日期 的 这 简单的
[ˌæpə'reɪtəs] ;
apparatus ;
设备 ;

我们必须承认，这种简易装置的出现时间较早是毋庸置疑的；

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [dɪ'stɪld] ['spɪrɪt][ɪz] [ɪk'spresli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]
and , as we have seen , distilled spirit is expressly mentioned in the
和 , 作为 我们 有 已见 , 蒸馏 精神 是 明确地 提及 在 这
['ɪnstətjʊt] [ɒv; əv]['menjuː] ,
Institutes of Menu ,
研究所 的 菜单 ,

而且，正如我们所看到的，蒸馏酒在《菜单》中被明确提及。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] [wɒz; wəz][ɪn][juːz] [lɒŋ] [eə(r)][ðə; ði][ə'reɪbiən]
we are bound to admit that distillation was in use long ere the Arabian
我们 是 边界 到 承认 那 蒸馏 曾是 在 使用 长的 埃雷 这 阿拉伯
[taɪmz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ˌdaɪə'skɔːrəˌdiːz] .
times and that of Dioscorides .
时代 和 那 的 迪奥斯科里德斯 .

我们不得不承认，蒸馏技术早在阿拉伯时代和狄奥斯科里德斯时代之前就已经被使用了。

['meni] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [mait] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,
Many such examples might be examined ,
许多 这样的 示例 可能 是 检查 ,

可以考察许多这样的例子，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [teɪk] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['kɒmən]
but I will take one for illustration — that of the manufacture of common
但 我 将要 拿 一 为了 插图 — 那 的 这 生产 的 常见的
[sɔːlt] .
salt .
盐 .

但我将以食盐的生产为例进行说明。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðɪs] [ˌmænju'fæktʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][wʌn] .
Let us take this manufacture as a typical one .
让 我们 拿 这 生产 作为 一个 典型的 一 .

让我们以这家工厂为例。

[wiː; wi][faɪnd][ɪn]['dʒæksənz] [æn'tɪkwɪtiz] [ænd; ənd] [krə'nɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ðæt] , - [biː] .
We find in Jackson's Antiquities and Chronology of the Chinese that , 2500 B .
我们 寻找 在 杰克逊的 古董 和 时间顺序 的 这 中国人 那 , - B .
[siː] . ,
C . ,
C . ,

我们在杰克逊的《中国古迹与年表》中发现，公元前2500年，

[ʃɪn] - [nɒŋ] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [sɔːlt][frɒm; frəm] [siː] - ['wɔːtə(r)] .
Shin - nong invented the method of obtaining salt from sea - water .
胫 - 农 发明 这 方法 的 获得 盐 从 海 - 水 .

新农发明了从海水中提取盐的方法。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [gets] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kəm'pəʊzd] [bʊks] [ɒn]['medsn; 'medɪsn] .
He also gets credit for having composed books on medicine .
他 还 获得 信用 为了 拥有 由 图书 在 药品 .

他还因撰写医学书籍而获得赞誉。

[ɪn] [dʒɔːdʒ] - [diː][ˌɑːr 'iː] [mə'tælɪkə] (-) [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][set][ɒv; əv] ['wʊdkʌt]
In George Agricola's De Re Metallica (1561) there is a curious set of woodcuts
在 乔治 - 德 关于 金属乐队 (-) 那里 是 一个 好奇的 放 的 木刻
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][sɔːlt] ,
representing the manufacture of salt ,
代表 这 生产 的 盐 ,

乔治·阿格里科拉的《金属论》（1561年）中有一组奇特的木刻版画，描绘了盐的制造过程。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ,
and in the first ,
和 在 这 第一的 ,

在第一部分中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses][ɒv; əv] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [siː] - ['wɔːtə(r)][baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [ɪz] [ʃəʊn]
in which the whole process of evaporating sea - water by the sun's rays is shown
在 哪个 这 所有的 过程 的 蒸发 海 - 水 经过 这 太阳的 射线 是 所示
[məʊst] [kəm'pliːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sluːs] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə]
most completely from the raising of the sluices to allow the water to
最多 完全地 从 这 提高 的 这 水闸 到 允许 这 水 到
[fləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veəriəs] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [pɒndz] ,
flow into the various evaporating ponds ,
流动 进入 这 各种各样的 蒸发 池塘 ,

其中，从升起水闸让海水流入各个蒸发池开始，最完整地展现了海水在阳光照射下蒸发的整个过程。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [sɔːlt][ɪn] ['bærəlz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][fækt] [ðæt] [ðə; ði]
to the packing of the finished salt in barrels — it is a curious fact that the
到 这 包装 的 这 完成的 盐 在 桶 — 它 是 一个 好奇的 事实 那 这
[triːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːmz] ,
trees which are introduced are palms ,
树木 哪个 是 介绍 是 棕榈树 ,

从成品盐装桶到装罐——一个有趣的现象是，引进的树木是棕榈树。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɪɡə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [drest] [ɪn][ˌɔːri'ent(ə)l] ['kɒstjuːm] ,
and the figure in the distance is dressed in Oriental costume ,
和 这 数字 在 这 距离 是 穿着 在 东方 戏服 ,

远处的人影身着东方服饰。

[waɪl] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃɪp] [siːm] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] .
while even the ship seems to partake of this character .
尽管 甚至 这 船 似乎 到 参加 的 这 特点 .

甚至连这艘船似乎也具有这种特性。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th [bʊk]
A more advanced state of things is shown in the third drawing of the 12th book
一个 更多的 先进的 状态 的 事物 是 所示 在 这 第三 绘画 的 这 12th 书
,
,
,

第十二册的第三幅图展现了一种更为高级的状态。

[weə(r)] [ə; eɪ][pæn][ɪz] [ʃəʊn] ,
where a pan is shown ,
在哪里 一个 平底锅 是 所示 ,

图中显示了一个平底锅

[meɪd] [ɒv; əv]['aɪən] [pleɪts] ['rɪvɪtɪd] [tə'ɡeðə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [flæt] [ʃiːt] ,
made of iron plates riveted together so as to form a flat sheet ,
制成 的 铁 盘子 铆接 一起 所以 作为 到 形式 一个 平坦的 床单 ,

由铆接在一起的铁板制成，形成一张平板。

[wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]
which forms the bottom of the pan , of which the sides are composed of
哪个 表格 这 底部 的 这 平底锅 , 的 哪个 这 侧面 是 由 的
[θɪk] [wʊd] ,
thick wood ,
厚的 木头 ,

锅底由厚木板构成，锅身两侧则由厚木板制成。

['streŋθ(ə)nd] [wɪð] [pleɪts] [ɒv; əv]['aɪən][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] .
strengthened with plates of iron at the corners .
加强 和 盘子 的 铁 在 这 角落 .

四角用铁片加固。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['aɪən] [aɪz] [ɔː(r)] [luːps] ,
The bottom of the pan has a series of iron eyes or loops ,
这 底部 的 这 平底锅 有 一个 系列 的 铁 眼睛 或者 循环 ,

锅底有一排铁环或铁扣，

[ænd; ənd] [ðiːz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪkst] ['əʊvə(r)][ɪts] ['fɜːnɪs] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['aɪən][rɒdz] ,
and these , when it is fixed over its furnace , are attached to iron rods ,
和 这些 , 什么时候 它 是 固定的 超过 它是 炉 , 是 随附的 到 铁 杆 ,

当这些部件固定在炉子上时，它们就连接在铁杆上。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['wʊdn] [bɑːrz] ,
which are hung from a network of wooden bars ,
哪个 是 悬挂 从 一个 网络 的 木制的 酒吧 ,

它们悬挂在木条交错的架子上，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn][ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [sɪ'kjʊəli] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
so that the whole bottom of the pan is supported securely at a considerable
所以 那 这 所有的 底部 的 这 平底锅 是 有 安全地 在 一个 大量
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] .
number of points .
数字 的 积分 .

从而使平底锅的整个底部在相当多的点上得到牢固的支撑。

[ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , ['biːɪŋ] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [wɔːl] [sə'raʊndɪŋ] [æn; ən] ['ɒblɒŋ] [speɪs] ,
The furnace is very simple , being simply a wall surrounding an oblong space ,
这 炉 是 非常 简单的 , 存在 简单地 一个 墙 周围 一个 长方形 空间 ,

这个炉子非常简单，就是一个围绕着长方形空间的墙。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][pæn] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] the30
a little smaller than the pan , so that the sides of the30
一个 小的 较小的 比 这 平底锅 , 所以 那 这 侧面 的 the30

比平底锅略小一些，这样30的侧面就……

['lætə(r)] [meɪ] [rest] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɔːl] [raʊnd] ,
latter may rest on the walls all round ,
后者 可能 休息 在 这 墙壁 全部 圆形的 ,

后者可以靠在四周的墙上，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [weə(r)] [ðə; ði]['fjuːəl][ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] ,
except for a small space in front where the fuel is introduced ,
除了 为了 一个 小的 空间 在 正面 在哪里 这 燃料 是 介绍 ,

除了前面注入燃料的一小块空间外，

[wɪtʃ] [ə'pærəntli] [bɜːnz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'ləʊn] .
which apparently burns on the ground alone .
哪个 显然 烧伤 在 这 地面 独自的 .

它似乎只在地面上就能燃烧。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][sɔːlt][ɪn][dʒə'pæn][ɪz]['ɔːlməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] ['fɪgəd] [ɪn]
The method of manufacturing salt in Japan is almost identical with that figured in
这 方法 的 制造业 盐 在 日本 是 几乎 完全相同的 和 那 想 在
[ə'grikələ] .
Agricola .
阿格里科拉 .

日本制盐的方法与《农场主》中描述的方法几乎完全相同。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [sɔːlt] ['gɑːd(ə)n] [ɔː(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [pɒndz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] ,
There is the same arrangement of salt garden or series of ponds and ditches ,
那里 是 这 相同的 安排 的 盐 花园 或者 系列 的 池塘 和 沟渠 ,

盐园或一系列池塘和沟渠的布局也是一样的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɜːti] [sɔːlts; sɒlts] [mɪkst] [wɪð] [sænd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] ['lɪksɪˌvieɪtɪd] ,
and the dirty salts mixed with sand are again lixiviated ,
和 这 肮脏的 盐 混合 和 沙 是 再次 浸液 ,

混有沙子的脏盐再次被浸出。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪltəd] ['lɪkwɪd] [ɪz] [bɔɪld] [daʊn] [ɪn] ['kjʊəriəsli] [fɔːmd] [pænz] [ɔː(r)] ['bɔɪləz] .
and the filtered liquid is boiled down in curiously formed pans or boilers .
和 这 过滤 液体 是 煮沸 向下 在 奇怪的是 形成 平底锅 或者 锅炉 .

过滤后的液体在形状奇特的平底锅或锅炉中煮沸浓缩。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tʃiːf] [fɔːmz] ,
Of these there are two chief forms ,
的 这些 那里 是 二 首席 表格 ,

其中主要有两种形式，

[ðə; ði] [fɜːst] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tæŋk] [ɔː(r)] [pæn] [fɔːmd] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [sleɪt] ,
the first being a tank or pan formed of large pieces of slate ,
这 第一的 存在 一个 坦克 或者 平底锅 形成 的 大的 件 的 石板 ,

第一种是用大块石板制成的水箱或水盘，

[wɪð] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [meɪd] [wɪð] [kleɪ] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌd] [wɔːl] .
with the joints made with clay , and surrounded with a mud wall .
和 这 关节 制成 和 黏土 , 和 包围 和 一个 泥 墙 .

接缝处用粘土制成，四周用泥墙围起来。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən] [ɑːtʃ] [ɔː(r)] [vɔːlt] [ænd; ənd] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [braɪn] ,
The whole is covered with an arch or vault and is filled with the brine ,
这 所有的 是 涵盖 和 一个 拱 或者 金库 和 是 已填 和 这 盐水 ,

整个空间被拱门或穹顶覆盖，并充满盐水。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [ɪ'væpəreɪtɪd] [baɪ] ['sɜːfɪs] [hiːt] ,
which is then evaporated by surface heat ,
哪个 是 然后 蒸发 经过 表面 热 ,

然后通过表面加热蒸发。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] ['biːɪŋ] [pleɪst] [æt; ət] [wʌn] [end] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fluː] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
the fire being placed at one end and the flue at the other .
这 火 存在 放置 在 一 结尾 和 这 烟道 在 这 其他 .

火炉位于一端，烟道位于另一端。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,
The other form is very curious and interesting ,
这 其他 形式 是 非常 好奇的 和 有趣的 ,

另一种形式非常奇特有趣。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [wɪð] [ðə; ði] [pæn] [ai] [hæv; həv]
and is almost identical in its principle of construction with the pan I have
和 是 几乎 完全相同的 在 它是 原则 的 建造 和 这 平底锅 我 有
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [æz; əz] ['fɪgəd] [ɪn] [ə'grikələ] ,
referred to as figured in Agricola ,
指 到 作为 想 在 阿格里科拉 ,

它的构造原理几乎与我在《农场主》中提到的平底锅完全相同。

['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] , ['biːɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]
only in this case the materials are very different , being , instead of wood and
仅有的 在 这 案件 这 材料 是 非常 不同的 , 存在 , 反而 的 木头 和
['aɪən] ,
iron ,
铁 ,

只是在这种情况下，材料截然不同，它不是木材和铁，而是……

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [kleɪ] [ɔː(r)] [mʌd] .
nothing more than clay or mud .
没有什么 更多的 比 黏土 或者 泥 .

不过是黏土或泥土而已。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ə'fɪʃəli] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , [ɪn][ðeə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði]
It was described officially by the Japanese , in their publications at the
它 曾是 描述 官方 经过 这 日本人 , 在 他们的 出版物 在 这
[ˌfɪlə'delfiə] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn] - .
Philadelphia Exhibition in 1876 .
费城 展览 在 - .

日本人在 1876 年费城博览会的出版物中对其进行了正式描述。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] .
The Japanese description of this apparatus is highly interesting .
这 日本人 描述 的 这 设备 是 高度 有趣的 .

日文对这台仪器的描述非常有趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
It is as follows : —
它 是 作为 跟随 : —

内容如下：——

[ə; eɪ] [ləʊ] [wɔːl] [ɪz] [bɪlt] , [ɪn'kləʊzɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [fiːt] [baɪ][naɪn] [fiːt] ,
A low wall is built , enclosing a space of about 13 feet by 9 feet ,
一个 低的 墙 是 建造 , 封闭 一个 空间 的 关于 - 脚 经过 9 脚 ,

筑起一道矮墙，围成一个大约13英尺乘9英尺的空间。

[ðə; ði] ['bɒtəm] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [priz'mætikəl] [dɪ'preʃn] , [θriː] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]
the bottom forming a kind of prismatical depression , 3 feet deep in the centre
这 底部 成型 一个 种类 的 棱镜 沮丧 , 3 脚 深的 在 这 中心
[laɪn] .
line .
线 .

底部形成一个棱柱状的凹陷，中心线深 3 英尺。

[æn; ən] ['æʃpɪt] , [θriː] [fiːt] [diːp] , [ɪz] [ðen] ['ekskəveɪtɪd] , ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] ,
An ashpit , 3 feet deep , is then excavated , starting from the front wall ,
一个 灰坑 , 3 脚 深的 , 是 然后 挖掘 , 开始 从 这 正面 墙 ,

然后从前墙开始挖掘一个3英尺深的灰坑，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] ['ɪntuː] [ðɪs] [dɪ'preʃn] [æt; ət][ɪts] [dipɪst] [pleɪs] ;
and extending about 4 feet into this depression at its deepest place ;
和 扩展 关于 4 脚 进入 这 沮丧 在 它是 最深处 地方 ;

最深处延伸到这个凹陷处约 4 英尺；

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mjuːnikeits] [wɪð] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][baɪ][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ['sləʊpɪŋ] ['grædʒuəli] ['ʌpwədz] , [ænd; ənd]
it communicates with the outside by a channel sloping gradually upwards , and
它 沟通 和 这 外部 经过 一个 渠道 倾斜的 逐步地 向上 , 和
['pɑːsɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] .
passing underneath the front wall .
通过 下 这 正面 墙 .

它通过一条逐渐向上倾斜、穿过前墙下方的通道与外界相通。

[ðə; ði] ['æʃpɪt] [ɪz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [kleɪ] [vɔːlt] , [wɪð] [həʊlz] [ɪn][ɪts] [saɪdz] ,
The ashpit is covered by a clay vault , with holes in its sides ,
这 灰坑 是 涵盖 经过 一个 黏土 金库 , 和 孔 在 它是 侧面 ,

灰坑上方覆盖着一个粘土拱顶，拱顶侧面有孔洞。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æʃpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒləʊ]
so as to establish a communication between the ashpit and the hollow
所以 作为 到 建立 一个 沟通 之间 这 灰坑 和 这 空洞的
[speɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][pæn] .
space under the pan .
空间 在下面 这 平底锅 .

以便建立灰坑与炉盘下方空腔之间的连通性。

[ðɪs] [vɔːlt] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪə(r)] [greɪt] ,
This vault is used as a fire grate ,
这 金库 是 用过的 作为 一个 火 格特 ,

这个拱形结构被用作壁炉格栅。

[ðə; ði]['fjuːəl] ([braʊn] [kəʊl][ænd; ənd] [smɔːl] [wʊd]) ['biːɪŋ] [ɪn'sɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] - [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
the fuel (brown coal and small wood) being inserted by the fire - door in the
这 燃料 (棕色的 煤炭 和 小的 木头) 存在 插入 经过 这 火 - 门 在 这
[frʌnt] [wɔːl] .
front wall .
正面 墙 .

燃料（褐煤和小木块）通过前墙的炉门放入。

[ðə; ði][eə(r)] - [drɑːft] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði]['fjuːəl] ['entəz] ['pɑːtli] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] -
The air - draught necessary for burning the fuel enters partly by the fire -
这 空气 - 草稿 必要的 为了 燃烧 这 燃料 进入 部分 经过 这 火 -
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

燃烧燃料所需的空气一部分通过防火门进入，

['pɑːtli] [θruː] [ðə; ði] ['æʃpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [left] [ɪn][ðə; ði] ['vɔːltɪd] [greɪt] .
partly through the ashpit and the openings left in the vaulted grate .
部分 通过 这 灰坑 和 这 开口 左边 在 这 拱形 格特 .

一部分是通过灰坑，另一部分是通过拱形炉栅上留下的开口。

[θruː] [ðiːz] [seɪm] ['oʊpənɪŋz] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['sɪndəz] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]
Through these same openings the ashes and cinders are from time to time
通过 这些 相同的 开口 这 灰烬 和 煤渣 是 从 时间 到 时间
[pʊʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æʃpɪt] ,
pushed down into the ashpit ,
推动 向下 进入 这 灰坑 ,

灰烬和煤渣会不时地通过这些开口被推入灰坑。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜːpəs] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] - [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪs] ,
for which purpose small openings are left in the side - wall of the furnace ,
为了 哪个 目的 小的 开口 是 左边 在 这 边 - 墙 的 这 炉 ,

为此，炉子的侧壁上会留出一些小开口。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪks] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] .
through which the rakes may be introduced .
通过 哪个 这 耙子 可能 是 介绍 .

耙子可以通过此途径进入。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði][pæn] [liːdz] [ɒf] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]
A passage in the back wall supporting the pan leads off the products of
一个 通道 在 这 后退 墙 支持 这 平底锅 线索 离开 这 产品 的
[kəm'bʌstʃən] [ænd; ənd][ðə; ði][hɒt] [eə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɔːt] [fluː] ,
combustion and the hot air into a short flue ,
燃烧 和 这 热的 空气 进入 一个 短的 烟道 ,

后墙上支撑烤盘的通道将燃烧产物和热空气导入一个短烟道。

['sləʊpɪŋ] ['ʌpwədz] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɜːtɪk(ə)l] ['tʃɪmni] .
sloping upwards , and ending in a short vertical chimney .
倾斜的 向上 , 和 结束 在 一个 短的 垂直的 烟囱 .

向上倾斜，末端是一个短小的垂直烟囱。

[æt; ət][ðə; ði] lower31
At the lower31
在 这 lower31

在下31

[pɑːt] [sʌm; səm]['aɪən]['ket(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [fluː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hiːtɪŋ]
part some iron kettles are placed in the flue for the purpose of heating
部分 一些 铁 水壶 是 放置 在 这 烟道 为了 这 目的 的 加热
[ðə; ði] [laɪ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['leidl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [pæn] .
the lye before it is ladled into the evaporating pan .
这 碱液 前 它 是 舀 进入 这 蒸发 平底锅 .

一部分铁壶被放置在烟道中，目的是在将碱液舀入蒸发盘之前对其进行加热。

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][pæn] ,
With reference to the pan ,
和 参考 到 这 平底锅 ,

就平底锅而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] ['præktɪs] .
it is made in a way that requires a great deal of skill and practice .
它 是 制成 在 一个 方式 那 需要 一个 伟大的 交易 的 技能 和 实践 .

它的制作需要大量的技巧和练习。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[biːmz] ['riːtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)][leɪd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
beams reaching from the one side to the other are laid on the top of
光束 到达 从 这 一 边 到 这 其他 是 铺设 在 这 顶部 的
[ðə; ði] ['fɜːnɪs] [wɔːlz] ,
the furnace walls ,
这 炉 墙壁 ,

从一侧延伸到另一侧的横梁被放置在炉壁顶部，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['wʊdn] [bɔːdz] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['temprəri] [flɔː(r)] .
and are covered with wooden boards , forming a temporary floor .
和 是 涵盖 和 木制的 板 , 成型 一个 暂时的 地面 .

并用木板覆盖，形成临时地面。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðɪs] [flɔː(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['netwɜːk] [ɒv; əv][pəʊlz][ɒv; əv] [wʊd]
Two or three feet above this floor a strong horizontal network of poles of wood
二 或者 三 脚 多于 这 地面 一个 强的 水平的 网络 的 杆子 的 木头
[sə'steɪnz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [strɔː] [rəʊps] ,
sustains a number of straw ropes ,
维持 一个 数字 的 稻草 绳索 ,

在这块地面上方两三英尺处，一个坚固的水平木杆网支撑着许多稻草绳。

[wɪð] ['aɪən] [hʊks] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,
with iron hooks hanging down ,
和 铁 钩子 绞刑 向下 ,

垂下来的铁钩，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ðæt] [ðə; ði] [hʊks] ['nɪəli] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['wʊdn] [flɔː(r)] .
and of such a length that the hooks nearly touch the wooden floor .
和 的 这样的 一个 长度 那 这 钩子 几乎 触碰 这 木制的 地面 .

而且长度足够，钩子几乎能碰到木地板。

[ðə; ði][flɔː(r)][ɪz] [ˌðeərə'pɒn] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] [smɔːl] [stəʊnz] ,
The floor is thereupon covered with a mixture of clay and small stones ,
这 地面 是 于是 涵盖 和 一个 混合物 的 黏土 和 小的 石头 ,

地面上铺着一层粘土和小石子的混合物。

[fɔːr][tuː; tə][faɪv] ['ɪntʃɪz] [θɪk] , [ðə; ði] ['wɜːkmən] ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [ɪn'krʌsteɪt] [ðə; ði]['aɪən] [hʊks] ['ɪntuː] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] .
4 to 5 inches thick , the workman being careful to incrustate the iron hooks into this material .
4 到 5 英寸 厚的 , 这 工人 存在 小心 到 结壳 这 铁 钩子 进入 这 材料 .

厚度为 4 至 5 英寸，工人小心翼翼地将铁钩嵌入到这种材料中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][draɪ]['grædʒuəli] , [ænd; ənd] [wen] [kən'sɪdəd] [sə'fɪʃntli] ['hɑːd(ə)nd] ,
It is allowed to dry gradually , and when considered sufficiently hardened ,
它 是 允许 到 干燥 逐步地 , 和 什么时候 经过考虑的 足够 硬化 ,

让它慢慢干燥，当觉得足够坚硬时，

[ðə; ði] ['wʊdn] [biːmz] [ænd; ənd] ['flɔːrɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [pri'kɔːʃənz] .
the wooden beams and flooring are removed with the necessary precautions .
这 木制的 光束 和 地板 是 已移除 和 这 必要的 防范措施 .

在采取必要预防措施的情况下，拆除了木梁和地板。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn] [rɪ'meɪnz] [sə'spendɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊps] .
The bottom of the pan remains suspended by means of the ropes .
这 底部 的 这 平底锅 遗迹 暂停 经过 方法 的 这 绳索 .

平底锅的底部通过绳子悬挂着。

[ðə; ði]['əʊpən]['speɪsɪz] [left] [ɔːl] [raʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [fɪld] [ʌp] ,
The open spaces left all round between the bottom and the top of the furnace walls are then filled up ,
这 打开 空间 左边 全部 圆形的 之间 这 底部 和 这 顶部 的 这 炉 墙壁 是 然后 已填 向上 ,

然后，将炉壁底部和顶部之间留下的空隙填满。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pæn] , [naɪn] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [haɪ] ,
and the border of the pan , 9 inches to 10 inches high ,
和 这 边界 的 这 平底锅 , 9 英寸 到 - 英寸 高的 ,

平底锅的边缘高 9 到 10 英寸，

[ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mɪkstʃə(r)] .
is made of a similar mixture .
是 制成 的 一个 相似的 混合物 .

由类似的混合物制成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'strʌkʃn] [lɑːsts] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [deɪz] [wen] [wel] [meɪd] ,
It is said that this extraordinary construction lasts from 40 to 50 days when well made ,
它 是 说 那 这 非凡的 建造 持续时间 从 - 到 - 天 什么时候出色地 制成 ,

据说，这种非凡的建筑如果建造得当，可以持续40到50天。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [fɪld] - [taɪmz] [ɪn] - ['aʊəz] ,
and that it can be filled 16 times in 24 hours ,
和 那 它 能 是 已填 - 时代 在 - 小时 ,

而且它在24小时内可以装满16次，

[wɪð] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - ['liːtəz] [ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪd] [laɪ] [æt; ət] [iːtʃ] ['fɪlɪŋ] ;
with an average of 500 litres of concentrated lye at each filling ;
和 一个 平均的 的 - 升 的 集中 碱液 在 每个 填充 ;

每次灌装平均使用 500 升浓缩碱液；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɒntəti] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [les] [ɪn]['wɪntə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['sʌmə(r)] .
but the quantity depends upon the weather , and is less in winter than in summer .
但 这 数量 取决于 之上 这 天气 , 和 是 较少的 在 冬天 比 在 夏天 .

但水量取决于天气，冬季水量比夏季少。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][kəʊld] ['siːz(ə)n] [wʌn] [pæn] [jiːldz] - ['liːtəz] ([ɒv; əv][sɔːlt]) [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] ,
During the cold season one pan yields 140 litres (of salt) each time it is filled ,
期间 这 寒冷的 季节 一 平底锅 产量 - 升 (的 盐) 每个 时间 它 是 已填 ,

寒冷季节，每次装满一锅盐，可以产出140升盐。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hɒt] ['siːz(ə)n][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['liːtəz] .
and in the hot season from 190 to 210 litres .
和 在 这 热的 季节 从 - 到 - 升 .

炎热季节则为 190 至 210 升。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kən'sʌmpt] [ɒv; əv]['fjuːəl][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] - [ki'ləus] .
The average consumpt of fuel is said to be 1500 kilos .
这 平均的 消费 的 燃料 是 说 到 是 - 公斤 .

据说平均燃料消耗量为1500公斤。

[ɪn] - ['aʊəz] .
in 24 hours .
在 - 小时 .

24小时内。

[ɪn] ['pɜːʃə] , [nɪə(r)] - , [sɔːlt][ɪz] [stɪl] [meɪd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] ,
In Persia , near Ballakhan , salt is still made , and has been made from time immemorial ,
在 波斯 , 靠近 - , 盐 是 仍然 制成 , 和 有 到过 制成 从 时间 远古的 ,

在波斯巴拉汗附近，至今仍在制盐，而且制盐的历史可以追溯到远古时期。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['prɪmətɪv] [wei] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['bɛlən] ,
in a very primitive way , which is described by Bellen ,
在 一个 非常 原始 方式 , 哪个 是 描述 经过 贝伦 ,

以一种非常原始的方式，正如贝伦所描述的那样，

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ɪn] - [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪndəs][tuː; tə][ðə; ði] ['taɪgrɪs] , [æz; əz] ['fɒləʊz] : —
in his description of his journey in 1872 from the Indus to the Tigris , as follows : —
在 他的 描述 的 他的 旅行 在 - 从 这 印度河 到 这 底格里斯河 , 作为 跟随 : —

他在描述1872年从印度河到底格里斯河的旅程时，是这样说的：——

“ [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] ['aʊə(r)] [rəʊd] [led] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɔːlt][pɪts] [ænd; ənd] ['ʌvnz] ,
“ For several miles our road led over a succession of salt pits and ovens ,
“ 为了 一些 英里 我们的 路 引领 超过 一个 演替 的 盐 坑 和 烤箱 ,

“我们这条路绵延数英里，沿途经过一连串的盐坑和盐炉，

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [faʊnd] ['sevrəl] ['sæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌælɪ'mentərɪ] [sɔːlt] [prɪ'peəd] [hɪə(r)]
and lying about we found several samples of the alimentary salt prepared here
和 说谎 关于 我们 成立 一些 样品 的 这 消化 盐 准备 这里
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] .
from the soil .
从 这 土壤 .

我们在周围发现了几个用当地土壤制成的食用盐样品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [faɪn] [waɪt] ['grænjuːls] [mæst] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːθn]
It was in fine white granules massed together in the form of the earthen
它 曾是 在 美好的 白色的 颗粒 大量 一起 在 这 形式 的 这 土
['ves(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɔːlt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'væpəreɪtɪd] .
vessel in which the salt had been evaporated .
血管 在 哪个 这 盐 有 到过 蒸发 .

它呈细小的白色颗粒状，聚集在蒸发过盐的陶罐形状中。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [sɔːlt] [ɪz] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] .
The process of collecting the salt is very rough and simple .
这 过程 的 收集 这 盐 是 非常 粗糙的 和 简单的 .

收集盐的过程非常粗糙且简单。

[ə; eɪ] ['kɒnɪkl] [pɪt] [ɔː(r)] ['beɪs(ə)n] ,
A conical pit or basin ,
一个 锥 坑 或者 盆地 ,

圆锥形坑或盆，

['sɛvən] [ɔː(r)] [eit] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɪz] [dʌg] ,
7 or 8 feet deep and about 12 feet in diameter is dug ,
7 或者 8 脚 深的 和 关于 - 脚 在 直径 是 挖 ,

挖一个深7到8英尺，直径约12英尺的坑。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] ['ekskəveɪtɪd] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [smɔːlə(r)] [pɪts] ,
and around it are excavated a succession of smaller pits ,
和 大约 它 是 挖掘 一个 演替 的 较小的 坑 ,

周围还挖掘了一系列较小的坑。

[iːtʃ] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [daɪ'æmɪtə(r)] [baɪ] 1½ [fiːt] [diːp] .
each about 2 feet diameter by 1½ feet deep .
每个 关于 2 脚 直径 经过 1½ 脚 深的 .

每个直径约 2 英尺，深约 1.5 英尺。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [pɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [diːp] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ,
On one side of the large pit is a deep excavation ,
在 一 边 的 这 大的 坑 是 一个 深的 挖掘 ,

大坑的一侧有一个很深的挖掘坑，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪt] [ɪz] [baɪ] [ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] [bæŋk] .
to which the descent from the pit is by a sloping bank .
到 哪个 这 下降 从 这 坑 是 经过 一个 倾斜的 银行 .

从矿坑向下走是沿着倾斜的河岸。

[ɪn] [ðɪs] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [dəʊmd] ['ʌv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['faiəpleisiz] .
In this excavation is a domed oven with a couple of fireplaces .
在 这 挖掘 是 一个 圆顶 烤箱 和 一个 夫妻 的 壁炉 .

此次发掘现场发现了一个带圆顶的烤炉和几个壁炉。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] distance32
At a little distance32
在 一个 小的 distance32

稍远一点32

[ɒf] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [skreɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
off are the piles of earth scraped from the surface and ready for
离开 是 这 堆 的 地球 刮擦 从 这 表面 和 准备好 为了
['triːtmənt] .
treatment .
治疗 .

地表刮下来的土堆已经堆放在那里，准备进行处理。

[ænd; ənd] , ['lɑːstli] ,
And , lastly ,
和 , 最后 ,

最后，

['sɜːklɪŋ] [raʊnd] [iːtʃ] [pɪt][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɔːtə(r)] - [kʌt] [led] [ɒf] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [striːm]
circling round each pit is a small water - cut led off from a larger stream
盘旋 圆形的 每个 坑 是 一个 小的 水 - 切 引领 离开 从 一个 更大的 溪流
['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][pɪts] .
running along the line of pits .
跑步 沿着 这 线 的 坑 .

每个矿坑周围都有一条从沿矿坑线流淌的大溪流引出的小引水渠。

“ [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .
“ Such is the machinery .
“ 这样的 是 这 机械 .

这就是机器的运作原理。

[ðə; ði]['prəʊses][ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] :
The process is simply this :
这 过程 是 简单地 这 :

流程很简单：

— [ə; eɪ] ['ʃʌvlfʊl] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːp] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ɪn][ðə; ði] ['besn] (
— A shovelful of earth is taken from the heap and washed in the basins (
— 一个 一铲子 的 地球 是 已采取 从 这 堆 和 洗过 在 这 盆地 (
[ə; eɪ] ['ʃʌvlfʊl] [tuː; tə] [iːtʃ]) ['sɜːklɪŋ] [ðə; ði][pɪt] .
a shovelful to each) circling the pit .
一个 一铲子 到 每个) 盘旋 这 坑 .

从土堆中铲起一铲土，在围绕着坑的盆中清洗（每个盆一铲土）。

“ [ðə; ði]['lɪkə(r)] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ɪz] , [waɪlst] [jet] ['tɜːbɪd] , [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] [pɪt] ,
“ The liquor from these is , whilst yet turbid , run into the great central pit ,
“ 这 酒 从 这些 是 , 而 然而 混浊 , 跑步 进入 这 伟大的 中央 坑 ,

“这些液体在还浑浊的时候，就被倒入中央大坑中，

[baɪ] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] .
by breaking away a channel for it with the fingers .
经过 打破 离开 一个 渠道 为了 它 和 这 手指 .

用手指戳出一个通道。

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] [ðen] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ][dæb][ɒv; əv] [kleɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [lɒt][ɒv; əv] [ɜːθ]
The channel is then closed with a dab of clay , and a fresh lot of earth
这 渠道 是 然后 关闭 和 一个 轻拍 的 黏土 , 和 一个 新鲜的 很多 的 地球
[wɒʃt] ,
washed ,
洗过 ,

然后用一团黏土封住沟渠，再冲洗上一层新的泥土。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪkə(r)] [rʌn] [ɒf] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ;
and the liquor run off as before ;
和 这 酒 跑步 离开 作为 前 ;

酒水像以前一样流走了；

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [tɪl] [ðə; ði][pɪt][ɪz] ['nɪəli] [fʊl] [ɒv; əv][braɪn] .
and so on till the pit is nearly full of brine .
和 所以 在 直到 这 坑 是 几乎 满的 的 盐水 .

如此反复，直到坑里几乎灌满了盐水。

[ðɪs] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd] [tɪl] [ðə; ði]['lɪkə(r)] [kliə] .
This is allowed to stand till the liquor clears .
这 是 允许 到 站立 直到 这 酒 清除 .

让它静置直到酒液澄清。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论化学艺术的古老性(On the Antiquity of the Chemical Art)
第3/3页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['leidl] [aʊt] ['ɪntuː] ['ɜːθn] [dʒ'ɑːz] , [set] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [bɔɪld] [tuː; tə]
It is then ladled out into earthen jars , set on the fire and boiled to
它 是 然后 舀 出去 进入 土 罐子 , 放 在 这 火 和 煮沸 到
[ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [sək'sesɪvli] ,
evaporation successively ,
蒸发 依次 ,

然后将其舀入陶罐中，放在火上煮沸，直至水分完全蒸发。

[tɪl] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] ['grænjələ(r)] [sɔːlt] .
till the jar is filled with a cake of granular salt .
直到 这 罐 是 已填 和 一个 蛋糕 的 粒状 盐 .

直到罐子装满一块粗粒盐。

[ðə; ði] [dʒ'ɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['brəʊkən] ,
The jars are then broken ,
这 罐子 是 然后 破碎的 ,

然后将罐子打碎，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [sɔːlt] ([wɪtʃ] [rɪ'teɪnz] [ɪts] [ʃeɪp]) [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [kən'veɪəns] [tuː; tə]
and the mass of salt (which retains its shape) is ready for conveyance to
和 这 大量的 的 盐 (哪个 保留 它是 形状) 是 准备好 为了 输送 到
['mɑːkɪt] .
market .
市场 .

这块盐（保持其形状）就可以运往市场了。

“ [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːlt] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['nəʊmæd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
“ Large quantities of this salt are used by the nomad population ,
“ 大的 数量 的 这 盐 是 用过的 经过 这 游牧民族 人口 ,

“游牧民族大量使用这种盐，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ˌkændə'hɑː(r)] .
and a good deal is taken to Kandahar .
和 一个 好的 交易 是 已采取 到 坎大哈 .

很多货物被运往坎大哈。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [tɜːnd] [aʊt] [hɪə(r)] [mʌst; məst] ['ænjuəli] [biː; bi] ['veri] [greɪt] .
The quantity turned out here must annually be very great .
这 数量 转向 出去 这里 必须 每年 是 非常 伟大的 .

这里每年的产量一定非常大。

[ðə; ði] [sɔːlt] [pɪts] [ɪk'stend] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [liːst] [ten] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi]
The salt pits extend over at least ten miles of the country we
这 盐 坑 延长 超过 在 至少 十 英里 的 这 国家 我们
['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ,
traversed ,
穿越 ,

盐坑绵延在我们穿越的至少十英里范围内。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [sɔː] [sʌm; səm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [pɪts] .
and we certainly saw some thousands of pits .
和 我们 当然 锯 一些 数千 的 坑 .

我们确实看到了成千上万个矿坑。

” [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv][leɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] ,
” From what I have laid before you ,
” 从 什么 我 有 铺设 前 你 ,

“根据我向你们陈述的内容，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['strɒŋli] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [fɑ:(r)]
it will be seen that I am strongly of opinion that we must go far
它 将要 是 已见 那 我 是 强烈 的 观点 那 我们 必须 去 远的
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['geɪbər] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
beyond the time of Geber or the Arabian school for the origin of our
超过 这 时间 的 格伯 或者 这 阿拉伯 学校 为了 这 起源 的 我们的
['saɪəns] .
science .
科学 .

由此可见，我强烈认为，要追溯我们科学的起源，我们必须远远超越盖伯或阿拉伯学派的时代。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪts] [æn'tɪkwəti] [li:dz] [ʌp] [tu:; tə] [sʌtʃ] [rɪ'məʊt] [taɪmz] [ðæt]
The study of the question of its antiquity leads up to such remote times that
这 学习 的 这 问题 的 它是 古代 线索 向上 到 这样的 偏僻的 时代 那
[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] ['eni] [deɪt] ['bi:ɪŋ] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
there is little probability of any date being assigned to its beginning ,
那里 是 小的 可能性 的 任何 日期 存在 分配 到 它是 开始 ,

对它起源年代的研究会追溯到非常遥远的时期，因此几乎不可能确定它的确切起始日期。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]
and to some it may appear but a waste of time to indulge in
和 到 一些 它 可能 出现 但 一个 浪费 的 时间 到 放纵 在
[rɪ'sɜ:tʃɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ;
researches upon the subject ;
研究 之上 这 主题 ;

有些人可能会觉得，研究这个课题纯粹是浪费时间；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [pɪ'kju:liə(r)] [tu:; tə] [ɪt'self] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
but it has a fascination peculiar to itself , and , in addition ,
但 它 有 一个 魅力 奇特 到 本身 , 和 , 在 添加 ,

但它有一种独特的魅力，此外，

[brɪŋz] [bɪ'fɔ:(r)] ['aʊə(r)] [maɪndz] [səʊ] ['meni] ['feɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld]
brings before our minds so many phases in the philosophical thought of the world
带来 前 我们的 思想 所以 许多 阶段 在 这 哲学 想法 的 这 世界
,
,
,

它向我们展示了世界哲学思想的诸多阶段，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [lɒŋ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] [maɪndz] [ænd; ənd] [ə'trækt] [ðə; ði]
that it will no doubt long continue to exercise the minds and attract the
那 它 将要 不 怀疑 长的 继续 到 锻炼 这 思想 和 吸引 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kemɪsts] .
attention of chemists .
注意力 的 化学家 .

毫无疑问，它将在很长一段时间内继续激发化学家们的思考，并吸引他们的注意力。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
In the course of my own study of the subject ,
在 这 课程 的 我的 自己的 学习 的 这 主题 ,

在我本人对这一课题进行研究的过程中，

[ai][hæv; həv] [felt] [mʌtʃ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ['kemɪstri] [ɔː(r)]
I have felt much dissatisfied with the derivation of the name chemistry or
我 有 毛毡 很多 不满 和 这 推导 的 这 姓名 化学 或者
['ælkəmi] ,
alchemy ,
炼金术 ,

我对化学或炼金术这个名称的由来一直很不满意。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ɔːl] [wɜːks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][hæd; həd] ['ækses] .
as it is given in all works to which I have had access .
作为 它 是 给定 在 全部 作品 到 哪个 我 有 有 使用权 .

正如我所接触过的所有作品中所描述的那样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːd] ['miːnɪŋ] [dɑːk] , ['hɪd(ə)n] , [blæk] ,
It is said to be derived from a word meaning dark , hidden , black ,
它 是 说 到 是 衍生的 从 一个 单词 意义 黑暗的 , 隐 , 黑色的 ,

据说它源自一个意思是黑暗的、隐藏的、黑色的词。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]['iːdʒɪpt] , [bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [əʊn] [maɪnd] [ðɪs] [ɪz]
and from the ancient name for Egypt , but to my own mind this is
和 从 这 古老的 姓名 为了 埃及 , 但 到 我的 自己的 头脑 这 是
[æn; ən] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
an unsatisfactory explanation ,
一个 不令人满意 解释 ,

而这个名称源自古埃及的名称，但依我之见，这种解释并不令人满意。

[ænd; ənd] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mɔː(r)] ['kɒnsənənt] [wɪð] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ,
and seeking for another more consonant with the character of the science ,
和 寻求 为了 其他 更多的 辅音 和 这 特点 的 这 科学 ,

并寻找另一种更符合科学本质的解释，

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] . -
I think I have found it in quite a different direction . 33
我 思考 我 有 成立 它 在 相当 一个 不同的 方向 . -

我觉得我找到了一个完全不同的方向。33

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['hɪndʊ] [fə'lɒsəfi] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['rekəg'naɪzd] [faɪv]
It is well known that in the old Hindoo philosophy there were recognized five
它 是 出色地 已知 那 在 这 老的 印度教 哲学 那里 是 认可 五
[ˌelɪ'mentri] ['bɒdɪz] [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [taɪps] .
elementary bodies or rather types .
初级 身体 或者 相当 类型 .

众所周知，古印度哲学中承认有五种基本体或类型。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['wɔːtə(r)] , ['faɪə(r)] , ['iːθə(r)] , [ɜːθ] , [ænd; ənd][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
These were Water , Fire , Ether , Earth , and Air , and the system of
这些 是 水 , 火 , 醚 , 地球 , 和 空气 , 和 这 系统 的
['menjuː] ,
Menu ,
菜单 ,

它们分别是水、火、以太、土和空气，以及菜单系统。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɪz] [ɪ'nɔːməs] , ['rekəgnaɪzɪz][æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
of which the antiquity is enormous , recognizes as the greatest conception of
的 哪个 这 古代 是 巨大的 , 认可 作为 这 最 概念 的
[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] —
the universe —
这 宇宙 —

其中古代文明浩瀚无垠，被公认为对宇宙最伟大的构想——

1st , [gɒd] .
1st , God .
1st , 上帝 .

第一，上帝。

2nd , [maɪnd] .
2nd , Mind .
2nd , 头脑 .

第二，思维。

3rd , ['kɒnʃəsnəs] .
3rd , Consciousness .
3rd , 意识 .

第三，意识。

4th , ['mætrəs] .
4th , Matras .
4th , 马特拉斯 .

第四，马特拉斯。

5th , ['elɪmənts] .
5th , Elements .
5th , 元素 .

第五章，元素。

(['mætrəs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]['ætəmz] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] [faɪv]
(matras being the invisible types of the visible atoms which compose the five
(马特拉斯 存在 这 无形的 类型 的 这 可见的 原子 哪个 撰写 这 五
['elɪmənts] ['priːviəsli] [nemd] — [vɪz] . ,
elements previously named — viz . ,
元素 之前 命名 — 即 . ,

（元胞是构成前面提到的五种元素的可见原子的不可见类型——即，

['wɔːtə(r)] , ['faɪə(r)] , ['iːθə(r)] , [ɜːθ] , [ænd; ənd][eə(r)]) .
Water , Fire , Ether , Earth , and Air) .
水 , 火 , 醚 , 地球 , 和 空气) .

水、火、以太、土和空气）。

[naʊ] , [ðiːz] ['elɪmənts] , [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ,
Now , these elements , with the sun and moon ,
现在 , 这些 元素 , 和 这 太阳 和 月亮 ,

现在，这些元素，加上太阳和月亮，

[kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːəl]['deɪəti; 'diːəti][ˌɪ'swɑːrə][ænd; ənd]['aɪˌɛs'aɪ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ]
composed the attributes of the dual deity Iswara and Isi , representing
由 这 属性 的 这 双重的 神 伊什瓦拉 和 伊西 , 代表
[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['nætʃ(ə)rəl] [p'aʊəz] ,
the male and female natural powers ,
这 男性 和 女性 自然的 权力 ,

由代表男性和女性自然力量的双神伊什瓦拉和伊西的属性组成，

[ænd; ənd] , [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] [paɪˌθægə'riːən] ['traɪæŋg(ə)l] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]
and , applying this to the famous Pythagorean triangle , we find that the
和 , 申请 这 到 这 著名的 毕达哥拉斯 三角形 , 我们 寻找 那 这
['ʌpraɪt] ['sɪmb(ə)l][ɔː(r)] [meɪl] ,
upright symbol or male ,
直立 象征 或者 男性 ,

将此应用于著名的毕达哥拉斯三角形，我们发现正立的符号或男性，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɔː(r)]['paʊə(r)][θriː] , [wen] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['prɒstreɪt]
which was the number or power 3 , when combined with the female prostrate
哪个 曾是 这 数字 或者 力量 3 , 什么时候 合并 和 这 女性 前列腺
['sɪmb(ə)l] ,
symbol ,
象征 ,

当数字或幂次为3，与女性匍匐符号结合时，就代表了3这个数字或幂次。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɔː(r)]['paʊə(r)][fɔːr] , [gɪvz] [ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɪn][ðə; ði] [haɪ'pɒtənjuːz] [ɒv; əv]
which was the number or power 4 , gives a product in the Hypotenuse of
哪个 曾是 这 数字 或者 力量 4 , 给予 一个 产品 在 这 斜边 的
[faɪv] ,
5 ,
5 ,

数字或幂为 4 的数，斜边上的乘积为 5。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [nəʊn] ['hɪndʊ]
which is the number of the typical elements of the oldest known Hindoo
哪个 是 这 数字 的 这 典型的 元素 的 这 最老 已知 印度教
[fə'lɒsəfi] .
philosophy .
哲学 .

这是已知最古老的印度教哲学中典型要素的数量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['nʌmbəz] ,
It is also the product of the first male and female numbers ,
它 是 还 这 产品 的 这 第一的 男性 和 女性 数字 ,

它也是第一个男性数字和第一个女性数字的乘积，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['eɪnʃəntli] [kɔːld] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [rɪ'piːtɪd] ['enihaʊ] [baɪ]
and was anciently called the number of the world — repeated anyhow by
和 曾是 古代 称为 这 数字 的 这 世界 — 重复 无论如何 经过
[æn; ən] [ɒd] ['mʌltɪp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ˌriːə'piə] .
an odd multiple it always reappears .
一个 奇怪的 多种的 它 总是 再次出现 .

它在古代被称为世界之数——无论如何，它总是以奇数倍数重复出现。

[ɪf] [naʊ] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] ['kemɪstri] [æz; əz] [ðæt] ['saɪəns] [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]
If now we consider chemistry as that science which has to deal with the
如果 现在 我们 考虑 化学 作为 那 科学 哪个 有 到 交易 和 这
['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['elɪmənts] ,
changes and combinations of the five elements ,
变化 和 组合 的 这 五 元素 ,

如果我们现在把化学看作是研究五种元素变化和组合的科学，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] —
and if we call it —
和 如果 我们 称呼 它 —

如果我们称之为——

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [pɑːts] [ɔː(r)] ['elɪmənts] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt] ,
The science of the five parts or elements , should we not ,
这 科学 的 这 五 部分 或者 元素 , 应该 我们 不是 ,

我们难道不应该了解五行或五元素的科学吗?

[wen] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['ærəbɪk] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [ɪz] ,
when we find that the Arabic word for five is khams ,
什么时候 我们 寻找 那 这 阿拉伯 单词 为了 五 是 康姆斯 ,

当我们发现阿拉伯语中“五”的单词是 khams 时，

['rɑːðə(r)][rɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['saɪəns] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːd] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]

rather refer the name of our science to this word khams , and read it as

相当 参考 这 姓名 的 我们的 科学 到 这 单词 康姆斯 , 和 读 它 作为

不如将我们这门学科的名称源自这个词"khams"，并将其读作：

[əl] - ,

Al - Khams ,

阿尔 - 康姆斯 ,

阿尔-哈姆斯

[ðə; ði] [faɪv] - [pɑːt] ['saɪəns] ?

The five - part science ?

这 五 - 部分 科学 ?

五部分组成的科学?

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][gəʊ] [jet] [ə; eɪ] [step] ['fɜːðə(r)] ,

I am inclined , however , to go yet a step further ,

我 是 倾斜 , 然而 , 到 去 然而 一个 步 更远 ,

但我倾向于更进一步，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] ['elɪmənt] [ɔː(r)]['iːθə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ['hɪndʊ] [fə'lɒsəfi] ,

and remembering that the fifth element or Ether of the most ancient Hindoo philosophy ,

和 记住 那 这 第五 元素 或者 醚 的 这 最多 古老的 印度教 哲学 ,

并记住，最古老的印度教哲学中的第五元素或以太，

[wɒz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] [fɔːs] , [ɔː(r)] ,

was in reality an expression for active force , or ,

曾是 在 现实 一个 表达 为了 积极的 力量 , 或者 ,

实际上是指主动力，或者说，

[ðæt] ['eməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [sʌn] [kɔːzd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] ,

that emanating from the central sun caused the natural phenomena of attraction and repulsion ,

那 散发 从 这 中央 太阳 导致 这 自然的 现象 的 景点 和 排斥 ,

从中央太阳发出的能量引起了自然界中吸引和排斥的现象。

[ðə; ði] [ɪ'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'frækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lait] , and34

the emission and refraction of light , and34

这 排放 和 折射 的 光 , and34

光的发射和折射，以及34

['ʌðə(r)]['sensəb(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] , [wʊd] [riːd] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [wɜːd]

other sensible changes of condition , would read the compound word

其他 明智的 变化 的 状况 , 会 读 这 化合物 单词

其他合理的条件变化，会解读为复合词

[əl] - [kɑː'miːs]

Al - Khamis

阿尔 - 卡米斯

阿尔-哈米斯

([ðə; ði] [fɪfθ]) ,

(The fifth) ,

(这 第五) ,

（第五）

[æz; əz][ðə; ði][grænd][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] ['saɪəns] , ['miːnɪŋ]
as the grand and simple title of our ancient science , meaning
作为 这 盛大 和 简单的 标题 的 我们的 古老的 科学 , 意义

作为我们古老科学的宏伟而简洁的名称，意味着

[ðə; ði] [fɔːs] —
The force —
这 力量 —

力量——

[ðæt] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [,elɪ'mentri] [taɪps] [ænd; ənd][ðeə(r)] [,kɒmbɪ'neɪʃnz] —
that which causes the changes in the elementary types and their combinations —
那 哪个 原因 这 变化 在 这 初级 类型 和 他们的 组合 —

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [nəʊ][mɔː(r)] [dɪ'skrɪptɪv] ['taɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][,aɪ 'tiː] ,
than which no more descriptive title could be assigned to it ,
比 哪个 不 更多的 描述性的 标题 可以 是 分配 到 它 ,

它导致了基本类型及其组合的变化——没有比这更贴切的描述了。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'laɪt(ə)nd] [eɪdʒ] .
even in the present enlightened age .
甚至 在 这 展示 开明 年龄 .

即使在当今文明开化的时代。

['fʊtnoʊt] [ænd; ənd] Images1 .
Footnotes and Images1 .
脚注 和 Images1 .

脚注和图片1.

[æz; əz][tuː; tə] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - ['mɑːmuːd] (['gɪv(ə)n][ɪn] [bɛ'luːz] ['ɪndəs]
As to communication , the case of Saggid Mahmud (given in Bellew's Indus
作为 到 沟通 , 这 案件 的 - 马哈茂德 (给定 在 贝尔尤的 印度河

[tuː; tə][ðə; ði] ['taɪgrɪs]) ,
to the Tigris) ,
到 这 底格里斯河) ,

至于交流方面，萨吉德·马哈茂德的例子（见贝卢的《从印度河到底格里斯河》）

[huː] , ['mɪəli] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪk] [sʌn] ,
who , merely to pray for the recovery of his sick son ,
WHO , 仅仅 到 祈祷 为了 这 恢复 的 他的 生病的 儿子 ,

他只是为了祈祷生病的儿子能够康复而来，

['trævld] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm] ['gɑːzni] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ʃɪkər,pʊr] [tuː; tə]
travelled with him from Ghazni by way of Kandahur and Shikarpur to
旅行 和 他 从 加兹尼 经过 方式 的 - 和 希卡普尔 到

[bɒm'beɪ] ,
Bombay ,
孟买 ,

与他一同从加兹尼经坎大哈和希卡普尔前往孟买，

[ðens] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [siː] [tuː; tə][,bæg'dæd] , [frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə] - , [ænd; ənd] [bæk]
thence by way of sea to Baghdad , from there to Karbola , and back
因此 经过 方式 的 海 到 巴格达 , 从 那里 到 - , 和 后退

[tuː; tə][,bæg'dæd] ;
to Baghdad ;
到 巴格达 ;

然后经海路到达巴格达，从巴格达到达卡尔布拉，再返回巴格达；

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ˌkɜːrmɑːnˈʃɑː] [ænd; ənd] [kum] [tuː; tə] [ˌtehəˈræn, -raːn] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [tuː; tə] [ˈgɑːzni] ,
and then by Kirmanshah and Kum to Teheran , on his way home to Ghazni ,
和 然后 经过 克尔曼沙赫 和 库姆 到 德黑兰 , 在 他的 方式 家 到 加兹尼 ,

然后途经克尔曼沙赫和库姆到达德黑兰，最后返回加兹尼的家。

[gɪvz] [æn; ən] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈdʒɜːrniz] [ˈteɪkən] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ˈfraɪtf(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪz] .
gives an indication of the long journeys taken under the most frightful difficulties :
给予 一个 指示 的 这 长的 旅程 已采取 在下面 这 最多 可怕 困难 .

这表明，人们在极其可怕的困难下进行了漫长的旅程。

[ðɪs] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] [hæd; həd] [ˈɒkjupaɪd] [sɪks] [mʌnθs] [ˈəʊnli] ,
This long journey had occupied six months only ,
这 长的 旅行 有 占领 六 几个月 仅有的 ,

这段漫长的旅程只用了六个月时间。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ɪn] [ˈfɔːmə(r)] [taɪmz] [twelv] [jˈiəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈteɪkən] [ɪn] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈdʒɜːrniz] . [ˌtuːˈtuː] .
and we read that in former times twelve years were sometimes taken in trading journeys . 2 .
和 我们 读 那 在 以前的 时代 十二 年 是 有时 已采取 在 贸易 旅程 . 2 .

我们读到，在古代，人们有时会花十二年时间进行贸易旅行。2.

[-] [ˈfʊtnəʊt] :
Transcriber's Footnote :
转录员的 脚注 :

转录者脚注：

[ðɪs] [ˈsɪmb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] [ɪnˈvɜːtɪd] “ [ˈfiːmeɪl] ” [ɔː(r)] “ [ˈviːnəs] ” — [ə; eɪ] [krɒs] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈsɜːk(ə)l] — [bʌt; bət] [sʌm; səm] [fɒnts] [ˌreprɪˈzent] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [krɒs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːk(ə)l] .
This symbol should look like an inverted “ female ” or “ Venus ” — a cross above a circle — but some fonts represent it as a cross within a circle .
这 象征 应该 看 喜欢 一个 倒 “ 女性 ” 或者 “ 金星 ” — 一个 叉 多于 一个 圆圈 — 但 一些 字体 代表 它 作为 一个 叉 之内 一个 圆圈 .

这个符号应该看起来像倒置的“女性”或“维纳斯”——一个圆圈上方有一个十字架——但有些字体将其表示为圆圈内的十字架。

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [set] [ɒv; əv] [ˈsɪmbəlz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪə(r)] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
The complete set of symbols should appear as follows :
这 完全的 放 的 符号 应该 出现 作为 跟随 :

完整的符号集应如下所示：

([krɒs]) “ [meɪl] [saɪn] , ” [mɑːz]
(cross) “ male sign , ” Mars
(叉) “ 男性 符号 , ” 火星

（十字架）“阳性符号”，火星

“ [sʌn] ”
“ sun ”
“ 太阳 ”

“太阳”

“ [ˈdʒuːpɪtə(r)] ”
“ Jupiter ”
“ 木星 ”

“木星”

“ [fɜːst] [ˈkwɔːtə(r)] [muːn] ”
“ **first** **quarter** **moon** ”
“ 第一的 四分之一 月亮 ”

“上弦月”

“ [ˈsætɜːn; ˈsætən] ”
“ **Saturn** ”
“ 土星 ”

“土星”

“ [ˈmɜːkjəri] ”
“ **Mercury** ”
“ 汞 ”

“汞”

“ [ɜːθ] ”
“ **Earth** ”
“ 地球 ”

“地球”

“ [ˈfiːmeɪl] [saɪn] ， ” [ˈviːnəs]
“ **female** **sign** **，** **”** **Venus**
“ 女性 符号 ， ” 金星

“阴性符号”，金星

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神